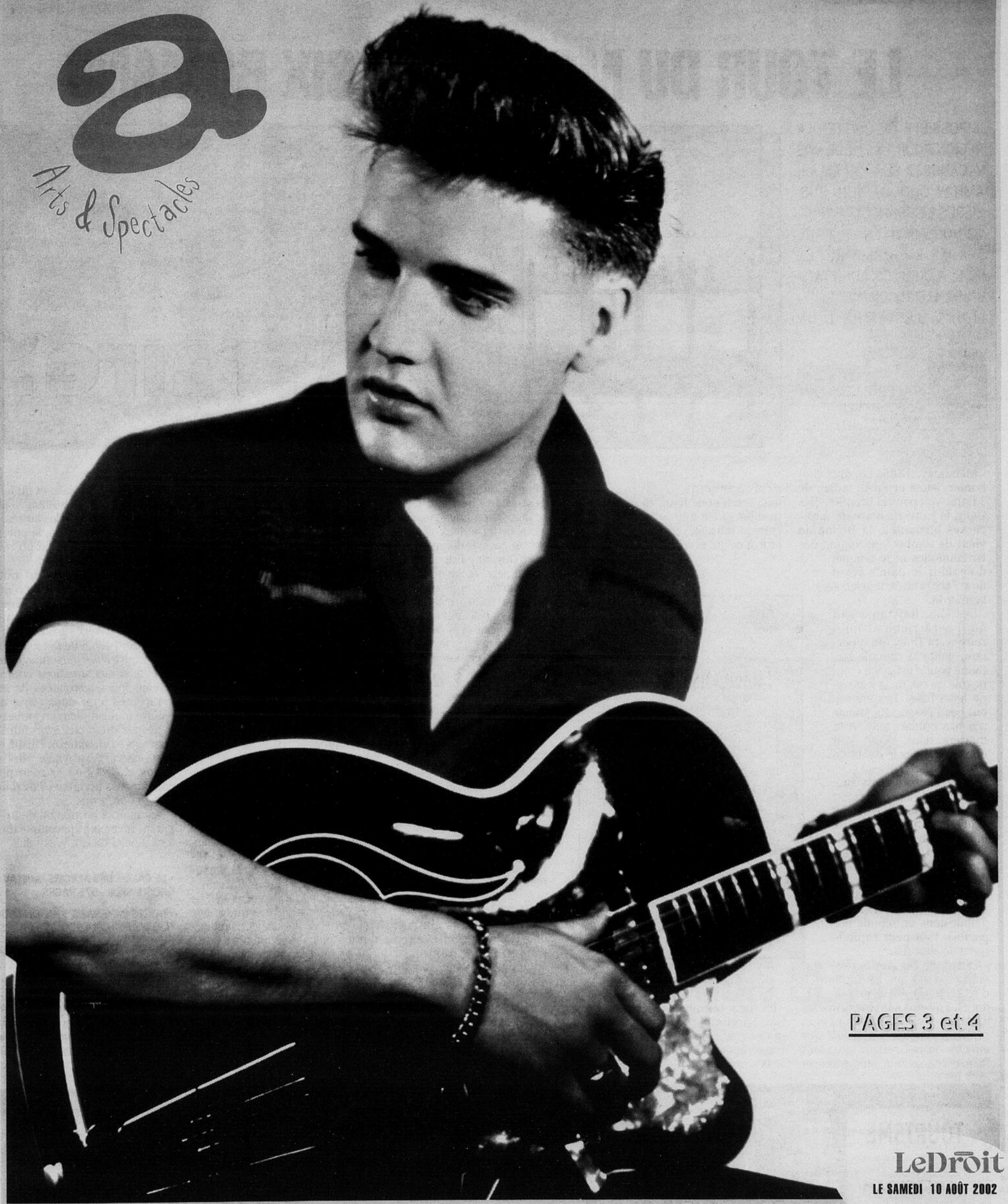


a
Arts & Spectacles



PAGES 3 et 4

LeDroit
LE SAMEDI 10 AOÛT 2002

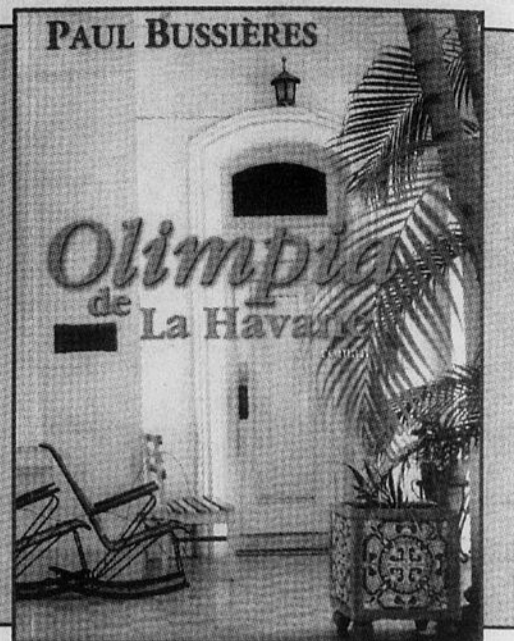
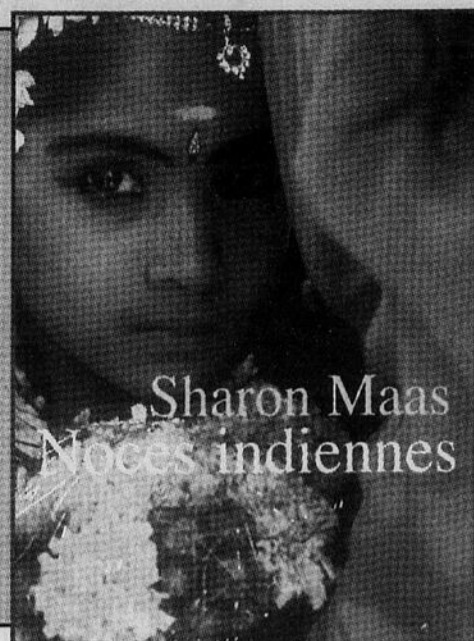
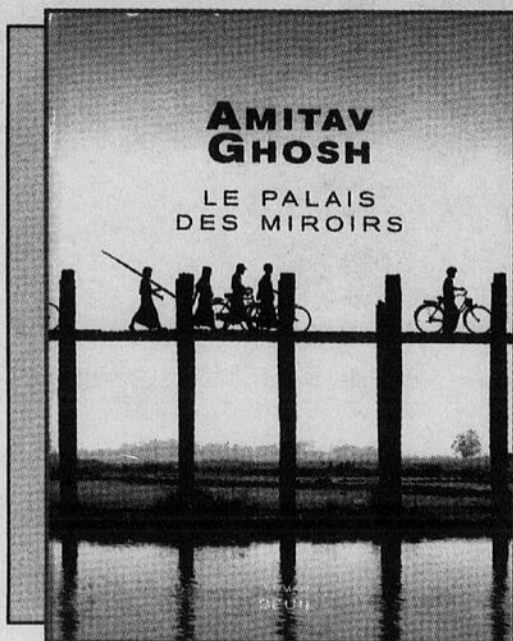
Elvis Presley
1935 - 1977

LE TOUR DU MONDE, EN SIX ROMANS

IMPOSSIBLE DE QUITTER LA RÉGION POUR LA FIN DE VOS VACANCES? SHARON MAAS, AMITAV GHOSH, PAUL BUSSIÈRES ET FRANÇOIS BARCELO VOUS INVITENT À VOUS ÉVADER EN BIRMANIE, EN INDE, À CUBA OU AUX ÉTATS-UNIS EN LEUR COMPAGNIE. DU MOINS, LE TEMPS D'UN ROMAN...



VALÉRIE LESSARD
Collaboration
spéciale



Mandalay, 1885. Lorsque Rajkumar, jeune orphelin indien de 11 ans, voit pour la première fois Dolly, la jeune nourrice des princesses birmanes, la Birmanie vient de tomber aux mains des Britanniques et le peuple, d'envahir le palais royal dont l'accès lui était jusque-là interdit.

Dès lors, Rajkumar sait qu'il sera riche et qu'il retrouvera Dolly qui, pourtant, quitte la capitale birmane pour s'exiler en compagnie du roi, de la reine et de leurs filles. Les années ont beau passer, Rajkumar n'a pas oublié Dolly. Il la mariera, donc, c'était écrit dans le ciel dès le début de leur histoire.

Une histoire qui est surtout écrite de superbe façon par Amitav Ghosh. L'auteur d'origine indienne nous entraîne en Birmanie, en Malaisie et en Inde sur les traces de Rajkumar et Dolly, de leurs enfants et de leurs amis. Autant de personnages qui cherchent à se définir dans un monde où, parfois, tout peut rapidement devenir flou.

Car, dans *Le palais des miroirs* se reflètent les âmes d'hommes et de femmes dont les destins sont inextricablement liés à ceux de leurs pays et de leurs peuples. Un *Palais des miroirs* où ces reflets renvoient l'image changeante, émouvante et

profondément humaine d'hommes et de femmes souvent tiraillés entre amour et devoir, entre ce qui a été, ce qui aurait pu être et ce qui est.

ses coutumes (dont les mariages arrangés) et de l'héritage légué par la colonisation anglaise, couvrant pour ce faire deux générations et trois pays: Inde, Angleterre et Guyanne britannique).

Nat, Saroj et Savitri gravitent parmi grands et petits, amis et membres de la famille parfois ennemis, en quête de liberté, notamment celle d'aimer qui ils veulent et de vivre comme ils l'entendent.

Tout l'intérêt de ce roman à trois voix réside dans l'inéluctable vérité, qu'on pressent d'un chapitre à l'autre. Telle une femme enlevant lentement son sari, Sharon Maas dévoile un à un les secrets de ses personnages et nous révèle les liens qui unissent Nat, Saroj et Savitri, des personnages auxquels on ne peut faire autrement que s'attacher un peu, beaucoup, passionnément.

CUBA, SELON OLIMPIA

Paul Bussièrès connaît bien le pays de Fidel Castro puisqu'il a notamment épousé une Cubaine et qu'il a séjourné à plusieurs reprises à La Havane. Dans son roman *Olimpia de La Havane*, c'est un portrait de l'intérieur de ce pays déchiré entre espoir et misère, entre persécutions et révolution que nous propose l'au-

teur québécois.

Olimpia et les membres de son entourage représentent les divers visages de Cuba, les multiples facettes d'une contrée en proie à toutes les contradictions, où une partie de la population hésite entre rester ou s'exiler... Particulièrement soignés, les dialogues rythment le roman, lui donnent toute sa profondeur.

En «écoutant» les personnages de Paul Bussièrès discuter, échanger leurs points de vue, leurs rêves et désillusions, le lecteur arrivera à mieux comprendre et, pourquoi pas, apprécier, les nuances d'un pays somme toute méconnu.

BARCELO TIENT BIEN LA ROUTE

En créant sa nouvelle collection «Zénith» (une collection offrant des classiques québécois à prix modique en format poche), Libre Expression a eu la bonne idée de rééditer les trois volets des abracadabrantes *Aventures de Benjamin Tardif* de François Barcelo.

Si elles datent des années 1989 à 1992 en version originale, ces *Aventures* tiennent encore aujourd'hui franchement bien la route. Alors qu'il se dirige tranquillement vers la Californie dans son Westfalia rose, Benjamin Tardif décide de s'arrêter au beau milieu de nulle part au Texas pour se baigner, nu, dans une magnifique baie du Golfe du Mexique. C'est alors qu'il se fait voler véhicule, vêtements, argent, pièces d'iden-

tité et tout le tralala... et qu'il fait la rencontre de personnages plus bizarres les uns que les autres, de Soutinelle et son frère, le policier Justin Case, ainsi que d'un révérend en fuite.

Sous la plume de tout autre auteur, les tribulations de Benjamin Tardif pourraient aisément être qualifiées de totalement absurdes. C'est sûrement là le plus grand talent de Barcelo: nous faire croire à ses personnages truculents et aux situations complètement folles auxquelles ils sont confrontés pour nous offrir une lecture tout simplement jouissive. N'hésitez donc pas à prendre la route avec Benjamin Tardif qui vous entraînera *Nulle part au Texas*, *Ailleurs en Arizona* pour conclure ses péripéties *Pas tout à fait en Californie!*

Des heures de pur bonheur en perspective pour quiconque montera à bord de son Westfalia!

• LE PALAIS DES MIROIRS, AMITAV GHOSH, SEUIL, 576 PAGES.

• NOCES INDIENNES, SHARON MAAS, FLAMMARION QUÉBEC, 578 PAGES.

• OLIMPIA DE LA HAVANE, PAUL BUSSIÈRES, ROBERT LAFFONT, 352 PAGES.

• LES AVENTURES DE BENJAMIN TARDIF. NULLE PART AU TEXAS; AILLEURS EN ARIZONA & PAS TOUT À FAIT EN CALIFORNIE, FRANÇOIS BARCELO, LIBRE EXPRESSION.



En nous racontant l'histoire de Nat, Saroj et Savitri dans *Noces indiennes*, Sharon Maas s'intéresse elle aussi à l'Inde, dans toute la complexité et la richesse de

CA2 LEDROIT, OTTAWA-GATINEAU, 10 8 02

TOURISME

AMSTERDAM

PAGE 24



Pour nous joindre: 562-0333 et 562-7734 | Télécopieur: 562-7539

SOMMAIRE

Cinéma	Musique
Blood Work 8	Elvis Presley 3
	Bruce Springsteen 11
Showbizz 6	Quatre voix quatre saisons 13
	Les Mardis classiques 14
Disques	
Beth Orton 5	Bandes dessinées
Korn 5	Paul Roux 15
Saez 5	

L'équipe du cahier des arts | Responsable: Marc André Joannis | Secrétaire de rédaction: Caroline Dubois | Journalistes: Christian Côté | France Pilon | Annie Lise Clément

Graphiste: Louis-Dominique Lamarche | Mise en page: Jean-Guy Gauthier

Collaborateurs: Valérie Lessard | Isabelle Giguère

LE PHÉNOMÈNE ELVIS VU PAR UN FAN D'ICI

SUPPOSONS QU'IL SOIT ENCORE EN VIE. VÉRITABLEMENT ET NON DANS LA TÊTE DE CERTAINS DE SES IRRÉDUCTIBLES FANAS.

IL FERAIT QUOI, AUJOURD'HUI, ELVIS PRESLEY, CHANTEUR ROCK, CROONER, RAPPER, HUMORISTE, COMÉDIEN OU SÉNATEUR POUR LE PARTI RÉPUBLICAIN AU TENNESSEE?

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

«Il serait vraisemblablement un crooner, a répondu André Monette. Il aurait terminé sa carrière de la même façon que Frank Sinatra et Dean Martin. Ses dernières années n'ont pas été les plus prolifiques.»

«On l'entendait de plus en plus faire dans la ballade. Il était rare de l'entendre dans un rock époustoufflant. D'ailleurs, plusieurs de ses fans l'ont conquis durant ses derniers spectacles. Plusieurs ont même quitté.»

André Monette était à l'Auditorium d'Ottawa en avril 1957, lors du spectacle de Presley. Pour les gens qui l'ignorent, l'édifice a croulé sous le pic des démolisseurs dans les années 1970. Son terrain loge depuis, le YMCA.

L'homme d'affaires de Gatineau a peu à se rappeler de la prestation de Presley. Pour une bonne raison, le son était atroce.

«On a rien entendu. Il me semble qu'il ait interprété une dizaine de chansons, pas plus. On était en 1957. On ne s'en plaindra pas.»

On dit bien 1957. André Monette s'était déplacé avec une caméra 8 millimètres. Il en est ressorti avec trois bobines.

«On ne voyait que des «flashes». Quant au son, on va repasser. Il y avait trop de cris. À l'époque, je pensais détenir un document d'archives important. Ça n'a malheureusement pas été le cas.»

Les années ont défilé et le disquaire a toujours assouvi sa passion pour Presley. Il était chez lui, quand il a appris son décès, le 16 août 1977. C'est son ami, Jacques Laframboise, qui lui a transmis la triste nouvelle.

«Je ne le croyais pas. J'ai tout de suite allumé le poste de radio et c'était la manchette de l'heure.»

André Monette détenait deux billets pour le spectacle que Elvis Presley devait donner deux jours après sa mort, à Rochester. «Je les ai conservés. Ceux d'Ottawa ont disparu. Des fois je me demande si je l'aurais apprécié, ce spectacle. Elvis Presley ne l'a pas eu facile dans ses dernières années. Il était prisonnier de lui-même. De sa célébrité et de ses dépendances.»

La popularité d'Elvis Presley n'a jamais diminué. Même 25 ans après son décès.

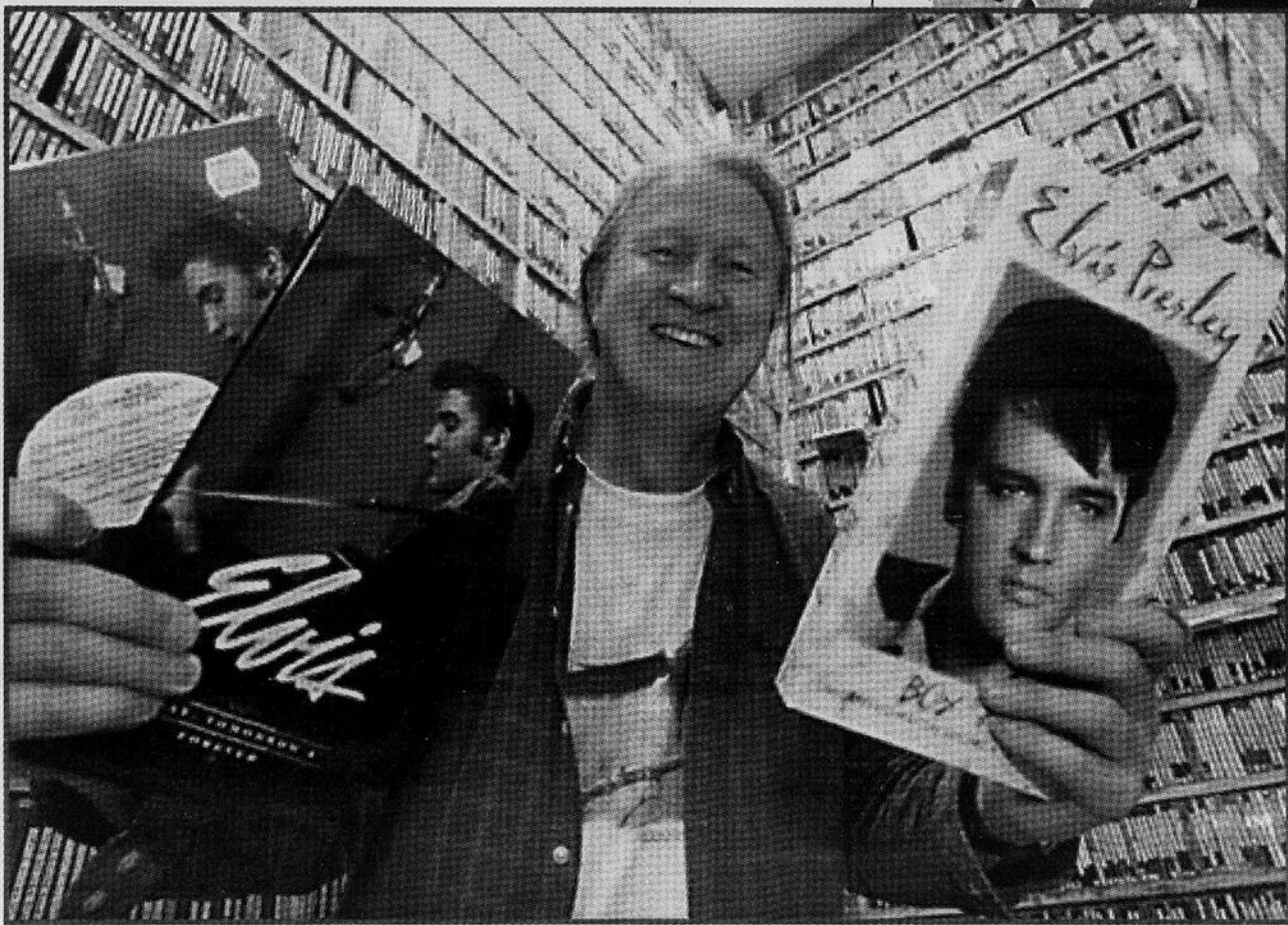
«C'est notre meilleur vendeur, presque nez à nez avec Céline Dion. Les gens achètent surtout les disques destinés au karaoké. Et ce n'est pas le choix qui manque. Il n'y a pas d'âge pour être un fan d'Elvis. Il y a un jeune de 12 ans qui achète tout ce qui se rapporte au King. Douze ans seulement.»

André Monette a raconté plus tôt en semaine, que cela avait été la folie furieuse

à son magasin de Gatineau, dès le lendemain de la mort de Presley.

«Notre meilleur chiffre d'affaires pour une journée. Les gens attendaient en file à l'extérieur. Il y a eu tellement de monde à l'intérieur qu'on s'est fait voler plusieurs disques. Les tablettes ont été dépouillées en l'espace d'une seule journée.»

«On a connu une autre journée semblable, a renchéri son fils, Daniel Monette. Le lendemain du décès de Gerry Boulet. J'avais appris la nouvelle en écoutant la radio. J'ai tout de suite appelé les distributions Sélect à Montréal. J'ai demandé au commis de m'expédier tous les exemplaires qu'il avait de l'album solo de Gerry. J'en ai reçu plus de 500. On était le seul disquaire qui en possédait.»



André Monette a assisté au premier spectacle d'Elvis à Ottawa en avril 1957

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

AU GRAND SOLEIL: THE SUN SESSIONS

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Fureter dans la discographie d'Elvis Presley, c'est tenter de survivre dans les dédales d'un immense labyrinthe.

On y entre ne sachant trop comment s'en sortir.

Deux mots dans le bloc de l'engin de recherche: Elvis Presley. Le résultat est ahurissant. Le bidule a répertorié 491 000 sites touchant de près ou de loin à la carrière de Presley. Le plus étonnant étant celui cachant l'intégrale du testament de l'artiste.

Les disques maintenant. La recherche se transforme vite en une perte de temps monumentale. Il est futile de tenter de savoir combien de titres Presley a émis sur le marché. C'est au point que chaque pays a sa propre anthologie. Par exemple, les titres les plus populaires de Presley en Pologne. Ou au Brésil.

Sur Yahoo Royaume-Uni-Irlande, le consommateur virtuel pourra se rabattre

sur plus de 180 disques. À ce point dingue. Et attention aux rééditions.

Il n'y a qu'un endroit pour démerder le tout et c'est le site de BMG, la multinationale qui a bouffé en cours de route RCA Victor, compagnie qui a longtemps détenu



le véritable catalogue de Presley. BMG a répertorié 24 titres.

On pourrait passer des heures à parler sur les albums les plus importants de Presley. Sans toutefois en arriver à un

consensus.

Le plus simple alors est de se diriger vers les nombreux coffrets émis dans les dernières années.

Encore-là, les titres affluent.

Il y en a au moins quatre qui retiennent l'attention. Le premier étant *Today, Tomorrow & Forever*, un coffret quatre dc, réunissant des extraits de spectacles donnés entre 1956 et 1969. Les autres sont: *From Nashville To Memphis, Elvis, The King of Rock 'N' Roll* et *Walk A Mile In My Shoes*.

Au-delà du coffret, un titre sort du lot, *The Sun Sessions*. Un «must» tant pour l'érudit que pour le néophyte de Presley.

Pour une raison. On est témoin, musicalement de la naissance de phénomène, qu'on parviendra plus tard à commercialiser à outrance.

On se gave d'entendre les pistes rejetées durant les séances d'enregistrement de juillet 1954. Elles sont toutes là, de *That's All Right* à *Mystery Train* en passant par *Blue Moon of Kentucky*, *Good Rockin' Tonight* et *Milk Cow Blues*.



PATRICK WOODBURY. Le Droit

Sylvain Simard, imitateur d'Elvis, a été exposé à la musique du King à l'âge de neuf ans. «C'est la faute à mon cousin Claude», dit-il.

TOMBÉ DANS LA POTION ELVIS

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Sylvain Simard a un peu beaucoup de Gaulois en lui.

Un jour, il est tombé dans une potion magique. Pas celle du druide Panoramix. Plutôt d'Elvis Presley.

«C'est la faute à mon cousin, Claude, a raconté l'imitateur d'Elvis. Il avait un band et répétait dans le garage. Il y avait plusieurs chansons d'Elvis dans le répertoire du groupe. Je n'ai jamais cessé de l'écouter depuis cette époque-là. J'avais neuf ans.»

Vingt ans que Sylvain Simard se dandine dans les costumes du King, sur les scènes de la région et de l'extérieur. Ses prochains spectacles, il les donnera le vendredi 16 août, au resto bar Le Rendez-vous Montcalm, à Hull.

«Ça varie d'une année à l'autre. Cette année, on commémore le 25^e anniversaire de son décès. Je vais donner environ une cinquantaine de spectacles. Certains avec des musiciens, d'autres avec des bandes. Ça dépend des endroits.»

Sylvain Simard se souvient de son premier show d'Elvis Presley. En 1982 au salon bar Val-Tétrault de Hull. La première chanson du King qu'il a chantée, *Blue Suede Shoes*.

Dans la vie de tous les jours, il est agent de sécurité à Développement ressources humaines Canada.

POUR LA PASSION

«C'est certain que je suis pas devenu imitateur d'Elvis pour faire de l'argent», a admis celui qui a maintenant 38 ans.

Vrai qu'il ne deviendra pas millionnaire en personnifiant Elvis Presley. Reste qu'il assume une passion qu'il nourrit depuis une trentaine d'années.

«J'ai une douzaine de costumes, valant chacun au moins 500 \$. Des costumes qui ont été confectionnés par une couturière et non achetés dans une boutique.»

ELVIS, LE FILM

Sa passion pour Elvis lui a quand même ouvert les portes du plateau de tournage d'*Elvis Gratton II*, de Pierre Falardeau.

«Le tournage s'est échelonné sur un week-end. Après, on m'a remis un chèque de 500 \$.»

On pourra entendre Sylvain Simard, vendredi prochain au Rendez-vous Montcalm. Deux spectacles, à 21 et 23 h. Les deux précédés par la projection d'un documentaire sur Elvis Presley sur écran géant, 19 h.

Coût du billet, 10 \$, et les profits seront versés à la Soupe populaire de Hull.

On peut réserver en composant le 771-4604.

«OÙ EST VOTRE FILS?» «AU CINÉMA» «ALLEZ LE CHERCHER, ÇA PRESSE...»

UNE JOURNÉE ESTIVALE TORRIDE À MEMPHIS EN 1953.

UN JEUNE FINISSANT DE L'ÉCOLE SECONDAIRE DÉBARQUE DANS LES STUDIOS DU MEMPHIS RECORDING SERVICE.



Marc André Joannis

majoannis@ledroit.com

Pour 3,98 \$, taxes en sus, on réalisait un acétate. C'est une employée de la compagnie, Marion Keisler, qui s'est installée derrière la console. Son patron était Sam Phillips, le célèbre arrangeur. Il avait dû s'abstenir pour le lunch.

L'étudiant avait pour nom Elvis Aaron Presley. Il a quitté l'édifice avec les acétates de deux chansons des Ink Spots, *My Happiness* et *That's When Your Head Aches*.

La suite de l'épisode fait maintenant partie de la légende.

Presley est retourné une deuxième fois dans les studios de Sam Phillips pour deux autres chansons, *Casual Love Affair* et *I'll Never Stand In Your Way*. Encore et toujours des ballades.

En 1954, Sam Phillips est à la recherche d'une locomotive pour son étiquette de disque Sun

Records.

Un ancien disc-jockey, Phillips a une entente avec Chess Records. Entente qui lui permet de distribuer les disques de B.B. King et Howlin' Wolf. Mais il est vainement à la recherche d'une tête d'affiche. Locale, si possible.

«Pourquoi pas le jeune avec des favoris», lui dit son adjointe, Marion Keisker.

«Donne-lui un coup de fil», acquiesce Phillips.

Chose dite, chose faite, Presley aboutit dans les petits studios de Memphis. Au bout de quelques heures, Phillips est déboussolé. Elvis Presley a épuisé son répertoire et ceux de Billy Eckstine et Dean Martin, sans rien donner de probant.

«Intéressant, note Phillips. Je savais qu'il y avait quelque chose là, mais j'ignorais quoi.»

UN GUITARISTE VISIONNAIRE

Entre alors en scène Scotty Moore, un guitariste dans la vingtaine. Il arrondissait ses fins de mois avec le groupe de Doug Poindexter and the Starlite Wranglers.

Les biographes de Presley sont unanimes. Scotty Moore a été un visionnaire. Avec la chanson *My Kind of Carrying On*, il a été à l'origine du rockabilly. Qu'une semence qui allait mener vers une révolution musicale. Déployée plus tard par Buddy Holly et Bill Haley.

«Tu dois rencontrer Elvis Pres-

ley, un jeune chauffeur de camion, lui suggère Sam Phillips. Je pense qu'il a du talent.»

Un soir, Presley cogne à la porte de Moore. C'est sa conjointe qui lui ouvre. «Il y a un drôle de type qui te demande», a-t-elle annoncé.

UN CHOC

Ce soir-là, Presley avait enfilé une chemise noire, un pantalon rose et des souliers blancs et noirs. Un choc, racontera Scotty Moore.

Presley, Moore et le bassiste Bill Black ont passé la soirée à interpréter des chansons de Marty Robbins, Billy Eckstine, Hank Snow et Eddy Arnold.

«Il n'est pas mauvais», commentera Black après le marathon musical.

Une semaine après la soirée chez Moore, le trio se retrouve dans les studios de Sam Phillips. Épuisés, ils décrètent une pause. En tout cas, Moore et Black. Presley, lui, fait le pitre et gratte quelques accords sur sa guitare.

Naîtra alors la genèse de *That's All Right*, la chanson qui allait bousculer passablement de choses. On est le 5 juillet 1954.

La pièce est de Arthur «Big Boy» Crudup, un blues métissé qu'écou- tait Presley quand il vivait à Tupelo. *Blue Moon of Kentucky*, un classique du bluegrass de Bill Monroe, se retrouvera sur la face B de son premier simple. Date de

sortie du disque, le 19 juillet 1954.

Là, un autre Phillips, Dewey, jouera un rôle de premier plan dans la carrière de Presley. Il a été le premier disc-jockey à faire tourner *That's All Right* à la radio. Un certain 8 juillet 1954. Bien avant la parution du disque.

LE TÉLÉPHONE SONNE ET RESONNE

La chanson a tourné. Et tourné. Pas une, mais sept fois de suite. La folie furieuse parmi les auditeurs. Le téléphone n'a jamais cessé de déranger et les télégrammes se sont succédés à un rythme infernal. Tout ça en une trentaine de minutes.

«Qui est ce Elvis Presley?»

Dépassé par les événements, Dewey Phillips loge un appel chez les Presley.

«Où est votre fils?»

«Au cinéma», répond sa mère Gladys.

«Allez le chercher. Ça presse et emmenez-le au studio.»

Le père Vernon se rend au Suzore et quitte avec son fils.

Une icône est née. Au point que l'étiquette Sun Records ne parvient pas à suffire à la demande.

Déjà, Presley sème la controverse. On l'adulte d'un côté, on le méprise de l'autre. Plus tard, c'est l'Amérique qu'il divisera.

SOURCE: LAST TRAIN TO MEMPHIS, DE PETER GURALNICK.

SÉDUISANTE BETH

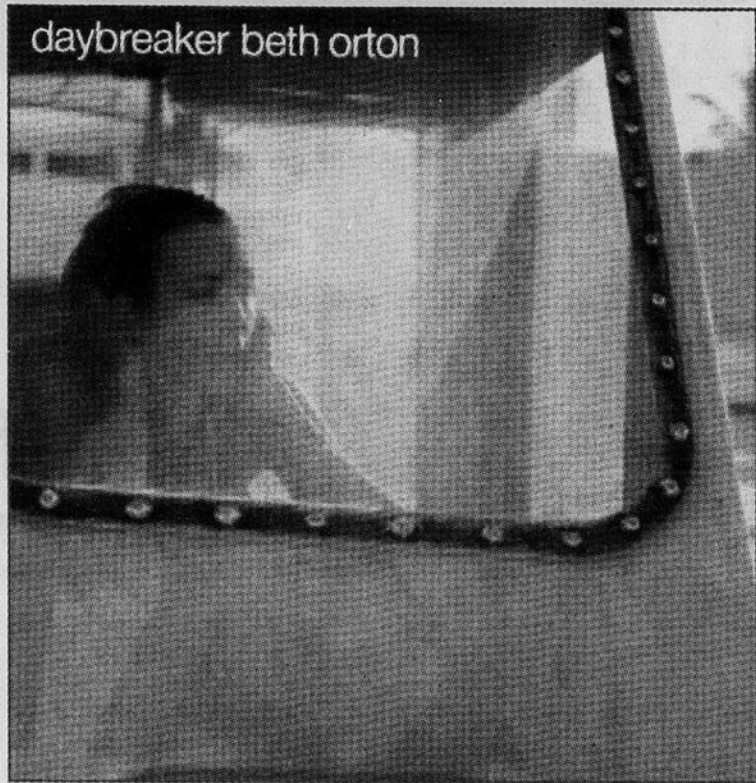


Christian Côté
ccote@ledroit.com

Beth Orton
Daybreaker
(Heavenly/EMI)

★★★★★

Portée par on ne sait trop quel courant d'inspiration, la sympathique mais mystérieuse Beth Orton nous réapparaît avec un troisième album luisant comme une pierre d'agate retrouvée sur la plage, polie par d'incessantes vagues qui l'auraient frottée sur le sable. Avec une texture vocale qui se situe entre celles plus connues de Björk et Suzanne Vega, Beth Orton arrive à camper des univers diaphanes, marqués par des reliefs qui ne sont pas abrupts, mais plutôt bien arrondis, gentils, mais prenants et toujours aussi valides après plusieurs écoutes. La pop savante entremêlée de folk moderne bien brandie, la Britannique poursuit son avancée vers la plénitude musicale, ce qu'elle n'est plus très loin d'atteindre, par ailleurs. Et n'allez pas croire que cette Orton chantante vénère l'alpinisme vocal en cherchant constamment à atteindre la crête ultime. Comme on l'entend sur *Daybreaker*, les imperfections font partie de l'aventure, la spontanéité l'emportant sur cette mode d'aseptisation qui fait tant vibrer certaines de ses collègues artistes. Tout ça n'a rien de surprenant, surtout lorsqu'on tente de percer un peu plus profondément la personnalité de cette sympathique Beth. Uniforme, serein, marqué par la présence vocale d'Em-



mylou Harris sur un morceau, *Daybreaker* nous impose de belle façon la présence de Beth Orton. Mérite certainement le détour.

Korn
Untouchables
(Epic/Sony)

★★

Jeremy Davis, chanteur de Korn, et ses potes n'en ont que pour leur basse accordée le plus gravement possible, mais il n'y a plus qu'eux pour faire l'éloge de la distortion et des cordes résonnantes au point de faire décoller les tympanes. La compétition née de l'émulation semble noyer le maître Korn parmi ses élèves tous plus coriaces les uns que les

autres. Si un jour Korn a fait preuve d'innovation (on peut se permettre de douter fortement de la teneur de cette innovation toutefois), il est évident que désormais, la formation américaine ne fait que tourner en rond à tenter de rattraper sa queue. Les fantômes qui hantaient la musique du groupe n'ont plus grand-chose d'effrayant, le mystère semble s'être évanoui tout simplement. De cette façon, l'intérêt de se procurer un nouvel album de Korn ne réside plus dans la volonté d'être soufflé par quelque chose de renouvelé, mais bien parce qu'on s'avère être un fan indéfectible du quintette et qu'il faut bien, tôt ou tard, se procurer le plus récent album de son groupe préféré. Un peu triste...

Saez
God blessé
(Island/Universal)

★★

Petit Damien deviendra grand... Le jeune Français Damien Saez n'aura pas attendu longtemps avant d'étaler toute la matière qui bouillonne dans sa tête. En bataille dans son cerveau trouble, l'amour, la haine, la violence, le sexe, la mort, la vie, le WTC, la religion se percutent joliment. Tous ces accélérants qui mettent le feu à une existence dont on peine déjà à habiter se retrouvent bousculés dans les 29 chansons (!) que Saez nous a gentiment comprimées sur deux disques titrés *God blessé*. Projet ambitieux s'il en est, voire même prétentieux, cet album double nous donne l'occasion de gambader au coeur de nombreuses émotions souvent contradictoires. On appréciera le rock amène qui porte quelques pièces sur le premier laser, on écoutera avec un intérêt variable les quelques ballades (dont certaines rappellent des hymnes de U2), mais il sera difficile de participer activement à la masturbation vocale, aux envolées lyriques sans fin ni réel fondement qui peuplent le reste des plages audio. L'exercice proposé en deuxième disque devient parfois simplement insupportable, quelques pièces voguant un peu plus vers des espaces classiques où le piano de Saez et un ensemble de cordes résonnent à l'unisson. L'esprit adolescent rageur mais diffus et sans véritable profondeur de Saez en mène malheureusement trop large pour nous permettre d'apprécier cet amalgame inégal et confus. Au moins, on peut saluer le fait qu'il soit allé au bout de sa folie pour réaliser ce disque...



LAURENT PAQUIN

«Il faut absolument aller le voir! On rit du début à la fin!»

STÉPHANE E. ROY, CKAC

«Paquin trouve le moyen de faire crouler la salle avec un minimum d'effet!»

FRANÇOIS HOUDE, LE NOUVELLISTE DE TROIS-RIVIÈRE

«J'ai ri pendant deux heures...»

CLAUDE CÔTÉ, RDI-SRC

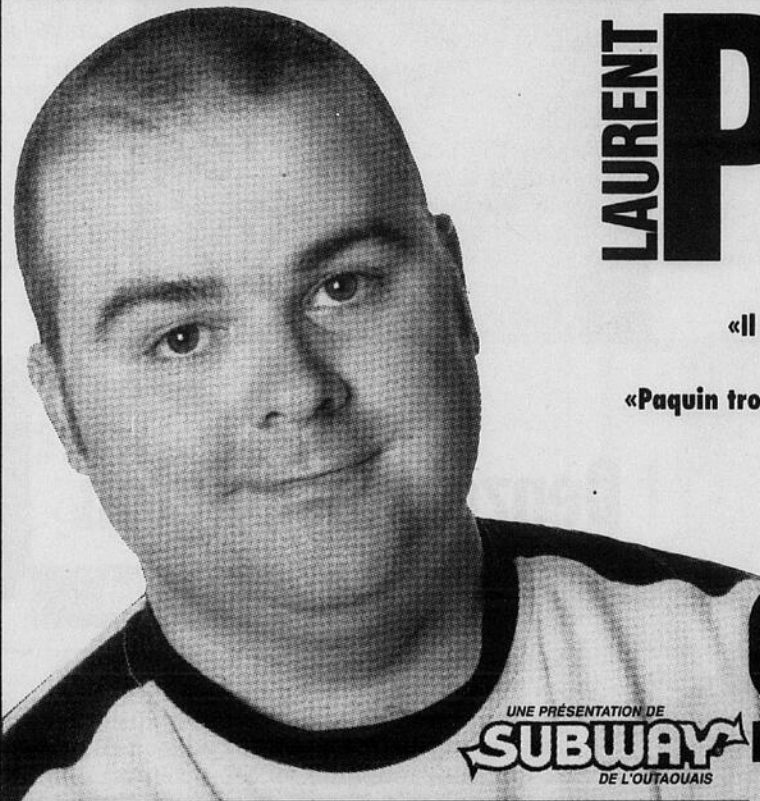
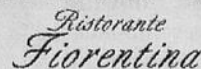
AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

LES JEUDIS, VENDREDIS ET SAMEDIS

1^{ER} AOÛT AU 14 SEPTEMBRE

FORAITS DISPONIBLES

de l'extérieur 1-877-771-3627 • Locales 771-3627



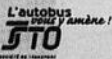
UNE PRÉSENTATION DE
SUBWAY
DE L'OUTAOUAIS

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT

ticketmaster.ca

755-1111

www.ticketmaster.ca



Oldies 1310
Dick Maloney's
Sentimental Journey

présente

AL MARTINO

et



Le Canadian tribute to the
Glenn Miller Orchestra
au centre National des Arts

Le dimanche 22 septembre à 20h

Billets en vente au guichet du
Centre national des Arts et en
ligne à : ticketmaster.ca

ticketmaster
755-1111



ShowbizZZ



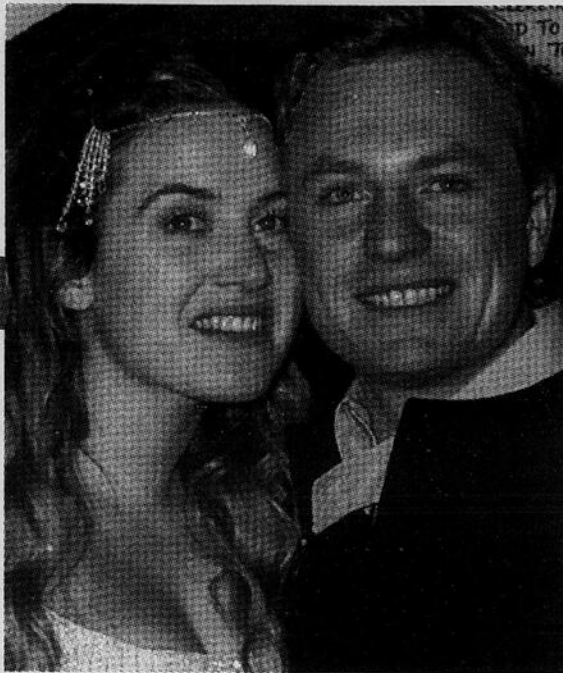
ISABELLE GIGUÈRE
Collaboration
spéciale

Kate Winslet

se remarie

Moins d'un an après s'être séparée de son premier mari, Kate Winslet s'apprête à épouser Sam Mendes. Son futur mari, âgé de 37 ans, a profité d'un dîner romantique à la maison qu'ils partagent à Londres pour lui faire la grande demande. Le seul détail qui semble maintenant rester à fixer semble être l'endroit où il s'établiront: elle préfère la Grande-Bretagne alors que lui penche plutôt vers les États-Unis. L'actrice de 26 ans a également rencontré son ex-mari, Jim Threapleton, récemment pour parler de l'avenir de leur jeune fille, Mia.

(Selon PeopleNews.com)



Kate Winslet et son premier époux Jim Threapleton

France D'Amour

emballée par l'Europe



Pour le moment, toutes les pensées de France D'Amour sont occupées par sa carrière en Europe, principalement en France. Elle y a lancé un premier extrait de son album, *Que des mots*, il y a deux mois et son cinquième album, intitulé *France D'Amour*, devrait sortir en septembre. Elle entamera ensuite une tournée française. France D'Amour a déjà pu avoir un bon contact avec le public français grâce aux nombreuses représentations de *Notre-Dame-de-Paris*, où elle tenait le rôle d'Esmeralda, et avec les deux mois de tournée qu'elle a passé avec Garou.

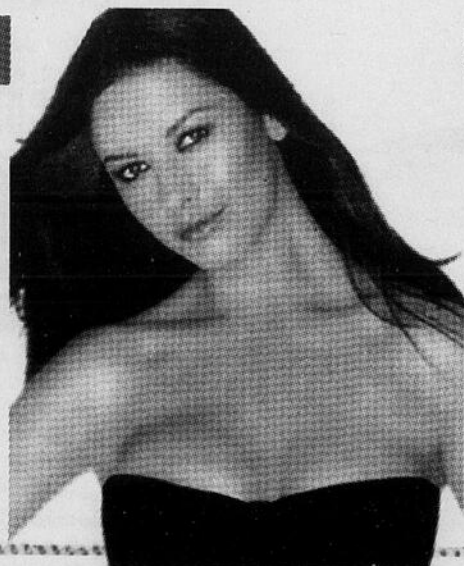
(Selon Échos Vedettes)

Catherine Zeta-Jones

agent secret

Catherine Zeta-Jones enfilera la tenue d'un agent secret pour son prochain film, *Flint*, en tant qu'agent des services secrets de sa Majesté. La belle épouse de Michael Douglas y jouera une espionne complètement défigurée à la suite d'une mission d'infiltration d'un réseau de blanchiment d'argent. La chirurgie lui offrira toutefois un nouveau visage, une nouvelle apparence et une nouvelle opportunité de faire face à ses ennemis. L'actrice assurera aussi la production de ce film avec son frère.

(Selon Monsieur Cinéma)

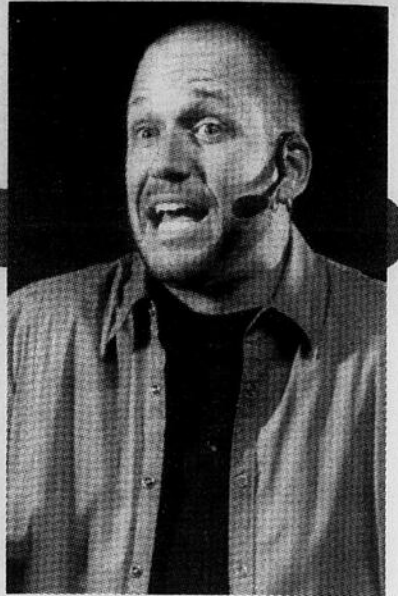


Martin Matte

est papa

L'humoriste Martin Matte est papa. Sa blonde, Vicky, a donné naissance à un garçon la semaine dernière. Leur premier enfant se prénomme Antoine. Le nouveau papa aura donc une fin d'été et un automne chargés alors qu'il poursuit sa série de spectacles *Histoires vraies* et qu'il jouera avec Pierre Brassard dans la sitcom *Caméra Café* écrite par Michel Courtemanche.

(Selon Échos Vedettes)



Jennifer Anniston

fait des révélations sur son mari

L'actrice Jennifer Aniston a déclaré cette semaine que son mari, Brad Pitt, était un «cave» qui veut avoir sept enfants. Dans une entrevue au journal britannique *Daily Mirror*, l'actrice reconnue pour son rôle de Rachel dans la série *Friends* a dévoilé qu'elle et son mari prévoyaient fonder une famille dans un an ou deux. Il y aura toutefois certains ajustements à faire puisqu'elle a toujours souhaité avoir deux enfants alors que Brad en veut cinq de plus.

(Selon CNN.com Entertainment)

Angelina Jolie

est-elle folle?



Les couteaux volent bas entre Angelina Jolie et son célèbre père John Voight. Lors d'une entrevue, il a profité des ondes pour annoncer que sa fille était aux prises avec des problèmes de santé mentale depuis longtemps. En retour, l'actrice a lancé que d'être loin de son paternel valait mieux pour sa santé. L'acteur de 63 ans s'est dit outré de ne pas encore avoir pu voir son petit-fils adopté il y a quelques mois au Cambodge. Lui et sa fille s'étaient temporairement réconciliés pour le tournage de *Tomb Raider*, dont la suite devrait être tournée dans quelques semaines.

(Selon Showbizz.net)

Denzel Washington

présente son premier film

L'acteur Denzel Washington profitera du prochain Festival international de film de Toronto pour présenter son premier film en tant que réalisateur. Les organisateurs de la 27^e édition du festival, qui se tiendra du 5 au 14 septembre, ont donc prévu un gala de présentation pour *The Antwone Fisher Story*, dans lequel il tient aussi un rôle. La sortie du film sur les écrans américains est prévue en décembre. L'acteur américain a participé au festival de Toronto l'an dernier pour y présenter *Training Day*, pour lequel il a remporté l'oscar du meilleur acteur.

(Selon Yahoo!)



Des soirées

Étincelantes

au Centre national des Arts



**Alain Morisod
et Sweet People**
21 septembre



Patrick Huard
5 octobre



Claudine Mercier
24-25 octobre



Daniel Bélanger
18 novembre

LE GRAND PARTY RÉTRO



Gilles Girard ★
«Hommage aux Classels»
6 novembre



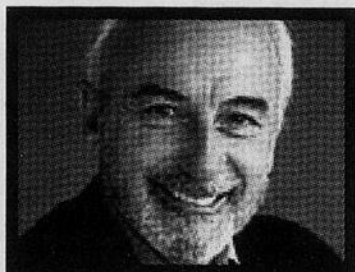
Guy Harvey
et les Gendarmes



César et les
Romains



Marc Dupré
19-20 novembre



**Yvon
Deschamps**
27 novembre



Martin Matte
2 décembre



**François
Morency**
18 janvier



Broue
8-9-10 mars



Mario Jean
16-17 mai



**Lévesque
& Turcotte**
24 mai

ticketmaster.ca

755-1111

www.ticketmaster.ca

BILLETS



COOPSCO

Coopérative Collégiale et
Universitaire de l'Outaouais

TERMINUS VOYAGEUR
238, BOUL., SAINT-JOSEPH, HULL

GUICHETS DU CENTRE
NATIONALES DES ARTS



Autres spectacles à venir!
Surveillez les ajouts dans...

LeDroit
cyberpresse.ca

ShowbizZZ



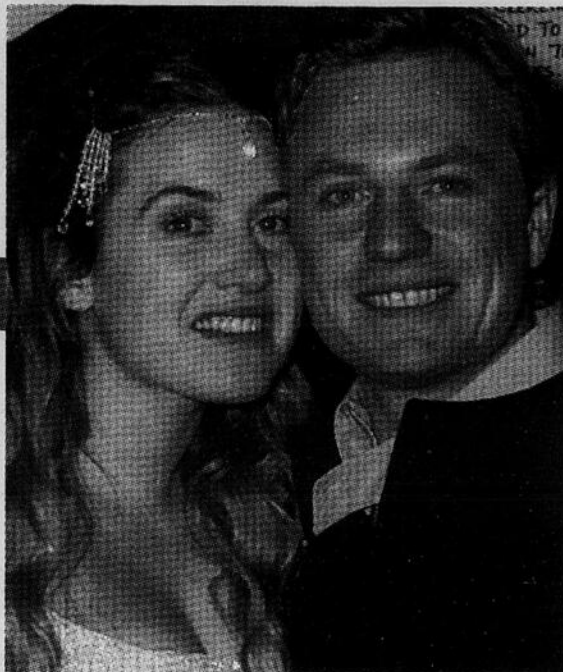
ISABELLE GIGUÈRE
Collaboration
spéciale

Kate Winslet

se remarie

Moins d'un an après s'être séparée de son premier mari, Kate Winslet s'apprête à épouser Sam Mendes. Son futur mari, âgé de 37 ans, a profité d'un dîner romantique à la maison qu'ils partagent à Londres pour lui faire la grande demande. Le seul détail qui semble maintenant rester à fixer semble être l'endroit où il s'établira: elle préfère la Grande-Bretagne alors que lui penche plutôt vers les États-Unis. L'actrice de 26 ans a également rencontré son ex-mari, Jim Threapleton, récemment pour parler de l'avenir de leur jeune fille, Mia.

(Selon PeopleNews.com)



Kate Winslet et son premier époux Jim Threapleton

France D'Amour

emballée par l'Europe



Pour le moment, toutes les pensées de France D'Amour sont occupées par sa carrière en Europe, principalement en France. Elle y a lancé un premier extrait de son album, *Que des mots*, il y a deux mois et son cinquième album, intitulé *France D'Amour*, devrait sortir en septembre. Elle entamera ensuite une tournée française. France D'Amour a déjà pu avoir un bon contact avec le public français grâce aux nombreuses représentations de *Notre-Dame-de-Paris*, où elle tenait le rôle d'Esmeralda, et avec les deux mois de tournée qu'elle a passé avec Garou.

(Selon Échos Vedettes)

Catherine Zeta-Jones

agent secret

Catherine Zeta-Jones enfilera la tenue d'un agent secret pour son prochain film, *Flint*, en tant qu'agent des services secrets de sa Majesté. La belle épouse de Michael Douglas y jouera une espionne complètement défigurée à la suite d'une mission d'infiltration d'un réseau de blanchiment d'argent. La chirurgie lui offrira toutefois un nouveau visage, une nouvelle apparence et une nouvelle opportunité de faire face à ses ennemis. L'actrice assurera aussi la production de ce film avec son frère.

(Selon Monsieur Cinéma)



Martin Matte

est papa

L'humoriste Martin Matte est papa. Sa blonde, Vicky, a donné naissance à un garçon la semaine dernière. Leur premier enfant se prénomme Antoine. Le nouveau papa aura donc une fin d'été et un automne chargés alors qu'il poursuit sa série de spectacles *Histoires vraies* et qu'il jouera avec Pierre Brassard dans la sitcom *Caméra Café* écrite par Michel Courtemanche.

(Selon Échos Vedettes)



Jennifer Anniston

fait des révélations sur son mari

L'actrice Jennifer Anniston a déclaré cette semaine que son mari, Brad Pitt, était un «cave» qui veut avoir sept enfants. Dans une entrevue au journal britannique *Daily Mirror*, l'actrice reconnue pour son rôle de Rachel dans la série *Friends* a dévoilé qu'elle et son mari prévoyaient fonder une famille dans un an ou deux. Il y aura toutefois certains ajustements à faire puisqu'elle a toujours souhaité avoir deux enfants alors que Brad en veut cinq de plus.

(Selon CNN.com Entertainment)

Angelina Jolie

est-elle folle?



Les couteaux volent bas entre Angelina Jolie et son célèbre père John Voight. Lors d'une entrevue, il a profité des ondes pour annoncer que sa fille était aux prises avec des problèmes de santé mentale depuis longtemps. En retour, l'actrice a lancé que d'être loin de son paternel valait mieux pour sa santé. L'acteur de 63 ans s'est dit outré de ne pas encore avoir pu voir son petit-fils adopté il y a quelques mois au Cambodge. Lui et sa fille s'étaient temporairement réconciliés pour le tournage de *Tomb Raider*, dont la suite devrait être tournée dans quelques semaines.

(Selon Showbizz.net)

Denzel Washington

présente son premier film

L'acteur Denzel Washington profitera du prochain Festival international de film de Toronto pour présenter son premier film en tant que réalisateur. Les organisateurs de la 27^e édition du festival, qui se tiendra du 5 au 14 septembre, ont donc prévu un gala de présentation pour *The Antwone Fisher Story*, dans lequel il tient aussi un rôle. La sortie du film sur les écrans américains est prévue en décembre. L'acteur américain a participé au festival de Toronto l'an dernier pour y présenter *Training Day*, pour lequel il a remporté l'oscar du meilleur acteur.

(Selon Yahoo!)



Des soirées

Étincelantes

au Centre national des Arts



**Alain Morisod
et Sweet People**
21 septembre



Patrick Huard
5 octobre

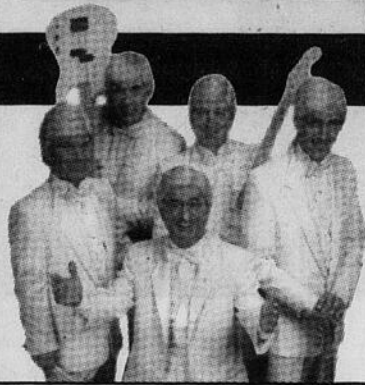


Claudine Mercier
24-25 octobre



Daniel Bélanger
18 novembre

LE GRAND PARTY RÉTRO



Gilles Girard ★
«Hommage aux Classels»
6 novembre



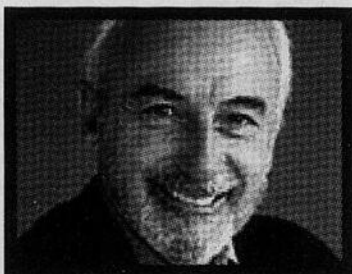
Guy Harvey
et les Gendarmes



César et les
Romains



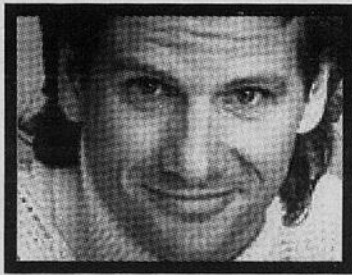
Marc Dupré
19-20 novembre



**Yvon
Deschamps**
27 novembre



Martin Matte
2 décembre



**François
Morency**
18 janvier



Broue
8-9-10 mars



Mario Jean
16-17 mai



**Lévesque
& Turcotte**
24 mai

ticketmaster.ca

755-1111

www.ticketmaster.ca



COOPSCO

Coopérative Collégiale et
Universitaire de l'Outaouais

BILLETS

TERMINUS VOYAGEUR
238, BOUL., SAINT-JOSEPH, HULL

GUICHETS DU CENTRE
NATIONALES DES ARTS



Autres spectacles à venir!
Surveillez les ajouts dans...

LeDroit
cyberpresse.ca

PAS FORT, LE DERNIER EASTWOOD

«UNE BONNE DOSE D'ADRÉNALINE TRÈS STYLISÉE.» Jess Cagle, TIME

VIN DIESEL

REVOLUTION STUDIOS sony.com/TripleX COLUMBIA PICTURES

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓	CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓	CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓	FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ THX	FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓ THX
AMC THEATRES KANATA ✓	CINÉMA GALERIES AYLMER ✓	CINÉ-PARC TEMPLETON GATINEAU ✓		

13 ANS + Laissez-passer refusés ✓ SON DIGITAL

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

DANA CARVEY

THE MASTER OF DISGUISE

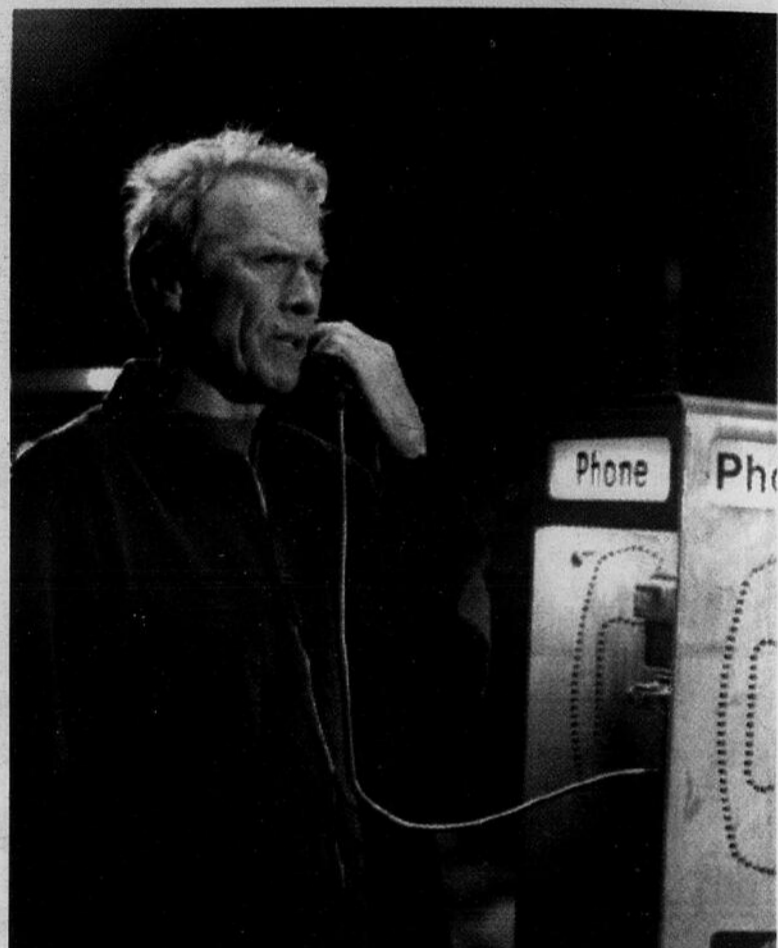
REVOLUTION STUDIOS CLIQUEZ SUR www.masterofdisguise.com POUR VISITER LE SITE

PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

COMMENT VOUS DIRE?... ÇA FRISE L'AMATEURISME. EST-CE LE SCÉNARIO INUTILEMENT BAVARD? EST-CE L'INATTAQUABLE CLINT EASTWOOD QUI N'A PLUS LA FORME? BREF, PAS AIMÉ.



ANNIE LISE CLÉMENT
Collaboration spéciale



Billets en prévente disponibles à famousplayers.com.

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS ✓ SON NUMÉRIQUE GUIDE HORAIRES 9-11 août

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau

Entrée générale...10,75\$

✓XXX (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (13+) Violence THX 12:45 1:45 4:00 4:45 7:00 7:45 10:00 10:45	✓BLOOD WORK (13+) 12:40 3:50 7:10 10:10
✓XXX (V.F.) (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (13+) Violence 1:20 4:20 7:20 10:20	✓ESPIONS EN HERBE 2 : L'île des rêves envolés (G) 1:30 4:10 6:40 9:20
✓AUSTIN POWERS IN GOLDMEMBER (G) 12:00 2:30 5:20 7:50 10:15	✓K-19: THE WIDOWMAKER (G) déconseillé aux jeunes enfants 3:20 9:30
✓AUSTIN POWERS CONTRE L'HOMME AU MEMBRE D'OR (G) 11:45 2:15 4:30 7:25 10:40	✓LE PETIT STUART 2 (G) 11:55 2:20 4:50 7:05
✓SIGNS (G) déconseillé aux jeunes enfants 1:15 4:15 7:35 10:25	✓L'ODYSSEE D'ALICE TREMBLAY (G) 12:50 6:50
✓SIGNES (V.F.) (G) déconseillé aux jeunes enfants 1:10 4:05 7:30 10:30	✓MEN IN BLACK 2 (G) 9:40
✓SPY KIDS 2: THE ISLAND OF LOST DREAMS (G) 1:00 3:40 6:30 9:10	✓SIGNS (G) déconseillé aux jeunes enfants THX 2:00 5:00 8:00 10:50
✓QUEBEC/MONTREAL (13+) 1:50 4:35 7:15 9:50	✓THE MASTER OF DISGUISE (G) 12:30 2:50 5:10 7:40 10:05

Et pourtant, il y a des moments dans *Créance de sang* (v. fr. de *Blood Work*) où ça marche, quand s'impose l'aura des bons vieux films policiers: le contreplaqué des murs, les jeux d'ombre et de lumière sur le pont d'un bateau qui craque, la reconstitution d'une scène de crime, une délicieuse scène de beignes entre flics... Puis schlak!, arrive un bout de scénario gros comme le bras, un enquêteur con comme c'est pas possible (Paul Rodriguez), une fausse piste abandonnée aussitôt et tout bascule. Peut-être est-ce Clint qui en fait trop?

« DEUX FOIS BRAVO! » - EBERT & ROEPER

CLINT EASTWOOD

CRÉANCE DE SANG

(Version française de *Blood Work*)

LA RAGE AU CŒUR, IL TRAQUE L'ASSASSIN

13 ANS +

www.bloodworkmovie.com
Mot-clé AOL: Blood Work

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

VERSION FRANÇAISE	VERSION O. ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU ✓	FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓
	GALERIES AYLMER ✓

✓SON DIGITAL

AOL POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT CE FILM
Mot-clé AOL: Blood Work www.bloodworkmovie.com

Agissant à la fois comme producteur, réalisateur et vedette de son film, il n'a pas la distance nécessaire pour crier: «On coupe!» quand c'est vraiment tartiné épais. Comme faiblesse au scénario, prenez par exemple tous ces commentaires émis par notre enquêteur con de service, opposant numéro 1 au travail de Clint, pour nous faire comprendre qu'Eastwood est un agent qui aime avant tout les feux des projecteurs. Hé! Ho! Montrez-le nous plutôt que de gémir! On est au cinéma, non? Y en a marre du blabla, surtout quand ce verbiage ne nous apprend strictement rien de plus sur ce que l'on voit.



LE CŒUR AU TRAVAIL

Et puisqu'on en parlait, tiens, prenez notre con de service, qui devrait servir d'obstacle traditionnel au travail illégitime de l'agent à la retraite. Bien il ne fait que gueuler des conneries et n'a manifestement pas le pouvoir nécessaire pour mettre fin à l'enquête; parlant d'obstacle, encore, prenez l'état de santé fragile dans lequel se retrouve Clint, qui se tient le cœur durant tout le film, et n'allez pas me faire croire que vous y avez cru.

D'accord, on se calme.

Parce que l'histoire réserve peu de surprises, ne racontons que cela: victime en devoir d'une crise cardiaque alors qu'il tenait enfin la crapule coupable de meurtres en série, l'agent du FBI Terry McCaleb (Eastwood) prend sa retraite. On le retrouve deux ans

plus tard reprenant ses fonctions, obligé de quitter la quiétude de son bateau quand il apprend que le cœur qu'on vient de lui greffer appartenait à la victime d'un crime non encore résolu.

La table était mise pour de bonnes performances d'acteurs. Or, quant à explorer les secrets de leur inconscient, comme on nous y invite, impossible.

Quand arrive Anjelica Huston dans le rôle du docteur pas content de voir son client reprendre du service à peine 60 jours après son opération, enfin, on a droit à une vraie bonne performance qui ne fait qu'accroître les lacunes des autres acteurs.

Bref, pas fort, ce vingt-troisième film réalisé par sir Eastwood, qui en a sorti de meilleurs. Ça m'a rappelé un épisode de *NYPD Blue*, rythme en moins. C'est vous dire que *Créance de sang* est destiné à votre téléviseur, pas même à votre magnétoscope. (Certains critiques que je respecte, notamment celui du *Village Voice*, ont aimé... Allez-y donc et reparlez-m'en, je ne demande pas mieux.)

★ et demie sur cinq

L'INDE - ROYAUME DU TIGRE
Samedi 10 h Dimanche 13 h
Lundi 19 h Mardi 10 h & 21 h Mercredi 20 h
Jeudi 13 h Vendredi 16 h & 22 h

LE GRAND NORD
Samedi 13 h Dimanche 12 h
Lundi 20 h Mardi 13 h Mercredi 16 h
Jeudi 16 h Vendredi 21 h

Renseignements : (819) 776-7006 ou www.civilisations.ca/imax.html

ticketmaster (613) 755-1111

Canada

IMAX Musée canadien des civilisations

ÉGALEMENT À L'AFFICHE : Dauphins • En chair et en os

PRÉSENTÉ PAR OTTAWA CITIZEN

ICI Radio-Canada Télévision

Première Ottawa-Hull CHAÎNE

AB LEDROIT, OTTAWA-GATINEAU, 10. 8. 02

il y a de la
MAGIE
dans l'air!

DU 30 AOÛT AU 2 SEPTEMBRE
AU PARC DE LA BAIE

LE 15^e FESTIVAL DE
MONTGOLFIÈRES
DE GATINEAU



GRANDE
SCÈNE



Alain Choquette
Porte-parole du 15^e Festival de
montgolfières de Gatineau



Vendredi 30 août

Soirée Casino du Lac-Leamy

20 h — **Gabrielle Destroismaisons**

21 h — **Alain Choquette**

Avec la collaboration de CHOT/TVA
et du Ottawa Citizen



Samedi 31 août

Soirée TELUS mobilité

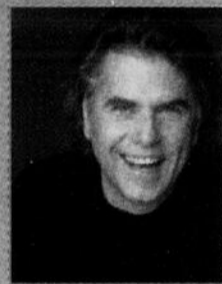
20 h — **Mario Pelchat**

et son invité spécial, **Boom Desjardins**

21 h 30 — **Mégafeu d'artifice** présenté

par les pharmacies
de Michel Quesnel

Avec la collaboration de CJRC et
des Hebdo Transcontinental



**Dimanche
1^{er} septembre**

Soirée RONA L'entrepôt

20 h 30 — Tout feu... tout flamme,
l'illumination des montgolfières
animée par **Alain Choquette**

21 h — **Richard Séguin**

Avec la collaboration
de CIMF et du quotidien
LeDroit



Lundi 2 septembre

Soirée Jean Coutu

20 h — **Stéphane Rousseau**

Avec la collaboration de CKTF et de TQS

**Chapiteau de
la micro-magie**

L'entrepôt

Tous les jours, de 11 heures à 23 h 30,
le Festival met en vedette le plus
grand rassemblement de magiciens
jamais vu sous le même toit au grand
Chapiteau de la micro-magie et partout
sur le terrain :

- Chris Pilsforth
- Richard Sanders
- Denis St-Jean
- Patrick Raymond
- Ian Quick
- Scott Clitsome
- Daniel Coutu
- Huberto Confiture
- Roy Cotte
- Le Grand David
- Jean-Luc Dupond
- Le magicien Fab
- Jean-Claude Gouin
- Eric Jodoin
- Sacha Larouche
- Jean Latreille
- Luc Leduc
- Fabrice Lewis-Fournier
- Maxim le Magicien
- Mimosa
- Marc Mineault
- Paul le Magicien
- Guillaume Charron
- Donald Côté
- Fredo
- Yannick Lacroix
- Les frères Mentalo
- Marco Ricignuolo
- Marc Tardif, et d'autres



LES MAGICIENS EN
HERBE (8 à 13 ans)

- Shenen Auld
- Pierre Beaudry
- Cédric Belisle
- Guillaume Carpentier
- Louis Durocher
- Alex Soulière-Galipeau
- Francis Paquette
- Philippe Pilon-Choquette
- Alexandre Vachon

ENVOLEZ-VOUS À VOTRE TOUR !

Les grandes envolées Bowater ont
lieu deux fois par jour, vers 6 h 30 le
matin, et vers 17 h. Vendredi 30 août,
il y aura une seule envolée en fin
d'après-midi. L'envol des montgolfières
dépend toujours de la météo.

**Vivez la
magie des airs !**

Les pilotes qui participent au Festival
offrent des envolées en montgolfières au
coût de 150 \$ (taxes incluses) par personne. Présentez-vous
sur le site une heure avant l'envolée ou réservez avant
le 28 août via notre site internet. Pour être admis sur le
site, le bracelet-passeport est obligatoire.

**Des montgolfières
aux formes les plus
ABRACADABRANTES**

Voyez un arbre garni d'oiseaux
amazoniens, une fillette et
un garçon hollandais, Jack-
in-the-Box, un pingouin,
un clown, un dragon et une
pieuvre spectaculaire !

**Spectacles, artisans, hommes forts,
manèges, 1 001 trouvailles et surprises**

- **Scène Aqua Fina** — Rock, jazz, blues et musique traditionnelle
avec Patrick Norman, Bernard Primeau, Polly-Esther, Deux
Saisons, Fun Fun Fun, Vincent Vallières et d'autres.
- **Chapiteau des artisans Les Promenades** —
Une cinquantaine d'artisans font la
démonstration de leur art.
- **Compétition d'hommes forts**
Samedi, dimanche et lundi, de 13h 30 à 16h 30.

L'EFFET BAROUH

Le samedi 31 août, à 20h au Théâtre
du Musée canadien des civilisations

Une soirée hommage à la chanson
française mettant en vedette **Pierre
Barouh** (*Vivre pour vivre, Des ronds
dans l'eau, La bicyclette, Les uns et les
autres, Un homme et une femme*)
entouré de **Bia, Dorothee Berryman,
Renée Claude, Pierre Lapointe et
Micheline Scott**. Animation par **Monique Giroux** (Les
refrains d'abord) et **Danièle Grenier** (radio 90,7 Radio-
Canada). Billets 30 \$ via Ticketmaster.ca (755-1111). Une
présentation du Musée canadien des civilisations, de
la radio de SRC, de l'Alliance Française et du Festival de
montgolfières de Gatineau. Pour rediffusion à la Première
chaîne de la radio de
Radio-Canada 90,7.



BRACELET-PASSEPORT

Le bracelet-passeport du Festival vous donne la
chance de GAGNER UN SÉJOUR À LAS VEGAS pour
assister au spectacle de **Céline Dion** au Théâtre
Colosseum du Caesar's Palace, gracieuseté de
Vacances Air Transat et de Club Voyages Guertin.

Bracelet-passeport (4 jours) : 22 \$
(disponible jusqu'au 29 août incl.)

Passeport journalier : 13 \$
(du 30 août au 2 septembre)

Points de vente

- **RONA L'entrepôt**
- **Les Promenades de l'Outaouais**
- **Centres de services de la ville de Gatineau**
(Aylmer, Gatineau, Hull, Masson-Angers et Buckingham)
- **chez la plupart des commerçants et
institutions financières de Gatineau.**

Admission

Entrée libre pour les enfants de quatre pieds et
moins et de 8 ans et moins (preuve d'âge obliga-
toire). Le bracelet-passeport doit être porté au
poignet pendant tout le Festival. **Un bracelet
endommagé n'est pas accepté; il n'est ni rem-
boursable ni échangeable.** L'accès à une quaran-
taine de manèges n'est pas compris dans le prix
d'entrée. Veuillez noter que les animaux de
compagnie ne sont pas admis sur le site.



SCÈNE Desjardins

Caisse populaires Desjardins
de l'Outaouais

Spectacles de magie continus
entre 9h 30 et 20 heures, entre-
coupés de spectacles pour enfants
avec Caillou, Arthur le coureur des
bois et Thalie D'Amour.

Radio Classique et Corporation Énergie Brascan offrent deux véhicules de
promenade pour faciliter les déplacements sur le site, entre 11 h et 17 h.

Voyagez GRATUITEMENT partout !

Du 30 août au 2 septembre, voyagez GRATUITEMENT sur tous
les circuits du réseau régulier de la Société de transport de
l'Outaouais avec votre bracelet-passeport.



Navettes GRATUITES vers le Festival !

Du 30 août au 2 septembre, le Festival de montgolfières de Gatineau et la Société
de transport de l'Outaouais offrent un service de navettes gratuit à partir de tous les
secteurs de la nouvelle ville. Il est aussi possible de stationner sur le site : 5 \$ l'entrée.

**Bienvenue aux
caravaniers !**

Plus de 1000 places.
15 \$ par jour par véhicule.
Réservation nécessaire.



Canada

CJRC1150
UN NOUVEAU MONDE



Transcontinental



OTTAWA CITIZEN

LeDroit



TQS



Société
des événements
majeurs
internationaux

Québec

www.montgolfieresgatineau.com (819) 243-2330 ou 1 800 668-8383

Événement unique



Dawn Tyler Blues Project

(produit par un musicien de Mario Pelchat)
Scène Fiorentina

-Plus de 8000 copies vendues
-3 nominations au "Maple Blues Awards" (équivalent des Juno)

Lundi 12 août (en soirée)

Réservez tôt (places limitées)
Pour souper ou simplement prendre un verre.

ten dollar dress
DAWN TYLER BLUES PROJECT

Ristorante
Fiorentina

189 St-Joseph, Hull (819) 770-7273

CINEPLEX ODEON

MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).

Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odeon Tél: 1 (800) 376-7849

✓ Son digital * Aucun laissez-passer

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HOPITAL

PETIT STUART 2 (G) 12:30 2:30 4:20 6:00
*AUSTIN POWERS IN GOLDMEMBER (G) 7:45 9:50
ESPIONS EN HERBE 2 (G) 12:00 2:10 4:15 7:25 9:30
SIGNES (G) 1:20 4:00 7:15 9:45
*XXX (STC) 1:00 3:45 7:00 9:40
*AUSTIN POWERS CONTRE L'HOMME AU MEMBRE D'OR (G) 1:30 3:40 7:20 9:25
QUÉBEC-MONTRÉAL (13+) 1:10 3:25 7:30 9:50
ASTÉRIX ET CLÉOPATRE (G) 12:45 6:45
L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G) 3:10 9:10
CRÉANCE DE SANG (13+) 1:25 3:50 6:50 9:15

ORLÉANS
250, Centrum Blvd., Orléans 834-0686

✓ SPY KIDS 2 12:30 2:50 5:00 7:25 9:30
✓ XXX (AA) 12:40 3:40 7:00 9:40
AUSTIN POWERS: GOLDMEMBER (PG) 12:15 2:35 4:50 7:20 9:45
MASTER OF DISGUISE (PG) 12:25 2:25 4:30 6:40 9:10
SIGNES (PG) 12:50 3:20 6:50 9:25
BLOODWORK (AA) 12:20 3:00 7:10 9:50

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet

AUSTIN POWERS: GOLDMEMBER (SP) 1:15 3:35 7:15 9:30 pas de repr. le merc. 7:15

✓ *XXX (AA) 1:00 3:45 6:30 9:20
FULL FRONTAL (STC) 1:30 4:10 7:10 9:35
ROAD TO PERDITION (AA) 1:20 3:50 6:40 9:05
MASTER OF DISGUISE (SP) 1:40 3:55 7:20 9:15
MINORITY REPORT (AA) 1:05 6:35
THE BOURNE IDENTITY (AA) 4:00 9:25
TADPOLE (SP) 1:35 4:05 7:25 9:10

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com

Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi

✓ *XXX (AA) 10:15 11:00 1:00 1:45 3:45 4:30
6:50 7:30 9:45 10:20
✓ ROAD TO PERDITION (AA) 11:10 2:00 4:45 7:20 10:00
✓ * MEN IN BLACK 2 (SP) 10:20 1:30 3:30 5:30 7:35
✓ K-19: THE WINDOWMAKER (PG) 9:50
✓ SIGNES (SP) 10:40 12:10 1:20 2:45 4:10
5:05 7:25 7:40 9:55 10:10
✓ STUART LITTLE 2 (FAM) 10:10 12:40 3:10 5:20
✓ THE BOURNE IDENTITY (AA) 7:50 10:15
✓ SPY KIDS 2 (STC) 11:05 1:40 4:25
✓ * AUSTIN POWERS: GOLDMEMBER (SP) 10:30 11:05 1:05 1:40 3:15 4:25
5:30 7:20 7:45 9:40 10:05
✓ MASTER OF DISGUISE (SP) 10:35 12:50 3:00 5:10 7:10 9:10
✓ BLOODWORK (AA) 10:45 1:25 4:15 7:05 10:15

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION, TÉL. (613) 725-2553

En bref

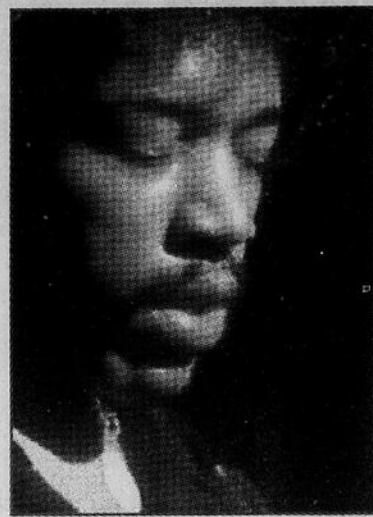
Jimi Hendrix, plus grand guitariste de tous les temps

Associated Press
Londres

Jimi Hendrix a été élu plus grand guitariste de tous les temps dans un sondage mené auprès des lecteurs du magazine britannique *Total Guitar*.

Mort prématurément en 1970 à l'âge de 27 ans, le soliste américain devance Jimmy Page (Led Zeppelin) et le non moins incontournable Eric Clapton.

Le rédacteur en chef Scott Rowley s'est félicité du fait que le palmarès n'est pas l'opinion de critiques rock. À son avis, les gens choisis ne sont peut-être pas cool du point de vue des critiques, mais ils sont vraiment les musi-



ARCHIVES

Jimi Hendrix

ciens les plus rapides, les plus puissants et les plus excitants du rock'n'roll.

Aucune femme ne figure au Top 100 et une seule, Tracy Chapman, faisait partie des 440 guitaristes en lice.

Le Top 20:

1. Jimi Hendrix
2. Jimmy Page (Led Zeppelin)
3. Eric Clapton (Yardbirds, Cream, divers)
4. Slash (Guns N'Roses)
5. Brian May (Queen)
6. Joe Satriani
7. Eddie Van Halen (Van Halen)
8. Dave Gilmour (Pink Floyd)
9. Kirk Hammett (Metallica)

10. Steve Vai
11. Carlos Santana (Santana)
12. James Hetfield (Metallica)
13. Tom Morello (Rage Against The Machine)
14. Kurt Cobain (Nirvana)
15. Mark Knopfler (Dire Straits)
16. Zakk Wylde (Ozzy Osbourne)
17. Gary Moore (Thin Lizzy, divers)
18. Jeff Beck (Yardbirds, divers)
19. Stevie Ray Vaughan
20. Angus Young (AC/DC)

Garou sortira un DVD à la mi-septembre

Presse Canadienne
Montréal

Le chanteur Garou offrira au public un DVD de deux heures à la mi-septembre.

Il s'agit d'extraits de concerts lorsqu'il s'est produit à l'Omni-sport à Bercy en France.

Le document a été réalisé par Gérard Pullicino.

Céline Dion (*Sous le vent*), Daniel Lavoie, Gérard de Palmas et Patrick Fiori figurent au nombre des artistes qui apparaîtront dans le DVD.

Garou présentera aussi cet automne son premier DC en anglais.

Espagne • Italie • Brésil • Allemagne • Grande finale

Bleue
Présente

Les grands feux du Casino du Lac-Leamy

en collaboration avec
RENO/DÉPÔT

Info Feux Bell
819 771-FEUX 1888 429-FEUX
www.feux.qc.ca

ticketmaster
755-1111

Grande finale - Samedi 10 août 2002

Gatineau Radio-Canada Télévision Ontario-Outaouais Hydro Québec JTC POSTES CANADA CANADA POST Canada OPTAWA CITIZEN CJOH CITY National Power of Digital Communications Canada Hilton PEPSI GME LeDroit

A10 LEDROIT, OTTAWA-GATINEAU, 10. 8.02

"CAPTIVANT, HILARANT ET PLEIN D'ACTION!"
Sean Edwards, FOX-TV

SPY KIDS 2
THE ISLAND OF LOST DREAMS

TROUBLEMAKER

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINEPLEX ODEON ORLÉANS ✓ CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓ AKKO THEATRES KANATA ✓

À L'AFFICHE! ✓ SON DIGITAL

VERSION FRANÇAISE CINEPLEX ODEON GATINEAU ✓ EN V.O. ANGLAISE ET VERSION FRANÇAISE FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

GO FILMS et ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM présentent

QUÉBEC-MONTRÉAL
UN FILM DE RICARDO TROGI
UNE PRODUCTION DE NICOLE ROBERT

★★★★1/2

"Il FAUT voir et revoir Québec-Montréal, une perle rare dans le paysage du cinéma québécois! Québec-Montréal a tout pour devenir le film-culte d'une génération!"
Louise Blanchard, Le Journal de Montréal

13 À L'AFFICHE! SON DIGITAL CINEPLEX ODEON GATINEAU ✓ FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

www.allianceatlantis.com

SPRINGSTEEN N'AVAIT PAS LE CHOIX

LA SCÈNE S'EST PRODUITE AU NEW JERSEY, QUELQUES JOURS APRÈS LES ATTENTATS DU 11 SEPTEMBRE. UN RÉSIDENT QUI VENAIT DE RECONNAÎTRE BRUCE SPRINGSTEEN DANS SON VÉHICULE S'EST APPROCHÉ ET LUI A SIMPLEMENT DIT: «NOUS AVONS BESOIN DE VOUS.»

Presse Canadienne
Montréal

Springsteen n'avait pas besoin d'être interpellé de la sorte. Dans son for intérieur, dès ce matin tragique, assis comme nous devant son téléviseur, il savait: le disque à venir allait porter la marque de ces événements comme un sceau au fer rouge.

Comment pouvait-il en être autrement pour le champion des cols bleus et des petites gens, conteur inégalé du quotidien américain depuis bientôt 30 ans?

Huit mois après le début de la production, *The Rising* voyait le jour, un record pour le peaufineur qu'est Springsteen. Son dernier disque, le sombre et pamphlétaire *The Ghost of Tom Joad*, datait de 1995.

Tous les fans avaient néanmoins une crainte bien légitime: jusqu'à quel point le 11 septembre allait faire dévier les retrouvailles studio avec le E Street Band de leur ligne directrice, qui devait être à l'image

de la formidable tournée de 1999-2000, soit festive et pleine de camaraderie?

Voyons d'un peu plus près quelques-unes des 15 sélections:

Lonesome Day: Avec son entrée en matière au violon, gracieuseté de la violoniste Soozie Tyrell, la chanson baigne dans le terroir et a tout du lendemain de veille.

Into the Fire: Un refrain accrocheur, mais un propos trop collé sur la réalité d'une dame évacuée du brasier du World Trade Center avant que son sauveur y disparaisse. Le texte du refrain est d'une rare banalité pour un auteur du calibre de Springsteen. Succès à prévoir, mais...

Waitin' On a Sunny Day: L'une des deux ou trois chansons d'espoir, la meilleure mélodie depuis *Bobby Jean* et l'envie irrésistible d'écraser l'accélérateur de son automobile. Un classique dans la plus pure tradition du E Street.

Nothing Man: Un texte majeur sur les héros obscurs et une splendide instrumentation minimaliste qui nous ramène à *Tunnel of Love*.

Countin' On a Miracle: Emprein-

Les fans avaient raison de craindre que le 11 septembre allait faire dévier ce disque de retrouvailles de sa ligne directrice. Ceci n'est pas le disque que Bruce Springsteen et le E Street Band s'apprêtaient à nous donner. C'est encore mieux.

te de foi, musicalement puissante et joyeuse, elle peut s'appliquer autant à un amour déchu qu'au 11 septembre.

Empty Sky: Un autre monument avec son titre évocateur, son imagerie fabuleuse et son propos pertinent.

Worlds Apart: La chanson la plus atypique du E Street, projeté en terrain méconnu par le réalisateur Brendan O'Brien en raison des influences du Moyen-Orient. Véritable rouleau-compresseur, elle est la preuve que le «Boss» peut tenter



de réconcilier les cultures et qu'il est désormais fiché par la CIA.

Let's Be Friends: Réconfortante dans l'intention, cette sympathique chansonnette allège l'atmosphère comme un trou normand au milieu d'un repas copieux.

Further On (Up the Road): La quête d'évasion incontournable d'un bon disque de Springsteen, meurtrière au possible avec ses guitares mordantes.

The Fuse: Peut-être la moins réussie du lot, malgré son symbolisme fortement lié aux attentats et une instrumentation originale.

Mary's Place: Inspirée d'une véritable réunion à la demeure de Springsteen avec des proches des victimes, elle se veut la chanson de party par excellence et la petite soeur de *Rosalita*.

You're Missing: Le chef-d'œuvre du disque.

Une mélodie d'une beauté douceureuse, une évocation magistrale d'objets du quotidien et en clôture, la plus belle phrase de Bruce depuis *The River*.

Gadoue présente

Parcourez le Québec en humour!

Peter MacLeod
Libéré sur parole

5 \$ de rabais
avec le coupon
de Gadoue
« Parcourez le
Québec en humour »



Tous les vendredis et samedis à 20 h

Du 5 juillet au 24 août

à la polyvalente

Nicolas - Gatineau

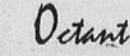
360, boul. de la Vérendrye Est, porte 4

Salle climatisée!

Billets en vente à la Maison de la culture :

243-2525

30 \$ taxes incluses / prix de groupe disponibles



Insula solitudinis
Exposition de **John F. Marok**

Vernissage en présence de l'artiste
le 15 août 2002 à 19 h

Le public est invité.

L'exposition présente une série d'œuvres troublantes qui reflètent la détresse et l'émergence d'une grande solitude. L'exposition se termine le 6 octobre.

Galerie Montcalm
Maison du Citoyen
25, rue Laurier, Gatineau (secteur de Hull)
(819) 595-7488
galeriemontcalm@ville.gatineau.qc.ca
www.ville.gatineau.qc.ca/galerie



LES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES
OUTAOUAIS



une naissance
un livre



Obtenez l'ensemble-cadeau
du bébé-lecteur
en s'inscrivant à la bibliothèque
de sa municipalité!

pour de plus amples informations,
communiquiez avec votre bibliothèque publique

ÉTÉ 2002

1, rue Front, Gatineau (secteur Aylmer)

EMMA
EMMA est une grande star. Du moins elle le croit. Et cela suffit pour que tous y croient. Elle a chanté sur les scènes de tous les bateaux de croisières imaginables. Venez la voir cet été sur la scène de L'auberge Symmes.

Les vendredis et samedis, 20 h
Les 5-6-19-20 juillet
2-3-16-17 août

PIERRE LAPOINTE
Auteur-compositeur-interprète, lauréat du 33e Festival international de la chanson de Granby, Pierre Lapointe cet artiste originaire de la région, se classe parmi les inclassables... Il impressionne tant par sa musique originale que par ses textes s'inspirant de l'absurde et du surréalisme... Pieds nus et s'imprégnant d'un personnage de dandy, il aime déstabiliser son public.

Les vendredis et samedis, 20 h
Les 12, 13, 26 et 27 juillet
9, 10, 23 et 24 août

Souffles de vers
L'exposition présente les objets poèmes de **PIERRETTE LAMBERT**, artiste multidisciplinaire et poète, et de **CLAIRE POIRIER**, musicienne, poète et artiste de la scène, tout l'été, à la galerie de L'auberge Symmes.

Du lundi au vendredi de 13 h à 16 h 30 et les soirs de spectacles pour spectateurs seulement.

Billetterie: (819) 685-5033

Le Théâtre de l'Île présente

Le succès de l'été la folle comédie

À la recherche **ELVIS** d'

avec: Isabelle Bélisle, Stéphane Guertin, Pierre McNicoll, Maxime Morin, Chantale Richer

Comédie de Marcia Kash.
Mise en scène de Danielle Grégoire

6 artistes merveilleux - 30 succès du King et Danielle Grégoire

À la salle Jean-Després de la maison du Citoyen (Salle climatisée)
25, rue Laurier
du mardi au samedi : 20h
Billets : 25\$ 22\$ 10\$

Abonnez-vous et économisez jusqu'à 43%.
Club des premières (5 pièces pour 60\$)
Passeports (3 pièces pour 55\$ ou 5 pour 85\$)

Renseignements et billetterie : (819) 595-7455

En bref

Le Belge Helmut Lotti rend hommage à Elvis sur un nouveau disque

Le chanteur belge Helmut Lotti a lancé en Europe un album consacré à Elvis Presley. À l'occasion du 25^e anniversaire de la mort d'Elvis, le chanteur de 32 ans propose un disque intitulé *My Tribute to the King*. En plus de succès d'Elvis comme *Are You Lonesome Tonight* et *Love Me Tender*, on peut y entendre la chanson *Thank You* écrite par Helmut Lotti. L'intérêt d'Helmut Lotti pour les chansons d'Elvis n'est pas nouveau. Dès 1988, il participait à des concours régionaux en Belgique en faisant des imitations d'Elvis Presley.

Hollywood prépare «Freddy contre Jason»

Associated Press
Los Angeles

On connaissait déjà *King Kong contre Godzilla* et *Frankenstein contre Dracula*. Voilà qu'Hollywood concocte un choc au sommet entre l'incroyable Jason Vorhees, le tueur de la série des *Vendredi 13*, et Freddy Krueger, le monstre aux griffes de métal qui sévit sur *Elm Street*. La production de *Freddy contre Jason* débutera en septembre. Robert Englund, interprète de longue date du personnage de Freddy, a donné son accord. Opposer deux personnages célèbres, une vieille recette, redonne à la mode ces derniers temps à Hollywood. La Warner prépare ainsi un *Batman contre Superman* et la Fox mitonne un *Alien contre Predator*.

LeDroit cyberpresse.ca

ektf 104.1 énergie www.radioenergie.com

LE GRAND DÉCOMPTÉ ÉNERGIE

DEMAIN À CKTF

T30P ANGLOPHONE DE 9H À MIDI AVEC ANNE-MARIE WITHENSHAW ET JEAN BASSEVILLE

T20P FRANCOPHONE DE 19H À 20H AVEC MELANIE BAGNÉ

SD	CETTE SEMAINE	SD	CETTE SEMAINE
5	1 A LITTLE LESS CONVERSATION ELVIS VS JXL	4	1 J'M'EN VEUX MÉLANIE RENAUD
2	2 I'VE GOT YOU MARC ANTHONY	1	2 J'AI DEMANDÉ À LA LUNE INDOCHINE
4	3 GIRLS OF SUMMER AEROSMITH	2	3 HARMONIUM SYLVAIN COSSETTE
1	4 I'M ALIVE CÉLINE DION	3	4 ROCK WITH ME (ÇA COMMENCE AUJOURD'HUI) LULU HUGHES
9	5 PRECIOUS ILLUSION ALANIS MORISSETTE	6	5 AVARE JEAN-FRANÇOIS DUBÉ
3	6 WITHOUT ME EMINEM	8	6 TCHI-CUM-BAH SUPERBUS
9	7 BY THE WAY RED HOT CHILI PEPPERS	9	7 POINT DE MIRE ARIANNE MOFFATT
6	8 ONE LAST BREATH CREED	11	8 PARLE PARLE JONATHAN ET ÉLOI PAINCHAUD
13	9 OBJECTION (TANGO) SHAKIRA	5	9 JUSQU'À ME PERDRE GAROU
7	10 BLACK SUITS COMIN' (NOD YA HEAD) WILL SMITH	7	10 CHANTE ENCORE DANIEL BELANGER
12	11 SUPERXWORLD ONE TON	13	11 AU DELÀ DES MOTS LUCE DUFAULT
15	12 NOW DEF LEPPARD	14	12 JE CROIS POURTANT BRUNO PELLETIER
10	13 ONE DAY IN YOUR LIFE ANASTACIA	10	13 HAVE SOME FUN UGO
11	14 DON'T SAY GOODBYE PAULINA RUBIO	15	14 QUI D'AUTRE QUE MOI JEAN-FRANÇOIS BREAUX
16	15 I'M GONNA BE ALRIGHT JENNIFER LOPEZ	16	15 ALCYON YELO MOLO
17	16 LOVE AT FIRST SIGHT KYLIE MINOGUE	17	16 BYE BYE MON COWBOY (REMIX) MITSOU
14	17 HERO CHAD KROEGER feat. JOSEY SCOTT	19	17 ENSEMBLE CORNEILLE
19	18 JUST LIKE A PILL PINK	20	18 CE SOIR ON DANSE À NAZILAND ERIC LAPOINTE
21	19 IN MY PLACE COLDPLAY	22	19 MINI BAMBINI NOIR SILENCE
22	20 THE RISING BRUCE SPRINGSTEEN	12	20 FEEL HAPPY VÉRONIQUE DICAIRE
18	21 PAPA DON'T PREACH KELLY OSBOURNE		
20	22 COMPLICATED AVRIL LAVIGNE		
25	23 DON'T TURN OFF THE LIGHT ENRIQUE IGLESIAS		
23	24 I'M JUST A KID SIMPLE PLAN		
26	25 WALK WITH ME SEVEN AND THE SUN		
28	26 SKATER BOY AVRIL LAVIGNE		
29	27 UNDERNEATH IT ALL NO DOUBT		
---	28 MY WAY OUT DAVID USHER		
24	29 THE MIDDLE JIMMY EAT WORLD		
30	STEVE MCQUEEN SHERYL CROW		

SEMAINE DU 7 JUILLET 2002

LeDroit **ektf 104.1** énergie

Bienvenue au château!

Dame Félicité et Seigneur Clément

invitent tous les jeunes seigneurs et petites demoiselles du pays à de grands jeux magiques au «Château fantastique^{MD}».

Au Musée canadien des enfants

Atelier : Musique & danse du Moyen-Âge
Dimanche à 11 h, 13 h et 14 h 30

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Canada

OTTAWA CITIZEN / ICI Radio-Canada

© 2001 Minnesota Children's Museum. Tous droits réservés.

A12 LEDROIT, OTTAWA-GATINEAU, 10. 8.02



Jason Dupuis et Myriam Massé devant une bonne tasse de café.

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

TREMPLIN POUR VOIX

DEUX GARÇONS, DEUX FILLES, QUATRE VOIX ET QUATRE STYLES: UN TOUT NOUVEAU GROUPE EST NÉ DANS L'OUTAOUAIS.

FRANCE PILON
Le Droit

Plus qu'une formation, 4 Voix, 4 Saisons, est avant tout un concept, un banc d'essai pour des jeunes artistes de la région qui ont souvent peu de place pour s'exprimer sur scène.

Le groupe est composé de Jason Dupuis, Kim Villeneuve, Michel Carpentier et Myriam Massé. En mai dernier, ils ont brûlé pour la première fois les planches du Cabaret de la Maison Maxime. Forts appréciés du public, ils reviennent en rappel, vendredi le 16 août à 21 h et se produiront une fois par mois cet automne.

C'est Hélène Ouellette, chez qui ils étudient le chant, qui a eu l'idée de former un groupe avec ses élèves. Le but est de leur faire acquérir de l'expérience de scène qui puisse leur servir de tremplin à une carrière artistique. «Je ne sais pas s'ils vont tous faire une carrière dans la chanson, mais mon but est de leur fournir les moyens de faire de la scène, d'être capable de présenter un spectacle», souligne Hélène Ouellette, qui enseigne le chant depuis 20 ans et veille sur la relève.

Les quatre jeunes ont été choisis parce qu'ils sont disciplinés et talentueux, dit-elle. Âgés entre 22 à 38 ans, ils ont des jobs steady, mais rêvent tous de faire carrière dans la chanson. «On veut que notre rêve devienne notre vie et non le contraire», lance Jason Dupuis devant un bol de café au lait.

Les cheveux rouges, des anneaux qui lui percent les sourcils, le gars de 29 ans travaille dans un centre de réadaptation pour toxicomanes. Il va tout lâcher le 30 septembre pour tenter de vivre de musique et d'eau fraîche. Auteur-compositeur-

interprète, il veut faire un peu de gérance d'artistes et donnera un coup de pouce au grand show de l'été 2003, *Hair*, à l'affiche au Théâtre de l'Île.

Pour le moment, c'est le spectacle à la Maison Maxime qui est sa priorité. Un spectacle où le répertoire s'inspire des saisons. Jason représente l'hiver, saison de calme et de tempête, à laquelle il s'identifie. Sa spécialité: le répertoire québécois. «Je chante Dubois, Bigras et compagnie.»

Kim Villeneuve, dans la vie coiffeuse, se sent des affinités avec l'automne. «J'aime les changements. Je suis une fille colorée dans tous les sens du mot. Je vais d'un extrême à l'autre». Ce n'est pas surprenant que Diane Dufresne l'interpelle avec *Les adieux d'un sexe symbole* et autres chansons qu'elle interprète.

Son rêve est de participer au Festival de la chanson de Granby dans deux ans.

Les deux autres membres du groupe complètent les saisons. Myriam Massé, finaliste au concours Tout Nouveau Tout

Show, incarne la douceur des soirées d'été. Elle donne sa pleine mesure dans le blues à la Morane et à la Manon Brunet. Enfin, Michel Carpentier présente un répertoire léger comme le printemps, avec des chansons de Nougaro, des Rita Mitsouko, de Brel.

Les quatre jeunes ont mis une centaine d'heures à la préparation du spectacle. Il faut dire qu'ils sont bien encadrés. «On a une équipe extraordinaire, dit Jason. Yves Bellemarre, qui a travaillé au festival de Granby, assume la direction musicale. On peut compter aussi sur des musiciens d'expérience comme Roger Coderre (basse et contrebasse) Gilles Grosleau (violon et percussion). Lise Boyer et Hélène Ouellette ont participé à la mise en scène.

SPECTACLE DE 4 VOIX, 4 SAISONS, METTANT EN VELETTE JASON DUPUIS, KIM VILLENEUVE, MICHEL CARPENTIER ET MYRIAM MASSÉ, LE 16 AOÛT AU CABARET DE LA MAISON MAXIME, AU 187 BOULEVARD LABROSSE. BILLETS : 15 \$, EN VENTE À LA MAISON MAXIME. POUR INFOS: 669-0909.

Brunch Bénéfique

1^{er} septembre 2002 10h30
Le restaurant Fiorentina, en collaboration avec la Fondation québécoise du cancer vous invite cordialement au spectacle de

Mario Pelchat
100\$/personne

Les profits seront versés à la Fondation québécoise du cancer. Un reçu de 80\$ vous sera remis.

Réservez votre place maintenant

189 St-Joseph, Hull (819) 770-7273

2nd Annual The Canadian Canoe & Kayak Festival

2^e édition Le Festival canadien du canot & du kayak

ÎLE VICTORIA ISLAND
AUG 9-11 AOÛT
www.canoeandkayakfestival.org
2002

- Démonstrations de kayak d'eau vive
- Course au trésor sur le canal Rideau
- Musique en plein air
- Entrée gratuite pour les enfants

Photo courtesy of Geol H. Bouchard
Photo avec la permission de Geol H. Bouchard

Ottawa MOUNTAIN EQUIPMENT CO-OP
OTTAWA CITIZEN Canada

Du plaisir sous toutes ses formes

Des tonnes de plaisir pour les tout-petits!

Cirque Equinox
Assistez à une mise en scène d'extraordinaires acrobaties aériennes et illusions du Cirque Equinox, un nouveau style de cirque théâtral, présenté par Pizza Pizza et Y105.

La fête des animaux
Laissez-vous surprendre par l'incroyable dynamisme de Marie-France et ses Yorkies qui marquent la fête des animaux, présenté par les Oldies 13.10.

Le monde des enfants du Cartier Place Suite Hotel
Visitez le Monde des enfants du Cartier Place Suite Hotel. Découvrez le magicien Chris Pilsworth avec son spectacle rempli de musique, d'illusions et de trucs qui fascinent et qui font rire. Ou encore joignez-vous à Art Richard alors qu'il présentera des chansons de son album « The Yellow School Bus ».

Journée des enfants Dairy Queen
18 AOÛT
• Little Bear présente trois spectacles en matinée.
• Anniversaire SuperRex
Célébrez avec notre mascotte et obtenez GRATUITEMENT des jouets Dairy Queen.

www.the-ex.com
Pour obtenir des renseignements, l'horaire et le lieu du spectacle.

DU 15-25 AOÛT parc Lansdowne

Achetez votre bracelet à l'avance 25\$
au Burger King ou chez Quickie pour Entrée comprise. Jusqu'au 15 août, à 16 h.

ADMISSION Adultes : 8,50\$ Enfants : 4,00\$ Bracelet-manèges Extrêmes 35\$

LA TRÊVE DES TONDEUSES

FRANCE PILON
Le Droit

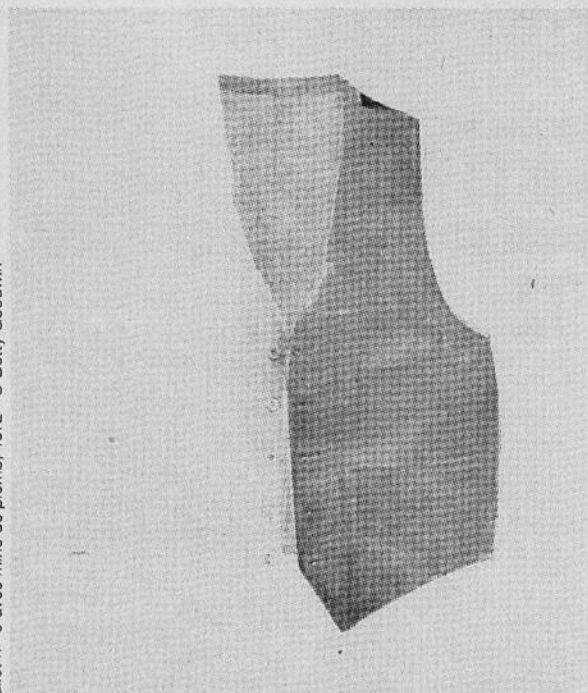
Il y a des soirs d'été dans le Plateau de la Capitale où les tondeuses à gazon se taisent pour céder la place aux cuivres, aux

saxophones et aux instruments à cordes. Ce sont les «Mardis classiques», ces soirées de concerts gratuits en plein air qu'organise depuis deux ans l'association du quartier, au parc du Cosmos.

Le succès de ces soirées est tel que cet été, un concert a été donné dans le quartier d'à côté, au



L'essentiel est invisible



Gilet n° 9 avec mine de plomb, 1972 © Betty Goodwin

Les estampes de Betty Goodwin
Du 31 mai au 2 septembre 2002

Découvrez ce que cette brillante artiste montréalaise de renommée internationale appelle la «réalité intense» des objets qui, au-delà de ce qui est visible pour l'œil, exprime une profonde humanité.

Pour les billets et des renseignements concernant les visites guidées et les activités spéciales:
1 888 541-8888 (613) 998-8888

Accès libre avec le billet de l'exposition Tom Thomson

Manoir des Trembles. «Ce fut une grande réussite. Plus de 250 personnes sont venues entendre du Strauss, du Mozart et du Haydn, souligne Alain Pilon, le président de l'Association des résidents du Plateau de la Capitale (ARP).

Association dynamique et débrouillarde, comme il aime la qualifier, c'est elle qui a eu l'idée lumineuse de ces soirées de concerts sous les étoiles. André Paquin, un des membres de l'association est un fou de musique classique, rappelle M. Pilon, et c'est lui qui a proposé ces soirées musicales. Avant, on présentait des films en plein air, mais avec l'arrivée des cinémas tout près, il fallait penser à autre chose, souligne M. Pilon.

L'an dernier, quatre concerts ont été présentés, chaque mardi du mois d'août, au parc du Cosmos,

dans une ambiance décontractée. Chaque représentation a attiré plus de 200 spectateurs. Cette année, des nouveautés ont été prévues. Tout en conservant sa programmation de musique classique, un volet jazz a été inséré. Le quatuor de Vince Rimbach d'Orléans s'est ainsi produit le 6 août dernier.

Ceux qui ont raté les deux premiers concerts peuvent se rattraper. Le prochain aura lieu le 13 août, au parc du Cosmos. Il mettra en vedette le Celebration Quintet, un quintette de cuivres sous la direction de Carmello Scassidi: deux trompettes, un trombone, un cor et un tuba. Ce quintette joue régulièrement au Domaine Mackenzie King.

Le 20 août, toujours au même endroit, on entendra le Quintuette à vent de l'Outaouais. Au pro-

gramme, des oeuvres de Mozart, Jacques Ibert, Anton Reicha, Darius Milhaud et Charles Lefebvre.

Tous les concerts sont gratuits et en cas de pluie, les spectacles ont lieu au gymnase de l'École du Plateau.

Les concerts s'adressent à toute la famille puisqu'ils sont présentés entre 19 h et 20 h.

Il va sans dire que l'organisation de ces concerts demande une bonne dose d'énergie, sans compter les centaines d'heures injectées par les bénévoles dans ce projet et la générosité des commanditaires, dit Alain Pilon.

Ce dernier aimerait que les autres quartiers emboîtent le pas et présentent eux aussi des concerts. C'est une belle façon de rassembler la communauté, dit-il.

Concours Grands passionnés



En collaboration avec



LeDroit
cyberpresse.ca

Hé, les enfants ! Un concours spécialement pour vous! Si vous avez 11 ans et moins, surveillez pour l'équipe des Gentils facteurs de Postes Canada sur le site des grands feux, près de l'aire principale où sont présentés les spectacles pour la famille, ou cherchez-les partout sur le site. Demandez-leur une carte postale. Décrivez votre grande passion aux artificiers du monde sur la carte. Vous pourriez gagner l'une des

3 bourses d'études

Postes Canada/Les grands feux du Casino du Lac-Leamy de

500\$

chacune.

Les détails sur le site.

Le tirage aura lieu aux bureaux de Postes Canada. Les gagnants seront prévenus par téléphone.



Info Feux Bell
819 771-FEUX 1 888 429-FEUX
www.feux.qc.ca



LeDroit
cyberpresse.ca

PAUL ROUX VIT POUR ET PAR LE DESSIN

L'AUTEUR DE BANDES DESSINÉES PAUL ROUX N'aurait jamais imaginé pouvoir vivre de son art. Il l'a fait de différentes façons, à travers des facettes du métier de dessinateur aussi surprenantes que le dessin dans les cours de justice, la caricature et l'illustration de livres d'écoliers.

Presse Canadienne
Caraquet

Paul Roux a fait son entrée dans le monde professionnel avec, en poche, un baccalauréat en arts plastiques de l'Université du Qué-

bec à Hull. Avant de plonger dans la publication de bandes dessinées – il dessine depuis l'âge de six ans – il a décroché des contrats pour faire des dessins pour illustrer ce qui se passait devant les tribunaux.

«J'ai fait de l'illustration de livres d'écoliers, du graphisme, du dessin pour la télévision de Radio-Canada et pour diverses compagnies, explique-t-il. J'ai même fait du dessin en cour pour les procès pendant huit ou neuf ans, j'en ai fait beaucoup.»

Ce sont les hasards de la vie qui l'ont mené dans ce dernier sentier.

Roux travaillait pour Radio-Canada, à Ottawa, quand on lui a demandé s'il pouvait dessiner des gens qui se présentaient devant les tribunaux. Il a relevé le défi, se

sachant en mesure de dessiner vite et de faire des personnages ressemblants.

«J'ai dû faire près de 300 dessins minimum».

Quand il a abordé la caricature, il a pu utiliser davantage sa créativité. Il se sentait plus libre.

«La caricature, c'était une manière de rire et de se laisser aller.»

Paul Roux a commencé à faire de la caricature dans les années 1980 avec des personnages politiques.

«En 1980, j'ai fait les ministres des provinces et toute une série de politiciens pour m'amuser: Trudeau, Jean Chrétien, Joe Clark. Ces caricatures ont été achetées par les Archives publiques du Canada. Je m'amusais à faire des déformations physiques et j'y ajoutais de petits



Paul Roux

ARCHIVES

détails qui constituaient des commentaires sur ce qu'ils faisaient.» Que se soit dans la bande dessinée, la caricature ou le dessin, Paul Roux aime bien explorer différents styles.

«J'essaie d'aller plus loin et voir

ce que je peux faire. Les gens reconnaissent mon style, mais sont certains que je suis l'auteur. En même temps, ils constatent que j'ai pris des libertés et que j'ai eu recours à de nouvelles couleurs.

Primeur



Marie-Eve Janvier
Un soir seulement en compagnie de ses amis et de sa famille.
Samedi 17 août 2002
"Soirée disco pop"
Découverte par Luc Plamondon à 13 ans elle décroche le rôle de Fleur de Lys dans Notre-Dame de Paris (Québec, Ontario, Liban).
-Tiens le rôle de Néfertari dans les dix commandements.
-Aujourd'hui à 17 ans, elle signe avec Universal et prépare son premier album.

Réservez votre place maintenant

189 St-Joseph, Hull (819) 770-7273



 <p>BJÖRN AGAIN MERVEILLEUX RETOUR AUX ANNÉES ABBA! 14-15 août, 20 h</p>	 <p>THE TEMPTATIONS REVIEW FEATURING DENNIS EDWARDS 16 août, 19 h - 21 h 30</p>	 <p>BRAD PAISLEY 20 août, 19 h - 21 h 30</p>
---	---	---

CASINO DU LAC-LEAMY

 <p>COLLIN RAYE 13 septembre, 19 h - 21 h 30</p>	 <p>ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON 20-21 septembre, 20 h 30</p>	 <p>LES TROIS TÉNORS DE L'HUMOUR STEEVE DIAMOND, MICHAËL RANOURT ET LOUIS-PHILIPPE BEAULIEU 23-24 octobre, 20 h</p>
---	--	--

 <p>SING! SING! SING! 11-12-13 août 13 h 30 12\$ SEULEMENT</p>	 <p>RICHARD ABEL Dès le 1 septembre 13 h 30 12\$ SEULEMENT</p>
--	--

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT !

Billetterie du Casino du Lac-Leamy
Située à Gatineau, à cinq minutes du centre-ville d'Ottawa.

Réseau Admission
www.admission.com **1 800 361-4595**



LE THÉÂTRE DU CASINO



JARDINS

d'ici

Exposition

VERT TENDRE



VERDISSEZ VOTRE DÉCOR JUSQU'EN
SEPTEMBRE 2002

Venez explorer la beauté, la diversité et la vulnérabilité des plantes indigènes du Canada au Musée canadien de la nature. Prenez connaissance des mesures qui ont été prises pour assurer la survie de certaines des espèces rares et menacées d'extinction. Vous pouvez même perfectionner vos talents de jardinier en apprenant à cultiver les plantes indigènes dans votre propre jardin.



LES JARDINS BOTANIQUE ROYAUX

En collaboration avec
OTTAWA CITIZEN LeDroit



Musée canadien de la NATURE

Canada

nature.ca
240, rue McLeod (à l'angle de Metcalfe)
Ottawa (Ontario) (613) 566-4700

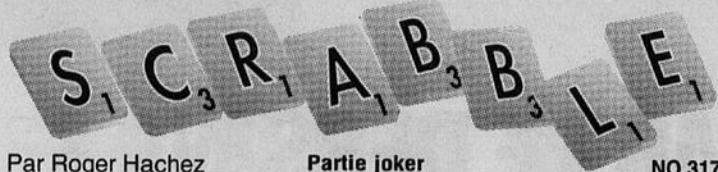
CINÉMA HAUTE DÉFINITION À L'AFFICHE

Hôtel Héliconia
Découvrez comment l'héliconia, plante de la jungle, tient lieu d'hôtel et de supermarché pour les créatures de la forêt tropicale.

GRATUIT!
Compris dans l'entrée au Musée.



BBC



Par Roger Hachez Partie joker NO 317

Nous vous invitons à rejouer la partie joker en tenant compte de ses particularités (les règlements sont disponibles par la poste). Une partie relativement facile où se retrouvent quatre mots de plus de 80 points. Une partie à analyser pour ses nombreux collages.

No TIRAGE	SOLUTION	REF	PTS
1. ?TOPMNI			
2. ?GPLOEL	pi(é)mont (1)	H4	74
3. ?NAXVUT	go(u)pille	5D	90
4. ?ZSEHDI	v(e)ntaux (2)	L4	99
5. DH+?ECMD	sig(n)ez	D3	50
6. DDM+?OGS	chez	8A	54
7. D+?JTLIR	dém(a)gos	C7	31
8. ILT+?AKR	radj(a) (3)	8K	36
9. ?FREANQ	kolati(e)r (4)	12B	82
10. FNR+?UOF	jaq(u)e (5)	N8	34
11. FU+?EOIC	fron(t)	13J	33
12. ?ISUTEN	co(c)ufié	14E	74
13. ?SAAERI	(l)utinés	15B	84
14. BUALNER	a(p)aisera	O1	74
15. N+EMTHES	labeur	15J	42
16. NT+EVDRS	hêmes (6)	M1	36
17. DNST+BYE	ver	11E	26
18. DNST+AOW	bye	C1	32
19. TW+II	adons (7)	B2	42
20. IIT+	wu (8)	F4	11
21. IT+	apaiserai	O1	10
22.	bit (9)	1C	6
			1020

- 1- (aussi PIEDMONT) n.m. Géogr. Glacis alluvial au pied d'une chaîne de montagnes.
- 2- (VANTAIL et VENTAILLE) n.m. Anc. Ouverture d'un casque clos ou passait l'air.
- 3- (aussi RADJAH, RAJA et RAJAH) n.m. Prince indien.
- 4- (aussi COLATIER) n.m. Arbre d'Afrique.
- 5- n.m. Fruit du jaquier (aussi JACQUIER).
- 6- n.m. Biol. Constituant ferreux de l'hémoglobine.
- 7- n.m. Québec: Coïncidence, hasard.
- 8- n.m. Dialecte chinois.
- 9- n.m. Inf. Unité élémentaire.

Note :
Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à : Roger Hachez, « LE SOLEIL », Chronique de Scrabble, 925, chemin St-Louis, Succ. Terminus, Québec, Qc, G1K 7J6. S.V.P. Joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée pour le retour.

Lettres et mots de tête

Par : André Davignon Problèmes No 354

Réponse de la dernière fois : SÉQUESTRATION.
Mot de 10 lettres (_ A _ T _ R _ L _ E), insecte orthoptère proche cousin de la locuste. Réponse la prochaine fois.

-1-

À l'aide d'un synonyme et de trois lettres consécutives du mot recherché, identifiez ce dernier :
(EX.: PEUREUX (LTR) = POLTRON)

- | | |
|-------------------|--------------------|
| A- CHICANE (REL) | F- MATELAS (AIL) |
| B- ADÉQUATE (APP) | G- INSULTER (IER) |
| C- OBOLE (AND) | H- OUAILLES (ROI) |
| D- DÉTRUIRE (NTI) | I- FOSSE (RIG) |
| E- BLOQUER (STR) | J- SUPPRIMER (NIH) |

-2-

Il manque aux mots suivants les trois mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles ?

- | | |
|---------------|--------------|
| BI _ _ _ RON | S _ _ _ ABÉE |
| TITU _ _ _ | _ _ _ _ AMBA |
| _ _ _ _ GERIE | ES _ _ _ RE |
| HÉ _ _ _ GER | _ _ _ _ REAU |
| GO _ _ _ | JA _ _ _ E |

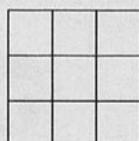
-3-

Croisez les lettres des six mots suivants afin de remplir la grille:

Exemple: TRUC, RICHE, MOULURE, CURE, CORSET, SILO

Problème:

- CIRÉE, RÉSÉDA,
RIPOSTER, RIPOU,
ROUÉE, ROUX.



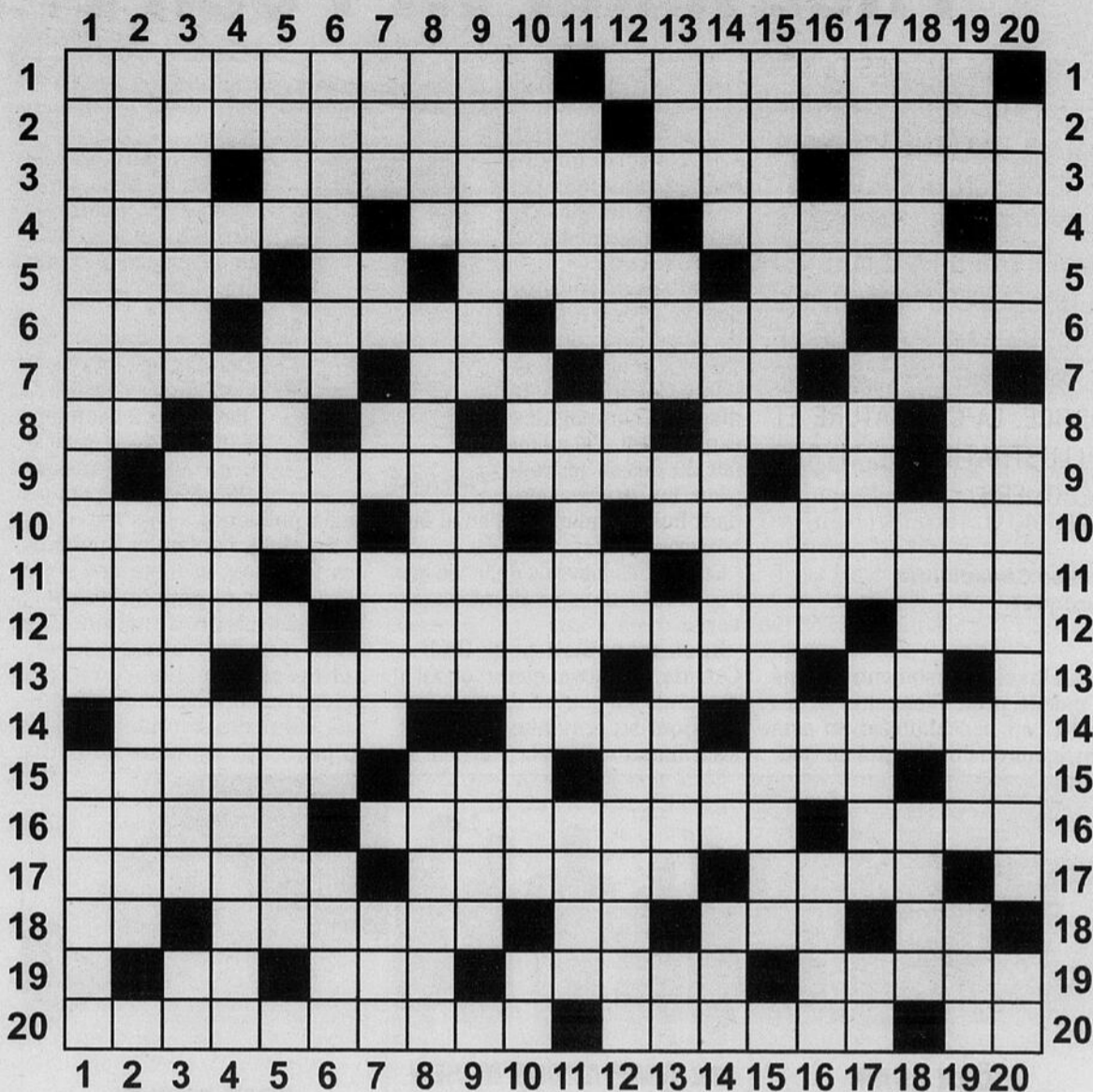
T S
R I C H E
M O U L U R E
C O R S E T
E

Solutions problèmes No 353

- | | | |
|------------------------------|-----------|---------------|
| 1 | 2 | 3 |
| A- DÉLATEUR (MOUCHARD) | PÉTER | R I A |
| B- COQUET (GANDIN) | TERRAGE | I V R A I E |
| C- GIFLE (SOUFFLET) | NATTER | A N D R É N E |
| D- MALGRÉ (NONOBTANT) | ALTERNER | C O E N U R E |
| E- NABOT (AVORTON) | DATER | I E |
| F- ENTÊTEMENT (ACHARNEMENT) | ABATTRE | R |
| G- PLAISANTERIE (TAQUINERIE) | SABBAT | |
| H- FROISSÉ (HUMILIÉ) | EMBATTU | |
| I- DANDY (ÉLÉGANT) | BATTUE | |
| J- TAPE (CLAQUE) | RABATTAGE | |

MOTS CROISÉS 10 août 2002 No 10

Par Michel Hannequart www.hannequart.com



HORIZONTALEMENT

- 1 Faveur accordée contre le règlement - Musiciens.
- 2 Irrégulier - Obsessions.
- 3 Ville du Pérou - Reptile dinosaurien - Mousseux italien.
- 4 Bordée - Amoureux - Dessin fini.
- 5 Monticule de sable - Cela - Façon de s'habiller - Évêque de Lyon.
- 6 Division de l'histoire - Rendu plus long - Supporte sans faiblir - Situation particulière.
- 7 Pour l'entretien des cuirs - A du toupet - Peu compact - Fougue.
- 8 Altesse royale - Possessif - Prêt pour la douche - Spécialité vietnamienne - Échassier - Utile en couture.
- 9 Clairvoyance - Avant J.-C. - Unité d'énergie.
- 10 Qui a subi une intervention - Dans la gamme - Mordante.
- 11 Grosse moulure - Voisins de la seiche - Tube pour aspirer le vin qu'on veut goûter.
- 12 Construit en réseau - Ouverture étroite pratiquée dans un mur - Crie en forêt.
- 13 Époque - Introduite adroitement - Prend des risques - Utile en dessin.
- 14 Ensemble des voitures courant pour une même marque - Enfoncement - Exposée à feu vif.
- 15 Changements brusques - Ride - Qui est atteint dans sa fierté -

Quelqu'un.

- 16 Petit génie malicieux - Ensemble d'acheteurs - Canine.
- 17 Ils ont les membres très longs - Osselet de l'oreille interne - Obscur.
- 18 Laize - Raillerie - Marque la façon - Abréviation chrétienne - Conifère à baies rouges.
- 19 Habitudes - Qualité naturelle - Stérile - Modèle de perfection.
- 20 Doubler une étoffe - Cède devant une difficulté - Néon.

VERTICALEMENT

- 1 Rouquin - Parcours très sinueux.
- 2 Venir en hâte - Attend.
- 3 Sert à numériser un document - Opprimé - Vieille note.
- 4 Pas à nous - Germanium - Qui ont une saveur aigre - Tire profit de.
- 5 Villa de Tivoli - Qui a perdu son chemin - Défaire une grappe.
- 6 Sans intermédiaire - Qui manque de douceur - Fleur - Boisson gazeuse.
- 7 Carte à jouer - Mammifère arboricole - Neptunium - Copine - Possessif.
- 8 28,35 g - Qui ont perdu leur souplesse - Remplis.
- 9 Absurdes - Il a écrit l'*Étranger* - Superpose des poissons salés.
- 10 Élément où poussent les végétaux - Grande école - Pièce de charpente - Argon.
- 11 On en fait des tricots - Évincer - Rejeter comme faux.

12 Raz de marée - Strontium - Atteindre un résultat.

13 Lettre grecque - Au Nigeria - Titane - Chanter comme un Tyrolien - Cube.

14 Gifle - Qui ne peuvent pas attendre - Article de Cadix - Déshydraté.

15 Susciter - Effleurent agréablement.

16 Stokes - Bête à sabots - Cohésion - Le cœur a le sien - Judas optique.

17 Dignité papale - Entre la cuisse et le tronc - Réchauffé légèrement - A six faces.

18 Liquide pétrolier - Pas sobres - Canal américain.

19 Manche, au tennis - Gnole - Peut être positif ou négatif - Admirateur enthousiaste.

20 Paysages - Faits importants - Largeur d'une étoffe.

Solution du dernier numéro

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20		
C	A	S	S	E	P	I	E	D	S	M	A	R	I	A	C	H	I	S			
R	U	M	I	N	A	N	T	T	O	I	L	E	T	T	E	R					
O	R	A	L	P	O	C	H	A	R	D	S	E	R	R							
T	A	L	I	B	A	N	E	T	E	I	N	T	I	N	N	E					
A	A	C	E	D	I	L	U	E	A	I	G	U	E	F	A						
L	E	O	R	G	E	L	E	T	A	R	T	M	A	I	L	S					
E	T	O	N	N	E	R	N	A	V	I	G	U	E	U	S	E					
I	D	E	A	L	O	E	I	L	U	E	L	E	O	C							
P	R	E	C	E	R	S	R	A	S	E	R	M	O	C	H	E					
H	E	T	H	A	S	S	E	N	E	R	R	E	V	E	I	L					
I	R	R	E	E	L	E	U	S	M	B	A	R	I	L	I						
L	E	R	A	I	L	E	D	E	D	A	I	G	N	E	U	X					
A	P	P	R	O	U	V	E	M	U	S	A	R	D	E	S	P	I				
N	O	T	E	R	E	T	O	U	R	O	B	E	R	E	A	R					
T	R	I	I	S	U	R	E	S	A	U	N	E	S								
H	E	L	O	D	E	E	T	E	T	O	R	R	E	N	T	P					
R	U	E	R	R	U	P	I	N	E	C	E	T	U	I	L	E					
O	S	M	A	T	E	L	E	G	I	E	P	A	Y	E	E	S					
P	E	L	E	R	I	N	S	S	A	L	A	M	I	E	R	S	E				
E	S	A	A	N	I	E	R	L	E	N	I	F	I	E	T	E					

A16 LEDROIT, OTTAWA-GATINEAU 10 8 02



10 AOÛT *Habitation*

Cahier publicitaire

LEDROIT, OTTAWA-GATINEAU, 10. 8. 02 A17

*Habillement
des fenêtres:*
la qualité est gage de succès
A19





Prix d'excellence en habitation 2002 de la SCHL

Ottawa figure au nombre des finalistes

La Ville d'Ottawa figure au nombre des 14 finalistes aux Prix d'excellence en habitation 2002 de la SCHL dévoilés récemment par le vice-premier ministre, John Manley.

Ces prix visent à rendre hommage à ceux et celles qui ont contribué de façon exceptionnelle à l'avancement de l'habitation au pays. Cette année, pour leur septième édition, ces Prix d'excellence avaient adopté le thème « Abordabilité du logement : des innovations ».

Pour soutenir la production de logements abordables, la Ville d'Ottawa a eu recours à toute la gamme de mesures incitatives dont elle dispose : elle a cédé des terrains municipaux à un prix à peu près nul,

elle a renoncé aux droits et frais d'aménagement municipaux, elle a réduit les impôts fonciers pour les logements locatifs neufs et elle a accordé des subventions d'immobilisations pour l'aménagement de logements abordables.

En combinant ses propres ressources avec les fonds fédéraux d'aide aux sans-abri, la Ville d'Ottawa a contribué à la production de plus de 300 logements abordables neufs au cours des trois dernières années.

Outre les initiatives de la Ville d'Ottawa, les efforts de la *Nepean Housing Corporation* ont également été reconnus. Le don d'un terrain par la municipalité, des subventions

gouvernementales et une grande abondance d'imagination constructive ont permis à la NHC d'obtenir le financement nécessaire et d'entreprendre la construction d'un ensemble de 76 logements.

Les loyers de 65 % des logements de Longfields sont subventionnés, tandis que ceux des autres sont fondés sur les taux du marché.

« Les Prix d'excellence en habitation visent non seulement à rendre hommage à ceux et celles qui ont contribué à l'avancement de l'habitation mais également à partager les innovations et les pratiques exemplaires qui ont amélioré l'abordabilité du logement et le cadre de vie au Canada. Je suis ravi de signaler les

réalisations de gens qui, en travaillant ensemble pour formuler des solutions en matière de logement abordable, ont contribué à réduire les coûts de logement pour des personnes qui auraient autrement de la difficulté à trouver un logement répondant à leurs besoins », a déclaré le vice-premier ministre Manley.

Le programme des Prix d'excellence en habitation s'adresse aux personnes et aux organismes, publics et privés, qui ont mis en œuvre des solutions améliorant l'abordabilité du logement. Les architectes, les concepteurs, les entrepreneurs, les urbanistes, les institutions financières, les établissements d'enseignement, les organismes de bienfaisance, les organismes de logements sociaux et

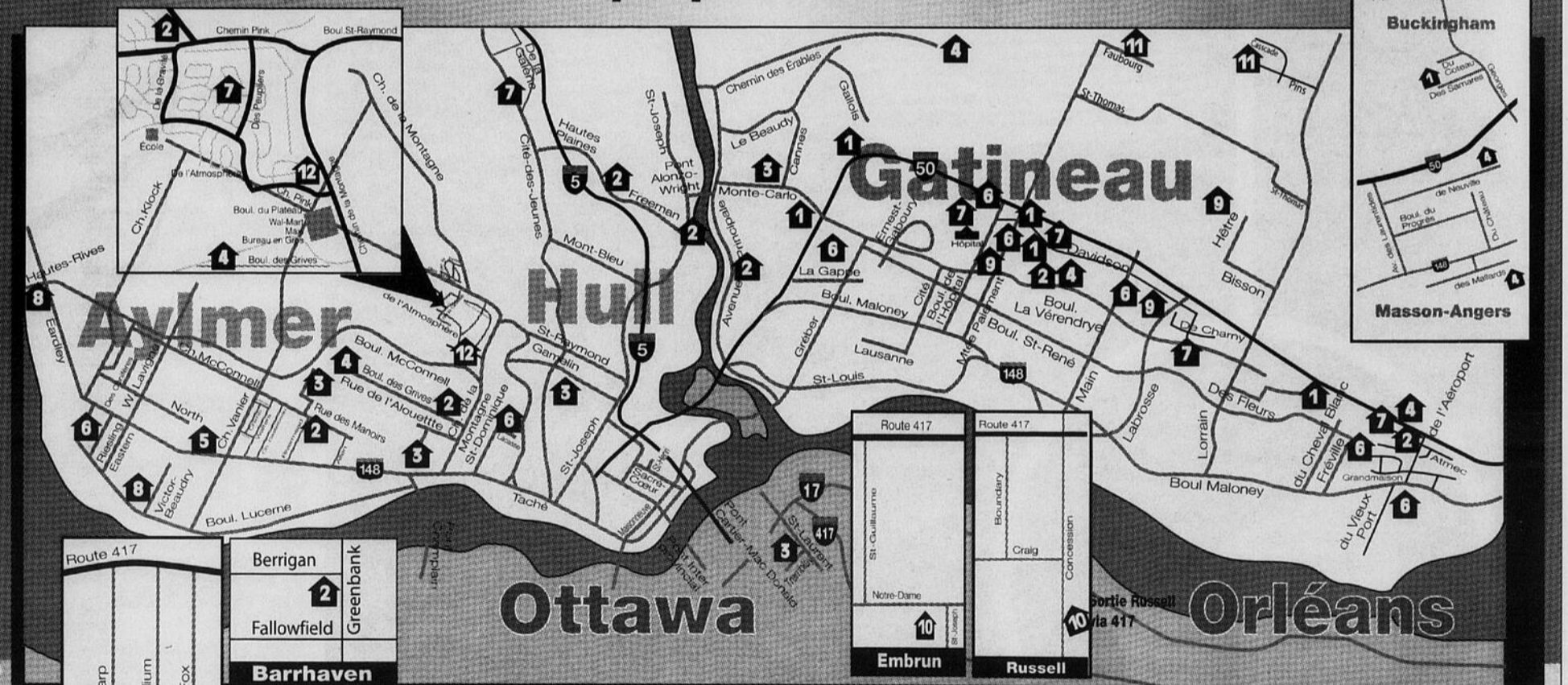
sans but lucratif et les organismes de services sociaux peuvent y participer.

Un comité de sélection indépendant, composé d'experts dans divers domaines de l'habitation, a choisi les personnes et les organismes dans l'une des cinq catégories suivantes : financement et mode d'occupation; technologie et production, planification et réglementation, conception et design ainsi que processus et gestion.

Le forum national, qui aura lieu les 22 et 23 octobre prochain à Toronto, fournira l'occasion de rendre hommage à tous les finalistes et d'annoncer les lauréats, de même qu'il permettra de faire connaître des initiatives innovatrices concernant l'abordabilité du logement.



Localisez rapidement les projets domiciliaires suivants :



Route 417
Carp
Paladium
Terry Fox
Hazeldean
Stitsville

Berrigan
Greenbank
Fallowfield
Barrhaven

Route 417
St-Charles
Notre-Dame
Embrun
Boundary
Craig
Concession
Russell

1
CHABITAT
de la vraie construction
669-0333

2
BRIGIE
CONSTRUCTION
669-4663

3
LES MAISONS LEMAY
664-8452

4
LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE
986-1128

5
RICHCRAFT
CONSTRUCTION & DÉVELOPPEMENT
682-7000

6
Les Habitations Beaudin
568-0884

7
CHARTRO
CONSTRUCTION
669-4722

8
3GP
682-9456

9
CDM
243-6364

10
LAPORTE DEVELOPPEMENT
443-5263

11
Seigneurie Faubourg
671-1900

12
JUNIC
595-5962

Les fenêtres s'habillent

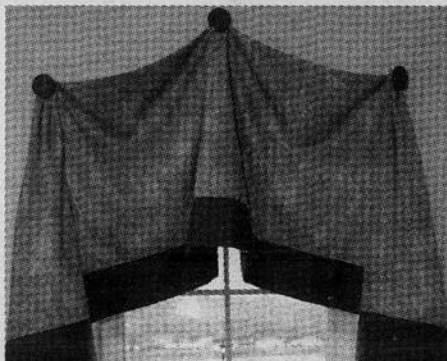
Ce qui est passionnant dans l'habillement des fenêtres, c'est la grande diversité qui s'offre à nous quant aux matériaux, couleurs, motifs, styles, textures, etc. En fait, on peut donner à nos fenêtres n'importe quelle apparence; il suffit de choisir judicieusement. La qualité est toujours gage de succès!

Pour les chambres à coucher, la toile absolument opaque est idéale. Elle se décline actuellement dans un vaste choix de teintes qui peuvent s'harmoniser à tous les décors. Pour plus de fantaisie, il existe tout un assortiment de toiles décoratives, avec des motifs, des textures et même des formes variés. Ces toiles sont légèrement moins opaques, mais elles suffisent amplement à la plupart des besoins. On peut préférer le store vertical ou horizontal, mais l'infiltration de lumière risque d'être plus accentuée. Il est rare que la toile ou le store ne soit pas rehaussé par un tissu qui prendra la forme d'une valence, d'une cantonnière, d'un drapé ou même de rideaux. Le tissu s'harmonise alors souvent au couvre-lit et parfois même au papier peint.

De somptueuses tentures peuvent prendre place au salon ou à la salle à manger, si la pièce est particulièrement fastueuse. Autrement, on pourra adopter

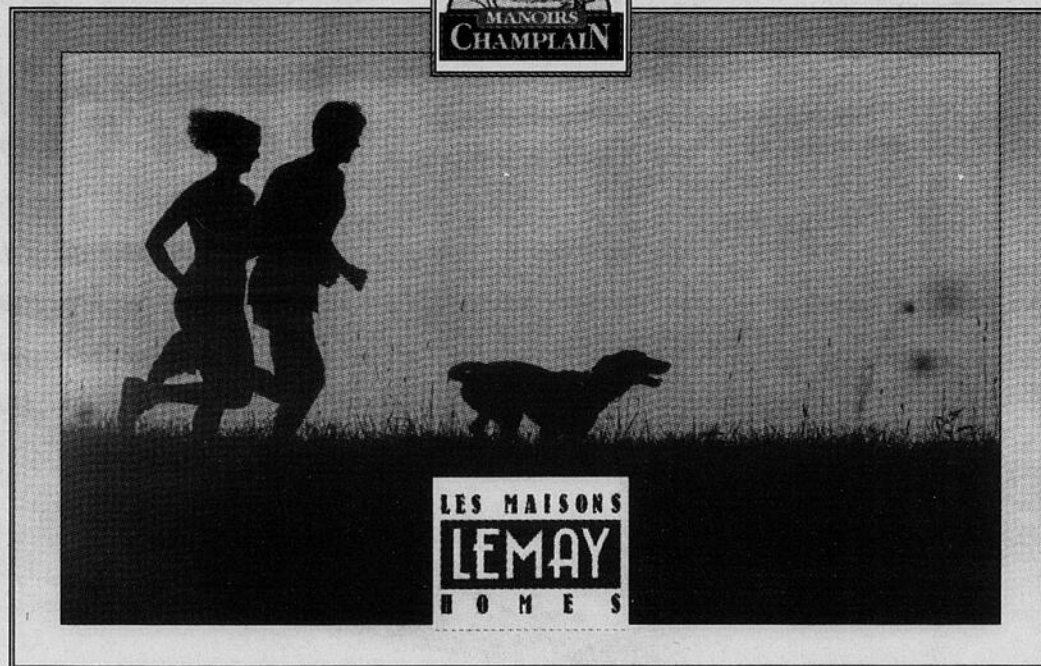
les rideaux, le store avec rideaux ou simplement des drapés décoratifs.

Comme tous les autres aspects de la décoration intérieure, les détails font toujours la différence. On choisira donc avec soin les tringles, les embouts décoratifs, les embrasses et autres attaches qui retiennent les rideaux ouverts et les différents ornements reliés à ces attaches. C'est la petite touche qui personnalise l'habillement de fenêtre.



Phase 5

Plus de 57 nouveaux terrains maintenant disponibles



Terrains à vendre de 1/2 acre

(100' x 200' min.) à partir de 52 900\$

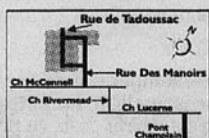
Secteur paisible et de renommée
À seulement 2 minutes du Pont Champlain

SERVICES COMPLETS, EAU MUNICIPALE, GAZ NATUREL
FINANCEMENT DISPONIBLE VOIR REPRÉSENTANT POUR DÉTAILS.

AYLMER (819) 595-2482

Richard Emond

www.maisonslemayhomes.ca



Plusieurs modèles disponibles
ou selon vos plans.



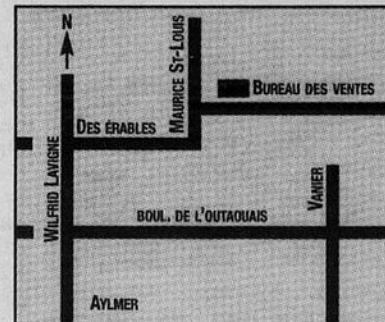
Modèle St-Tropez

"Nouveau projet"
MANOIR LAVIGNE
(secteur Aylmer)

BUREAU DES VENTES OUVERT
LUN. AU JEU. 13H À 19H30
SAM. DIM. 12H À 16H

684-0009

OU SUR RENDEZ-VOUS 772-8182
(Prenez la rue Des Érables, à partir de Wilfrid Lavigne secteur Aylmer)



LIVRAISON À L'AUTOMNE



RÉNOVATION
&
CONSTRUCTION
772-8182

R.B.Q. 8257-2595-54

sagodin.zip411.net



Maisons par Excellence depuis 1984

7 nouveaux modèles à visiter!

Unifamiliales à partir de 139,900\$



DERNIÈRE CHANCE
d'acheter une maison au prix 2002!*

* voir un représentant des ventes pour détails

CENTRE DE PRÉSENTATION
MAISONS NEUVES

8, boul. du Plateau, Hull

lundi à jeudi 12h à 20h
samedi & dimanche 12h à 17h
jours fériés 12h à 17h

(819) 595-5962

www.junic.ca



PLATEAU Au pied du parc de la Gatineau!



Des pas japonais dans votre cour

Ils remplacent avantageusement une allée pour traverser une pelouse ou tracent un chemin dans du gravier. Vous pouvez ainsi circuler tout en préservant le gazon, surtout dans les zones de passages fréquents. Ces dalles peuvent aussi servir à organiser autrement l'espace d'un jardin. Voici, étape par étape, comment les poser.



Préparer le tracé

Disposez provisoirement les dalles sur le sol. Elles doivent être suffisamment larges (30 cm minimum, soit 12 po) pour que tout le pied puisse s'y poser à l'aise. Pour dessiner un itinéraire fonctionnel, parcourez lentement le chemin désiré et placez provisoirement les dalles

à chaque endroit où vous posez les pieds. Puis reprenez le même chemin en marchant sur les dalles ; vos pieds devraient les trouver naturellement. Pour une démarche aisée, les dalles doivent être écartées de 40 cm (16 po) au maximum, longueur d'une enjambée naturelle. Ensuite, prenez du recul et rectifiez au besoin la position des dalles de façon à obtenir une ligne harmonieuse. Le tracé peut être rectiligne, courbe ou irrégulier, selon l'effet recherché.

Poser les dalles sur du gravier

Veillez à ce que le gravier soit parfaitement tassé et stabilisé. Au besoin, passez un rouleau sur la surface à travailler. Une

fois le tracé de l'allée défini, marquez le contour des dalles à la pointe d'une truelle et écartez le gravier du pourtour. Retirez la dalle et raclez le gravier à l'intérieur du contour sur une profondeur égale au tiers de l'épaisseur de la dalle utilisée. Posez la dalle, comblez les vides si nécessaire avec le gravier récupéré, puis tassez la dalle avec un maillot jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement stable. Procédez de la même façon pour les autres pas.

Mettre en place sur une pelouse

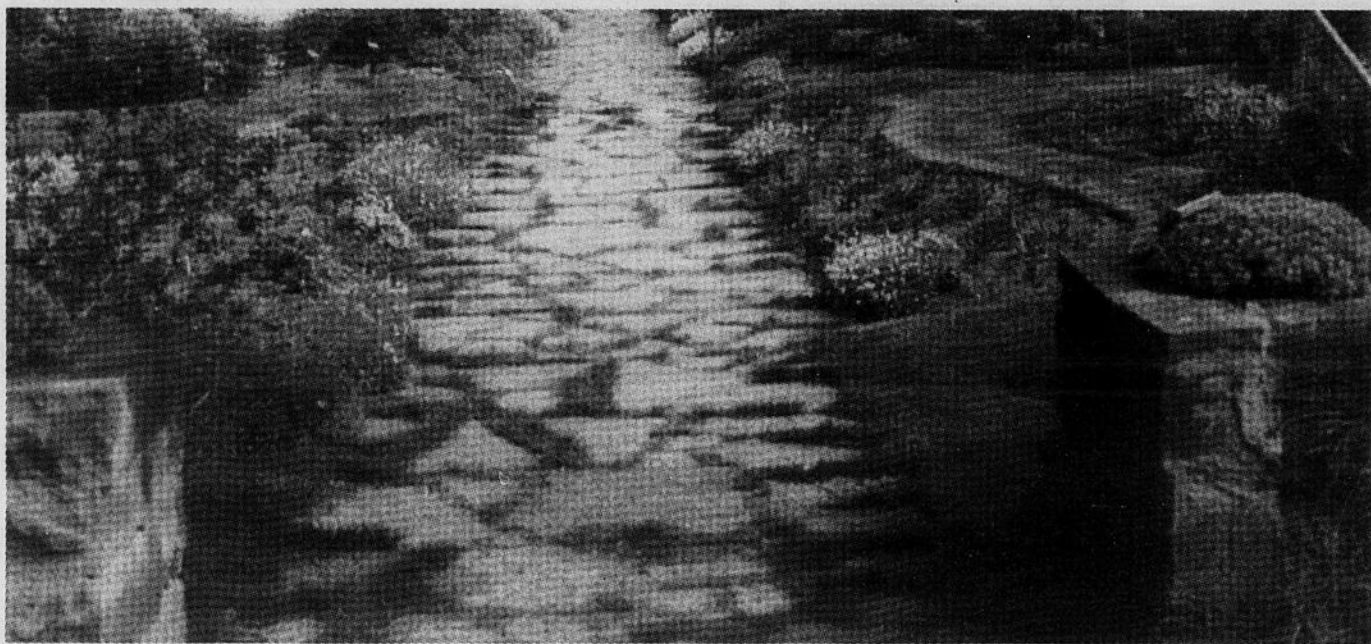
Avec une bêche ou un outil conondant, marquez l'emplacement de chaque dalle dans l'herbe. Enlevez la dalle et retirez le gazon correspondant à cet emplacement. Avec une bêche, creusez chaque forme ainsi obtenue sur une profondeur égale à l'épaisseur de la dalle plus 4 cm (1 1/2 po). Tassez le fond de chaque cavité à l'aide d'un outil plat, puis tapissez-le d'une couche de 2 cm (3/4 po) de gravier. Tassez. Répandez 2 cm (3/4 po) de sable, tassez de nouveau et posez la dalle. Enfoncez-la légèrement afin

qu'elle prenne sa place définitive. Faites de même pour les autres dalles.

Choisir le bon pas

Il y en a pour tous les styles et tous les goûts. Un impératif cependant : le matériau choisi doit résister aux variations de température et être antidérapant, même mouillé. En cas de doute, demandez conseil à votre détaillant.

- **Style contemporain** : les dalles en aluminium donneront une touche très moderne à votre aménagement. Elles conviennent parfaitement aux maisons futuristes et sont idéales également pour tracer une allée courbe ou sinueuse.
- **Look naturel** : si vous aimez les jardins au naturel, vous apprécierez les dalles en pin traité en autoclave. Plusieurs modèles sont offerts dans les centres de bricolage.
- **Ambiance rustique** : des lamelles de tronc feront merveille disposées de façon irrégulière sur la terre ou sur une pelouse. On les trouve en pin traité.
- **Les classiques** : plus faciles d'entretien et beaucoup moins chères que la pierre, les dalles en béton coloré aux contours irréguliers imitent parfaitement la pierre naturelle.

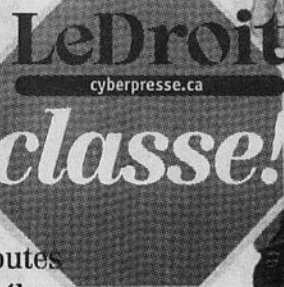


Partagez le savoir

en contribuant au programme **LeDroit**

dans la **salle de classe!**

Ce programme profite à toutes les écoles de la région (Québec et Ontario) qui désirent utiliser **LeDroit** dans leurs salles de classe.



Merci!

Grâce à votre générosité plus de **40 000 exemplaires** ont été livrés aux écoles au cours de la dernière année.

Comment ce programme profite-t-il aux écoles?

Pour chaque achat minimum de deux exemplaires ou plus du quotidien **LeDroit** fait par une école, le programme **LeDroit** dans la salle de classe fournit, grâce à ce fonds, un nombre d'exemplaires supplémentaires équivalent sans frais, jusqu'à un maximum de 5 exemplaires sans frais (ou moins selon les montants disponibles).

Voici comment vous pouvez participer :

1. Faites une contribution aussi minime soit-elle en utilisant le formulaire ci-contre et en le retournant à l'adresse indiquée.
2. Vous pouvez aussi inscrire le montant à la case contribution aux écoles sur votre facture d'abonnement ou de réabonnement et inclure ce montant à votre paiement.
3. Vous faites un arrêt temporaire de livraison à domicile (vacances, maladie ou autre)? Versez le montant de l'arrêt dans ce programme.

Oui!

Je participe au programme **LeDroit** dans la salle de classe et je joins un chèque au montant de _____ \$.

Retournez à :
LeDroit
en salle de classe
Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050
Gatineau (Québec)
J8T 8E1

Nom :

Adresse :

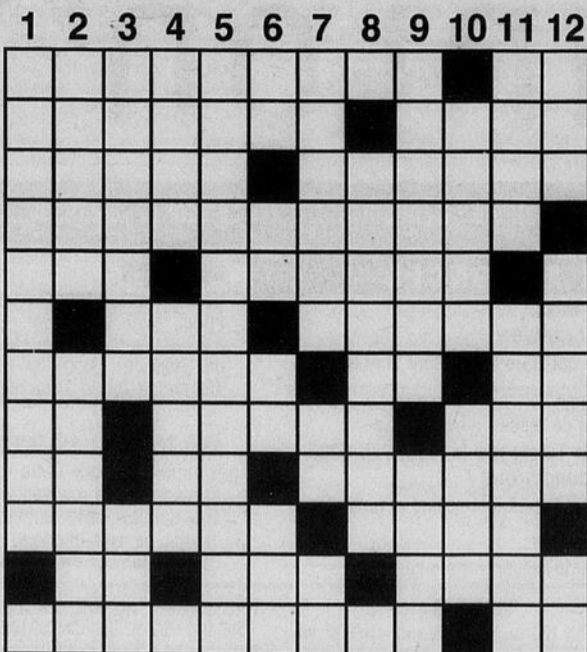
Province :

Code postal :

(613) 562-0555 1-800-267-6961

HORIZONTALEMENT

- 1 Privilège qui dispense d'une obligation - Avant sol.
- 2 Soldat ayant accompli un long service - Eroder.
- 3 Du fondement - Groupe de peuples parlant une langue indo-européenne.
- 4 Qui peuvent servir de nourriture.
- 5 D'une seule couleur - Il y en a un qui est plus gros les autres.
- 6 Spécialité vietnamienne - Il tient mordicus à ses idées.
- 7 Recouvert d'eau - Id est - Avant nous.
- 8 Fut aimée de Zeus - Individus - Mèche rebelle.
- 9 Sert à indiquer une équivalence - Pouffé - Situation.
- 10 Grande communauté humaine - On y débite de la viande.
- 11 Se joue avec des pions - Venus au monde - Métis qui a été pendu.
- 12 Oiseau échassier - Hypothèse.



10 août 2002

No 58

VERTICALEMENT

- 1 Expulsion.
- 2 Gaz inerte - Chaque élément d'un organisme.
- 3 Etoffe très légère et non croisée - Imitation.
- 4 Impliqué - Abrasif.
- 5 Jugements non fondés sur des preuves mais sur des indices.
- 6 Possessif - Symbole d'une unité d'angle - Fin de verbe - Du verbe naître.
- 7 Engage vivement à - D'être - Dans la gamme.

- 8 Il travaille le bois.
- 9 Manque total de talent - Le coin du feu.
- 10 Monument monolithique vertical - Chevalement.
- 11 Personnages imaginaires - Grands moustiques.
- 12 Partie du corps d'un cheval - Action illégale - Vaut 576 m environ.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	T	R	O	U	V	A	I	L	L	E	S			
2	H	A	U	T	E	U	R	U	N	I	E			
3	E	S	R	I	R	E	S	T	E	R				
4	O	S	C	I	L	L	E	R	O	N	O			
5	L	U	C	L	A	S	S	E	R	S				
6	O	R	G	U	E	P	E	R	T	E				
7	G	A	L	A	I	A	I	N	E					
8	I	N	D	E	S	I	R	A	B	L	E			
9	E	T	E	E	M	A	I	L	L	E	R			
10	D	E	L	A	B	R	E	E	U					
11	C	L	I	P	I	L	S	E	V	E				
12	E	R	E	I	N	T	E	R	S	U	R			

MOT MYSTÈRE

ODEURS ET NEZ - Un mot de 10 lettres

M	A	R	T	I	A	R	T	X	E	E	V	A	U	S
E	L	I	U	H	C	O	R	C	P	R	I	S	E	I
E	R	T	T	E	M	E	N	N	C	E	R	G	N	X
A	R	E	T	E	P	A	N	O	L	N	U	T	C	A
R	E	N	G	E	R	P	M	I	Y	A	L	I	E	T
E	S	I	U	Q	X	E	O	T	S	M	C	O	N	S
F	S	F	O	A	I	S	I	O	M	E	D	R	S	I
F	E	E	D	N	I	R	N	L	O	U	R	D	E	P
L	N	F	I	B	O	G	I	O	A	M	A	N	D	E
U	C	F	R	D	U	N	R	S	L	V	M	U	S	C
V	E	U	O	E	R	A	E	E	C	O	A	I	L	E
E	L	R	N	E	P	E	T	A	O	M	C	N	E	Z
E	A	T	E	E	R	D	N	I	O	E	T	A	D	N
T	H	Y	M	Y	R	R	H	E	L	R	E	R	T	E
E	S	O	R	E	T	E	T	N	E	V	E	D	A	F

- | | | | |
|---------|-----------|---------|--------|
| ACRE | ENCENS | IRONE | PEUR |
| ACTEE | ENTETER | LAVANDE | PRISE |
| AIGRE | EPISTAXIS | LOTION | RANCE |
| AILE | ESSENCE | LOURDE | RESINE |
| ALCOOL | EVENTE | LYS | ROSE |
| AMANDE | EXQUISE | MOISI | SAUGE |
| ARETE | EXTRAIT | MUSC | SUAVE |
| BRULE | FADE | MYRRHE | THYM |
| CAMARD | FINE | NARD | TRUFFE |
| CROCHU | GREC | NEPETA | VOMER |
| DROIT | HUILE | NEZ | |
| EFFLUVE | IMPREGNER | ODORAT | |
| EMANER | IONONE | OINDRE | |
| EMETTRE | IRIS | ONGUENT | |

Solution du dernier problème : DECEMVIRAT

10 août 2002

58

Détente

SAMEDI Votre HOROSCOPE

capricorne du 22 déc. au 20 janv.
L'autre sexe vous dore la pilule. Un écho se fait entendre. L'intérêt augmente. Un étranger apparaît. Il faut être conséquent en tout. Une difficulté est aplanie. Vous n'aimez pas les coups d'encensoir.

verseau du 21 janv. au 19 fév.
Le miel est toujours bien doux. Un être vous inspire. Nécessité fait loi. Surveillez votre humeur. Vous donnez un exemple profitable. Tout revient au normal pour vous. Vous éprouvez un choc imprévu. Une aventure vous passionne.

poissons du 20 fév. au 20 mars
Vous trouvez chaussure à votre pied. Deux âmes finissent par se comprendre. Un plan se dessine. Votre mémoire n'a rien oublié. La chance frappe à votre porte. En tout temps il faut faire la part des choses. Le plaisir vous gagne.

bélier du 21 mars au 20 avril
On vous invite à un nouvel endroit. Un sourire est tout un monde pour vous. Vous parlez un langage imagé. Vous entrevoyez plusieurs possibilités. Vous adorez l'autre sexe. Ne mésestimez pas autrui. Vous démontrez votre habileté.

taureau du 21 avril au 20 mai
Vous vous égarez dans un milieu nouveau. La coupe est près des lèvres. C'est un bien pour un mal. Ne jetez pas la pierre au premier venu. Message équivoque. Vous formulez un désir. Faites fi des critiques.

gémeaux du 21 mai au 21 juin
Une tentation vous transforme. L'intérêt d'hier n'est pas celui d'aujourd'hui. Deux têtes valent mieux qu'une. Un décor vous ouvre les yeux. L'autre sexe ne se trompe pas. On attend un mot de vous.

cancer du 22 juin au 22 juillet
Vous faites preuve de philosophie. On vous accompagne. Un être ne pense qu'à lui. Votre raisonnement est juste. Une besogne vous passionne. Vous changez de tactique. Une personne se montre intrigante. Le chat sort du sac.

lion du 23 juillet au 23 août
Vous devenez plus pratique. Des obstacles se dressent sur la route. Votre flair vous suggère des développements remarquables. Votre confiance est bien placée. Un rôle n'est pas bien compris. Peine passagère.

vierge du 24 août au 22 sept.
Des résultats dépassent vos espérances. Il y a une ombre au tableau. Vos efforts s'avèrent fructueux. Vous provoquez un incident insolite. Vous avez beaucoup d'initiative. Un avantage vous revient. Chassez toute inquiétude.

balance du 23 sept. au 23 oct.
Une personne se met en évidence. Votre ressentiment était bien fondé. Quelqu'un vous chuchote quelque chose. Vous éprouvez une drôle de sensation. L'atout se divise. Aucune raison de protester. Votre cœur vous guide.

scorpion du 24 oct. au 22 nov.
Vous en connaissez long au sujet d'un incident. Chaque fleur a son parfum. L'autre sexe vous aide dans vos problèmes. On admire votre tact. Une idée vous séduit. Vous n'en croyez pas vos oreilles. Un désir se réalise.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.
Vous devez jouer bien serré. La vie romanesque vous intéresse. On lit dans votre jeu. Vos fonctions se présentent. Vous déplorez une absence. La crédulité peut vous jouer un mauvais tour. Ne donnez pas trop d'importance à des choses accessoires.

DIMANCHE Votre HOROSCOPE

capricorne du 22 déc. au 20 janv.
Vous ne pouvez changer le caractère de l'autre sexe. Une conversation vous rend songeur. Ne soyez pas inactif. Votre cœur a de nouvelles émotions. Vous évitez un échec. Un désir se manifeste.

verseau du 21 janv. au 19 fév.
Ne poussez pas la crédulité trop loin. Vous frôlez votre idéal dans de drôles de circonstances. Il est temps de vous montrer philosophe. Un projet se transforme. Les espèces sonnantes vous intéressent.

poissons du 20 fév. au 20 mars
Une confiance vous permet d'espérer. N'imitiez pas le papillon. L'autre sexe a des yeux pour voir. Ne vous fiez pas trop aux sollicitations. On ne vous dupe pas aisément. On vous invite à régler un cas.

bélier du 21 mars au 20 avril
Pourquoi ajourner ce que vous pouvez accomplir rapidement? Vous prenez des dispositions rationnelles. Une personne a besoin de vous. Vous avez raison d'un rival. Inutile de faire un détour.

taureau du 21 avril au 20 mai
N'abandonnez pas le gouvernail. Une aventure fait jaser. Des informations vous étonnent. Il faut encore plus d'audace. Une entreprise commence sur une note d'optimisme. Le temps n'est pas à la critique.

gémeaux du 21 mai au 21 juin
La fin ne justifie pas toujours les moyens. Impossible d'expliquer un raisonnement. Ne rétrogradez pas. Surprise particulière. Mettez la pédale douce. Quelqu'un commet une indiscretion.

cancer du 22 juin au 22 juillet
Vous apprenez des choses nouvelles. Il faut cultiver votre sens pratique. Vous créez une profonde impression. Toutes les chances sont données. Vous savez tirer profit de tout.

lion du 23 juillet au 23 août
Vous n'êtes pas unique en votre genre. On vous dit des choses agréables. Il faut cueillir les fruits mûrs. Vous avez une mission délicate à remplir. L'autre sexe a le don de plaire.

vierge du 24 août au 22 sept.
Vous vous réveillez impulsif. On se rend à votre demande. Vous connaissez votre champ d'action. Le décor s'embellit. Un tour est joué. Ne vous méprenez pas sur le compte d'autrui. Votre régime se modifie. L'autre sexe a le dernier mot.

balance du 23 sept. au 23 oct.
La vie vous sourit. On admire votre finesse. Visite importante. Évitez les excès. Vous cédez à une tentation. Pierre qui roule n'amasse pas mousse. La persévérance est un excellent maître.

scorpion du 24 oct. au 22 nov.
Quelqu'un vous fait une suggestion. On se plie à vos exigences. Vous savez ranimer le courage des autres. Rencontre charmante. Vous avez un penchant original. Une promesse est sincère.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.
Le cœur ne trompe pas. Ne lancez aucune entreprise pour le moment. On vous vient en aide. Marchez la tête haute. Vous avez de précieuses influences. Il reste beaucoup de travail. Une rencontre vous fait plaisir.



Trait d'union



Pour faire connaissance

www.traitdunion.ca/ledroit

Des frais de 2,29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone | 1 900 451-8033

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT!

Placez gratuitement votre annonce dans la rubrique « Trait d'Union » en composant le (819) 778-0888. Enregistrez votre annonce avant le mercredi 9 heures pour une parution le samedi suivant. Une seule boîte vocale par personne, maximum 6 lignes par annonce.

RECUPEREZ VOS MESSAGES GRATUITEMENT

1. Composez le (819) 778-0888;
2. Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité;
3. Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus;
4. Restez en ligne, au menu principal faites le 2 pour récupérer vos messages.

FEMME CERCHE HOMME

DROLE, ACTIVE ET SOCIABLE
Gatineau, 52 ans, de belle app, 5'7", 140 lb, chev bruns, yx verts, cherche H entre 42-60 ans, pour relation amicale ou plus 11119

JOLIE, PETITE, SINCERE ET HONNETE

Dame de 57 ans, 5', n-fum, cherche H de 50-60 ans, de belle app, affectueux, honnête et sincère, but sérieux 11120

HABITE LA RÉGION DE HULL

France, 32 ans, 5'2", de taille forte, chev et yx bruns, sans enfants, honnête, sensible, fidèle, désire rencontrer un homme 11130

POUR UNE RELATION DE QUALITÉ

Mi30aine, universitaire et professionnelle cultivée, romantique, cherche H de coeur, avec affinités, authentique, généreux et libre, avec enfant 10961

FORET ENCHANTÉE

35 ans, belle, 5'8", poids prop, cherche joli bouleau blanc, belle nature, calme comme un lac, doux comme le vent, source de désir, sanctuaire de paix 11055

LORETTE

Bilingue, veuve de 73 ans, 5'2", n-fum, de taille moyenne, chev et yx bruns, d'allure plus jeune, en bonne santé, douce, affectueuse et sensuelle, cherche H sobre, n-fum, de son âge, pour se refaire une vie à deux 11021

ANCIENNE DANSEUSE

France, grande, mince, chev bruns, yx bleu-gris, 35 ans, cherche H fort, masculin, grand, chev foncés, doux, affectueux, pour une vie sérieuse 11156

DOUCE MAMI DE 52 ANS

Mince, 5'2", rousse, yx bleus, élégante, chaleureuse, belle personnalité, cherche H de 5'8" et plus, robuste, honnête, fidèle, jovial, pour partager les roses et les ronces de la vie, dans un but sérieux 10589

AUTHENTIQUE ET DYNAMIQUE

Jolie 50aine, jeune de coeur, mince, brune, végétarienne, cherche H doux, cultivé, pour partager intérêts, nature, vélo, ciné 11075

FEMME DE BELLE APPARENCE

57 ans, 5'2", 162 lb, chev sel et poivre, yx bruns, n-fum, aime la danse, restos, plein air, désire rencontrer H de 60 ans et plus 11084

MICHELINE

48 ans, châtaine, yx bleus, 5'1", 150 lb, autonome, a sa compagnie, aime être sérieuse et avoir du fun, ciné, danse, voyages, désire rencontrer H entre 50-55 ans, autonome, propre, aimant rire 11089

FEMME AMOUREUSE DE LA VIE

Affectueuse, authentique, jolie brunette mince et féminine, professionnelle, jeune 50, coeur romantique, aime la bouffe végétarienne, yoga, arts, vélo, cherche Homme de coeur dynamique et cultivé, avec affinités 10887

JOLIE FEMME DE 38 ANS

Chrétienne sans religion, honnête, douce, féminine et fidèle, fumeuse, cherche H de 38-40 ans, de belle app, doux, honnête, 5'10" et plus, libre, poids moyen, chrétien sans religion, simple et fumeur 11099

PROFESSIONNELLE N-FUMEUSE

5'7", poids santé, cherche H de 6' et plus, de belle app, n-fum, entre 45-55 ans, aimant la bonne bouffe, ciné, arts, pour une relation sérieuse 11101

BONNE AMIE

Louise, 145 lb, 5'4", de belle app, cherche H âge sans importance, de belle app, gentil, 5'7" et plus, 150 lb et plus 10165

MARIE

55 ans, 4'11", 130 lb, divorcée, honnête, franche, autonome, simple, aime le camping, marche, voyages, la nature, cherche compagnon sérieux, au passé réglé 11107

JEUNE FILLE DE 40 ANS

Recherche jeune garçon de 35-50 ans, 6' et plus, aimant la bonne bouffe, nature, animaux et les choses simples de la vie 11054

SIMPLE, HONNETE ET DOUCE

52 ans, chev châtons, yx bleus, 5'1", 115 lb, aime ciné, restos, musique, marche, cherche H de 51-56 ans, n-fum, pour amitié et plus 11117

RELATION DE PARTAGE, RESPECT ET COMPLICITÉ

Jolie brunette de 5'5", 125 lb, autonome, sincère, aimant les voyages, ciné, désire rencontrer un homme entre 52-59 ans, grand et sportif 10241

PETITE FEMME FIDÈLE ET SINCÈRE

5', 110 lb, chev et yx bruns, autonome, fumeuse, propre, aime le voyages, musique, danse, campagne, dialogue, désire rencontrer un homme entre 55-60 ans, avec affinités, but sérieux 10523

POUR RELATION AMICALE D'ABORD

Jolie femme, 49 ans, 5'2", poids santé, féminine, douce, romantique, sensible, n-fum, cherche H plein de charme, romantique, gentil, n-fum, de 50 ans et moins 10093

MÈRE DE DEUX FILLES

40 ans, cherche H fidèle, honnête, sincère et travaillant, aimant le ciné, restos, sorties, soupers en tête-à-tête 10167

JOLIE, PETITE, SINCERE ET HONNETE

Dame de 57 ans, 5', n-fum, cherche H de 50-60 ans, de belle app, affectueux, honnête et sincère, but sérieux 11057

BON CARACTERE

60 ans, 5'6", grassette, jolie, aime la danse, animaux, désire rencontrer un homme de 57-60 ans, n-fum, pour relation sérieuse 11069

DE BELLE PERSONNALITÉ

Femme ouverte d'esprit, poids santé, n-fum, cherche H dans la 60aine, de 5'8" et plus, aimant la danse et la marche, pour passer de bons moments 11070

VOUS RECHERCHEZ QUALITÉ DE VIE

Professionnelle distinguée, honnête, aime le ciné, concerts, dîners, marches, cherche H célibataire ou veuf, grand, universitaire entre 60-70 ans, avec de belles valeurs 10775

COMMUNICATIVE, DYNAMIQUE ET FÉMININE

Jolie professionnelle, fin 40aine, svelte, cherche complice de fière allure, n-fum, cultivée, pour développer une relation à deux, de 5'9" et plus, début 50aine 11005

DÉSIRE RENCONTRER UN HOMME

56 ans, de belle app, 5'2", 164 lb, chev poivre et sel, yx bruns, n-fum, aime la danse, voyages, bingo, restos, désire rencontrer un homme 11011

FEMME DE BELLE APPARENCE

33 ans, 5'5", 155 lb, chev et yx bruns, n-fum, aime les restos, ciné, plein air, cherche H entre 35-40 ans 11012

L'ÂME SOEUR

Femme de 5'2", 120 lb, brune, n-fum, aime les sports extérieurs, ciné et le théâtre, cherche H entre 49-56 ans 11013

POUR AMOUR ET AMITIÉ

Gatineau, 19 ans, 5'5", 110 lb, chev et yx bruns, de belle app, aime le sport, ciné, loisirs, plein air, cherche H de 19-24 ans, pour amour et amitié 11015

AUTHENTIQUE, ORIGINALE ET SPÉCIALE

Gatineau, 41 ans, deux enfants, 5'1", 107 lb, aime les activités, la gym, camping, pêche, nature, but sérieux 11016

JOHANNE

Ouvert d'esprit, femme d'expérience dans tous les domaines, personne ne peut l'impressionner, aime le vrai et tout ce qui sort de l'ordinaire, cherche un homme 10983

ANNONCE DE LA SEMAINE :

HONNETE, SINCERE, FIDÈLE ET ROMANTIQUE

Belle jeune veuve de 62 ans, 5'2", 133 lb, cheveux blonds, yeux bruns, propre et n-fumeuse, cherche un homme d'environ 5'7", de 170 lb et plus, pour amour, sincérité et bonheur 11072

SÉRIEUSE, SIMPLE, HONNETE, HUMOUR

Femme n-fum, 5'7", entre 63-66 ans, d'apparence soignée, cherche H pour partager les belles valeurs de la vie, pour relation amicale ou plus 10954

POUR COMPLICITÉ ET CONFIANCE

Jolie femme début 40aine, chev châtons roux, yx pers, poids santé, 5'2", 110 lb, souhaite rencontrer un homme charmant de 40-47 ans 10741

VEUVE, RETRAITÉE ET HONNETE

Femme de 5'4", 60aine, aime les sorties, musique, désire rencontrer un homme dans la 60aine, de 5'8" et plus, libre, aimant rire, sens de l'humour 10960

JOLI PETIT MODELE 40AINE

Cherche H professionnel, mature et cultivé, au passé résolu, aimant la nature, arts, bon vin et rire... la folie 10969

61 ANS

Veuve, retraitée, 5'5", recherche professionnelle 55-63 ans, aimant le golf, quilles, CNA, théâtre, ciné, restos, avec un bon sens de l'humour 10948

MARIE-SOLEIL

35 ans, 5'4", 108 lb, blonde, bronzée, yx pers, sans enfants, n-fum, affectueuse, romantique, aime les restos, recherche H n-fum, entre 45-52 ans, aimant profiter de la vie 10977

BELLE BRUNETTE DE 30 ANS

5'2", 130 lb, n-fum, douce et affectueuse, recherche un compagnon aimant la pêche, camping, ciné et restos 10978

DU VÉCU ET DU CARACTERE

Mi50aine, sérieuse, cherche bel amoureux instruit, n-fum, gentil, aimant cuisiner, les arts, les livres, les voyages 10919

VEUVE 69 ANS

5'2", 120 lb, de belle app, chev et yx bruns, douce, simple, affectueuse, aime la marche, camping, cherche H10711

PROFESSIONNELLE CÉLIBATAIRE ET PASSIONNÉE

Recherche ami/amant en forme, entre 40-50 ans, sensuel, spontané, intelligent, aimant la vie, pour partager activités estivales 11000

JEUNE RETRAITÉE

60 ans, 5'7", 175 lb, cherche un homme sérieux, pour partager la vie, aimant la nature, camping, voyages et bonne bouffe 10934

MÈRE DE DEUX ENFANTS

39 ans, 5'6", chev blonds, yx pers-vert, de belle app, n-fum, aime le vélo, camping, ciné, marche, cherche H sociable, aimant le camping et les enfants, avec affinités 10931

HONNETE, FIDÈLE ET SENSIBLE

Femme de 52 ans, 5'4", de taille moyenne, chev blonds, yx bruns, n-fum, aime les belles choses, théâtre, danse, restos, voyages, désire rencontrer un homme honnête et fidèle 10467

JOLIE, SIMPLE ET DROLE

26 ans, chev roux, yx verts, aime les sorties, soirées intimes, cherche H sérieux entre 28-36 ans, aimant la vie 10382

DENISE 48 ANS

Blonde, yx bruns, 5'4", 130 lb, paraît bien, simple, bon sens de l'humour, beau sourire, cherche un homme 10946

CHERCHE UN BEL INCONNU

Joviale, 5'5", poids santé, n-fumeuse, honnête, sympathique, amoureuse de la vie, propre, distinguée, de belle apparence, désire rencontrer un homme 10581

POUR PARTAGER UN MOMENT OU DEUX

Danielle, 5'1", chev blonds, yx pers, poids prop, de belle app, sportive, enjouée, ouverte, aime la vie, cherche un bon vivant grisonnant 10910

FEMME SIMPLE AIMANT LA VIE

51 ans, 5'2", poids santé, yx pers, simple, cherche H pour sorties, sports, activités, s'amuser 10838

JEUNE DE COEUR

50 ans, 5'3", cherche H de 49-50 ans, sensible et affectueux, aimant la vie au grand air 10916

PROFESSIONNELLE LIBRE ET AUTONOME

43 ans, 5'3", n-fum, poids prop, homme de 45-60 ans, n-fum, autonome, sportif, honnête et fiable, pour amour et amitié 10886

PETITE FEMME DE 48 ANS

Yx bleus, chev châtons, 130 lb, cherche amitié ou plus avec H seul qui trouve ses soirées longues 10091

SUZANNE

52 ans, 180 lb, Cancer, célibataire, sans enfants, sincère, ouverte, travaillante, recherche un n-fum, pas compliqué, sens de l'humour, aimant la marche, films, voyages, bons repas 10284

FEMME MATURE

A des valeurs élevées, est heureuse et veut l'être encore plus avec un homme qui lui apportera de la joie 10930

PASSIONNÉE, ACTIVE, SINCERE, ROMANTIQUE ET FONCEUSE

Femme de Hull, 29 ans, app agréable, 5'2", 126 lb, chev blonds, yx bruns, aime littérature, plein-air, sports d'équipe, cherche H 27-36 ans, pour amour, laurie23 519697

AS-TU LE SENS DE L'HUMOUR ?

Femme de Buckingham, 30 ans, app agréable, 5'8", chev châtons, yx pers, fumeuse, aime ciné, sports de combat, plein-air, cherche H de son âge, pour amour, amitié, kina80 474349

PETITE BOMBE BLONDE PLEINE D'ÉNERGIE

Femme de Hull, 30 ans, app agréable, 5'2", 105 lb, chev blonds, yx bleus, aime sports nautiques, arts et culture, cherche H 26-35 ans, pour intimité, amitié, gab28 198984

SIMPLE, FIDÈLE, ENJOUÉE ET SINCÈRE

Femme de Papineauville, 31 ans, app agréable, 5'5", 118 lb, chev châtons, yx bruns, fumeuse, aime ciné, plein-air, sports nautiques, cherche H 25-40 ans, pour amitié, humming31 487135

JEUNE FEMME DOUCE HONNETE ET VRAIE

Femme de Gatineau, 30 ans, de belle app, 5'5", 136 lb, chev auburn, yx pers, fumeuse, aime sports nautiques, littérature, loisirs, cherche H de son âge, pour amour, amitié, kristelle30 392616

MARIEKEA

Femme de Hull, 29 ans, de belle app, 5'6", chev blonds, yx bleus, aime loisirs, ciné, plein-air, cherche H de son âge, pour amour, amitié, mariekea 519358

MAIS QUI AURAIT DIT ÇA

Femme de Hull, 30 ans, app agréable, 5'1", 140 lb, chev roux, yx verts, aime loisirs, littérature, plein-air, cherche H 27-38 ans, pour sport, amitié, lavola 384509

A LA RECHERCHE DE...

Femme de Hull, 33 ans, de belle app, 5'2", 149 lb, chev bruns, yx bleus, aime arts et culture, littérature, musique, cherche H 28-37 ans, pour voyages, amour, filledeluxe 522243

DE L'OUTAOUAIS UNE FEMME POUR PARLER

Femme de Gatineau, 32 ans, de belle app, 5'5", 165 lb, chev bruns, yx bruns, aime ciné, musique, loisirs, cherche H 28-40 ans, pour amitié, intensive 520153

UN SIMPLE CLIC !

Femme de Hull, 33 ans, de belle app, 5'8", 161 lb, chev blonds, yx verts, aime sports nautiques, sports d'équipe, plein-air, cherche H 32-40 ans, pour amour, amitié, blonde30 189964

RECHERCHE COMPAGNON POUR LE GOLF

Femme de Gatineau, 35 ans, de belle app, 5'8", 128 lb, chev bruns, yx bruns, aime sports d'équipe, ciné, loisirs, cherche H 30-38 ans, pour amour, amitié, lisongolfeuse 520590

HUMOUR, POSITIVE, AIME LA VIE EN GÉNÉRAL

Femme de Gatineau, 33 ans, app agréable, 5'7", 126 lb, chev noirs, yx pers, fumeuse, aime plein-air, cherche H 30-45 ans, pour amitié, julia6 134096

EST-CE TOI CELUI QUE J'ATTENDS DEPUIS TOUJOURS ?

Femme de Gatineau, 32 ans, de belle app, 5'8", 141 lb, chev châtons, yx bruns, fumeuse, aime plein-air, ciné, arts et culture, cherche H de son âge, pour amitié, amour, marylou11502135

RECHERCHE AME SOEUR

Femme de Gatineau, 33 ans, app agréable, 5'5", 136 lb, chev bruns, yx bruns, aime sports de raquette, arts et culture, cherche H 28-38 ans, pour amour, amitié, maya221 413298

LA VIE EST BELLE !

Femme de Gatineau, 40 ans, app agréable, 5'3", 139 lb, chev auburn, yx bleus, aime arts et culture, musique, cherche H 30-40 ans, pour amour, helene38 210329

TU VEUX FAIRE UN BOUT DE CHEMIN AVEC MOI ?

Femme de Aymer, 41 ans, app agréable, 5'2", 132 lb, chev noirs, yx bruns, aime sports de raquette, plein-air, sports d'équipe, cherche H 37-46 ans, pour amour, amitié, aquasonge 236470

BEAUCOUP A OFFRIR

Femme de Hull, 39 ans, de belle app, 5'5", 122 lb, chev bruns, yx bruns, aime arts et culture, plein-air, cherche H de son âge, pour amour, amitié, plaisirs-delavie 521224

PASSIONNÉE, ACTIVE, SPORTIVE

Femme de Gatineau, 41 ans, de belle app, 5'5", 130 lb, chev blonds, yx bleus, aime musique, plein-air, sports de raquette, cherche H de son âge, pour sport, amour, aqua0 523742

BELLE TAUREAU

Femme de Hull, 40 ans, app agréable, 5'7", 151 lb, chev auburn, yx pers, aime musique, littérature, ciné, cherche H de son âge, pour amour, amitié, edna2 515583

BIEN LE BONJOUR A VOUS

Femme de Hull, 39 ans, app agréable, 5'8", chev châtons, yx bleus, aime plein-air, ciné, musique, cherche H de son âge, pour amitié, jadelle0 426770

ON JOUE DEHORS ?

Femme de Hull, 39 ans, app agréable, 5'7", chev blonds, yx pers, aime sports nautiques, ciné, arts et culture, cherche H de son âge, pour amitié, sport, ski-happy 453117

FLOWER

Femme de Hull, 48 ans, app agréable, 5'3", 140 lb, chev blonds, yx bruns, fumeuse, aime plein-air, loisirs, cherche H 45-55 ans, pour amitié, amour, carm0 520465

CELA FAIT PLUSIEURS LUNES QUE JE TE CERCHE

Femme de Gatineau, 48 ans, app agréable, 5'3", chev blonds, yx pers, aime sports d'équipe, plein-air, sports de raquette, cherche H 45-55 ans, pour amour, amitié, fleursauvage13525673

RUWELLO

Femme de Hull, 48 ans, de belle app, 5'5", chev châtons, yx verts, fumeuse, aime plein-air, ciné, cherche H 45-55 ans, pour amour, intimité, ruwell0 390505

JE SUIS SOCIABLE...

Femme de Gatineau, 53 ans, de belle app, 5'8", 155 lb, chev roux, yx bruns, cherche H de son âge, pour amitié, sport, frimousse4 253639

UNE FEMME TRES SIMPLE QUI CROIT ENCORE A L'AMOUR

Femme de Hull, 49 ans, de belle app, 5'2", 110 lb, chev noirs, yx pers, aime ciné, loisirs, cherche H 40-55 ans, pour amour, amiemots 245282

BONNE

Femme de Campbell's Bay, 50 ans, app agréable, 5'5", 201 lb, chev bruns, yx pers, aime sports nautiques, littérature, ciné, cherche H de son âge, pour amitié, dodo45 503764

FEMME CHERCHE HOMME

Femme de Gatineau, 49 ans, de belle app, 5'2", chev blonds, yx pers, aime ciné, plein-air, cherche H 42-50 ans, pour sport, amour, soleil227 525303

UNE FLEUR QUI ATTEND QUE TU TE POSES SUR SES PÉTALES !

Femme de Gatineau, 50 ans, de belle app, 5'5", 139 lb, chev roux, yx pers, aime musique, arts et culture, ciné, cherche H 44-60 ans, pour amitié, intimité, susye 123539

FEMME PLEINE DE VIE ET TRÈS HUMAINE

Femme de Hull, 57 ans, app agréable, 5'3", 134 lb, chev châtiens, yx bruns, aime arts et culture, sports nautiques, ciné, cherche H 52-64 ans, pour amitié, voyages, mer3 204214

NICOLO2

Femme de Gatineau, 49 ans, de belle app, 5'7", 134 lb, chev blonds, yx bleus, fumeuse, aime ciné, musique, plein-air, cherche H de son âge, pour voyages, amitié, nicolo2 520726

BIEN DANS SA PEAU

Femme de Gatineau, 53 ans, app agréable, 5'5", 159 lb, chev roux, yx verts, fumeuse, aime ciné, plein-air, loisirs, cherche H de son âge, pour amour, intimité, betsy59 515382

MAIS OUI !

Femme de Hull, 50 ans, app agréable, 5'2", chev bruns, yx bruns, aime ciné, plein-air, musique, cherche H de son âge, pour amour, sport, cassis3 260897

HOMME CHERCHE FEMME POUR RELATION AMICALE ET PLUS

42 ans, 5'7", n-fum, chev sel et poivre, yx bleus, de belle app, monoparental, aime les restos, ciné, pêche, hockey, cherche F de 38-45 ans, n-fum, sportive 11121

BUT SÉRIEUX

Jacques, célibataire de 5'10", 230 lb, chev blonds, yx bruns, cherche F de 35-49 ans, d'apparence moyenne, honnête et affectueuse 10976

HOMME DE COEUR ET AMOUREUX DE LA VIE

Professionnel cultivé, affectueux, d'apparence agréable, 5'7", cherche un jolie dame de taille moyenne, de 57 ans et moins, pour relation de qualité 11125

JEUNE RETRAITÉ

Veuf de 62 ans, aime le camping et les voyages, bien dans sa peau, cherche F autonome, pour partager la vie à deux 11127

POUR RELATION AMICALE INTIME

Jeune homme de 36 ans, 5'10", 165 lb, chev châtiens, yx bleus, désire rencontrer une jolie femme entre 30-45 ans, de belle app, au teint basané 11128

RÉSERVÉ ET UN PEU TIMIDE

Jeune asiatique de 27 ans, 5'7", 175 lb, n-fum, réservé et un peu timide, cherche une amie sincère, honnête et gentille 10829

DÉSIRE RENCONTRER UNE FEMME

Homme mature de 42 ans, 5'8", 180 lb, chev châtiens, yx bleus, aime la campagne et la musique, cherche F entre 32-45 ans, avec affinités 11131

POUR RENCONTRES INTIMES

Homme de 23 ans, chev châtiens, yx pers, aime les sports, ciné, camping, cherche F entre 18-35 ans, bien dans sa peau, pour rencontres intimes 11132

SIMPLE ET ROMANTIQUE

Pascal, 22 ans, 5'10", 170 lb, chev châtiens, yx bleus, aime rire et avoir du plaisir, désire rencontrer une jolie jeune femme de 18-24 ans, aimant la vie 10111

SIMPLE, BLAGUEUR ET DE BELLE APPARENCE

Alain, 38 ans, 5'8", 170 lb, chev et yx bruns, aime le ciné, théâtre, vélo, cherche F dans la 30aine 11138

BEAU JEUNE HOMME DE 21 ANS

chev bruns, yx bleus, recherche F ou demoiselle de 18-25 ans, pour but sérieux seulement 11143

PROFESSIONNEL

49 ans, sens de l'humour, cultivé et créatif, cherche F communicative, active, dynamique, aimant nature, arts, voyages, pour relation à deux, avec complicité et respect 11147

HOMME LIBRE DE 37 ANS

5'11", 160 lb, beau corps, bel esprit, masculin, cherche belle F mince, libre et intelligente, pour développer une relation stable et durable 11148

FACILE A VIVRE ET AFFECTUEUX

49 ans, 5'10", 150 lb, en forme, sportif sans excès, gourmand des arts, avide de la nature et du bord de la mer, amant de la féminité sans barrière, cherche F 11067

CLAUDE

56 ans, 5'7", chev bruns, yx bleus, n-fum, affectueux, demeure à la campagne, cherche F de 46-54 ans, de petite taille, aimant le camping, soupers à la chandelle et plus 10087

MONSIEUR DE 34 ANS

5'6", 160 lb, fumeur, chev et yx bruns, cherche jolie F de 28-38 ans, de moins de 135 lb, financièrement indépendante, aimant les enfants, vin, chandelles 11150

PROFESSIONNEL DE 43 ANS

5'11", 175 lb, affectueux, honnête, simple, n-fum, en forme, aime la nature, sports, soirées tranquilles, cherche F intelligente, aimant les enfants et sveltes, pour un but sérieux 11071

40AINE

5'10", mince, propre, n-fum, de belle app, sans enfants, aime voyages, restos, marche, musique, cherche complice mince, pour partager loisirs, sorties, voyages, amitié et plus 10997

BEL HOMME LIBRE, JOVIAL ET ACCOMPLI

Jean-Guy, 47 ans, 5'9", 160 lb, sportif, généreux, éduqué, fumeur, aime golf, danse, billard, cherche jolie dame douce, avenante et proportionnée, de 235-47 ans, pour amitié et plus 10045

JEUNE HOMME DE HULL

53 ans, 5'7", n-fum, de belle app, sens de l'humour, aime ciné, restos, cherche F avec affinités, pour une relation amicale basée sur les sorties et les loisirs 10515

HOMME DE 41 ANS D'HAWKESBURY

5'5", 130 lb, n-fum, de belle app, aime le camping, marche en forêt, pêche, ciné, restos, cherche F avec affinités, n-fum, pour amour et amitié 11081

LUCIEN

Bel homme professionnel, 50 ans, d'allure jeune, 5'8", 165 lb, chev bruns, yx pers, divorcé, libre, imaginaire, n-fum, aime danser, cherche F libre, mince, dans la 40aine, entre 5'2"-5'6", intelligente 10924

DOUX, HONNÊTE ET AFFECTUEUX

Veuf, professionnel, début 50aine, 6'2", 180 lb, apparence agréable, n-fum, aime la vie, cherche âme sœur de 45 ans et plus, pour relation épanouissante 11037

HOMME DE LA HAUTE GATINEAU

48 ans, 5'8", yx bleus, 180 lb, recherche F au poids prop, recherchant la douceur, la tendresse et un but à long terme 11088

RECHERCHE L'IMPOSSIBLE

50 ans, mince, désirable, cherche F belle intérieurement, voulant partager moments de complicité : lecture, voyages, projets, rêves, folies 11092

BEL HOMME PROFESSIONNEL ENGAGÉ DE 48 ANS

6'2", n-fum, sensuel, doux, cultivé, bien dans sa peau, cherche complice de 48 ans et moins, grande, mince, féminine, ouverte d'esprit, pour des rencontres romantiques 11095

PIERRE

Autonome, 53 ans, 5'8", 150 lb, yx bleus, chev bruns, n-fum, sobre et sportif, cherche jolie dame entre 40-50 ans, pour amitié et plus 11097

POUR AMITIÉ ET COMPLICITÉ

5'6", 50 ans, poilu, paraît plus jeune, n-fum, aime théâtre, ciné, marche en montagne, ski alpin, cherche F pour massages, chandelles et câlins 11105

32 ANS

5'7", 145 lb, chev châtiens, yx bruns, honnête, fiable, haut, respectueux, aime le vélo, baignade, gym, ciné, cherche F entre 25-33 ans, aimable, de belle app, douce, pour amitié ou plus 11108

DENIS

44 ans, 5'11", chev bruns, yx verts, moustache, de belle app, divorcé, bon emploi, simple, doux, sens de l'humour, n-fum, aime le camping, pêche, cherche F 37-45 ans, n-fum, ayant un emploi, but sérieux 10195

SIMPLE ET FIDÈLE

Serge, 6'3", 210 lb, chev châtiens, yx pers, de belle app, sens de l'humour, avec un enfant de 5 ans, demeure à la campagne, cherche F pour relation sérieuse 10520

AUTONOME ET ÉQUILIBRÉE

36 ans, 5'11", 205 lb, cherche F sans enfants, de 33-39 ans, pour relation sérieuse basée sur la complicité et le respect 10642

JEUNE HOMME DE BELLE APPARENCE

26 ans, chev bruns, yx bleu vert, aime les sports, sorties, ciné, camping, cherche F de 23-27 ans, bien dans sa peau, but sérieux 10822

SIMPLICITÉ, HONNÊTÉ ET SENSUALITÉ

44 ans, 5'9", 190 lb, amant de la nature, aime la communication et les activités extérieures, cherche F entre 35-45 ans, curieuse et aimant la vie 11049

SIMPLE ET AMUSANT

André, 47 ans, 5'5", 140 lb, chev et yx noirs, moustache, cherche F entre 35-50 ans, aimant les sorties, nature la marche 11051

POUR UNE VIE D'AMOUR ET D'HUMOUR

Francis, 51 ans, 5'10", 160 lb, yx pers, doux, n-fum, aime le plein air et les fleurs, cherche une jolie complice entre 40-50 ans 10037

ÉMOTIONNELLEMENT STABLE

Affectueux et masculin, 40 ans, 5'10", 165 lb, n-fum, cherche F mature, souriante, sensuelle et féminine, amoureuse de la vie, sans enfants 11060

DÉSIRE RENCONTRER UNE FEMME

André, 46 ans, 5'6", 140 lb, chev bruns, yx noirs, fumeur, aime la danse, ciné, marche, désire rencontrer une femme 11061

HOMME AUX INTÉRÊTS MULTIPLES

Sagittaire de 37 ans, 5'11", 160 lb, masculin, enjoué et intelligent, désire rencontrer une femme libre et mince, pour sorties et plaisirs 11002

POUR REFAIRE SA VIE

Gatineau, 57 ans, n-fum, cherche F honnête et fidèle, n-fum, sérieuse, pour refaire sa vie, de 50-60 ans 11003

GRASSETTES BIENVENUES

47 ans, 5'8", chev bruns, yx bleus, de belle app, fumeur, sans enfants, cherche F entre 35-47 ans, aimant le jazz et le blues, de Gatineau de préférence 10427

FIDÈLE, SINCÈRE ET ROMANTIQUE

André, 51 ans, 5'7", 165 lb, doux, n-fum, cherche F poids santé, douce, affectueuse, de belle app, but sérieux 11025

COSTAUD ET DE BELLE APPARENCE

34 ans, 5'11", 225 lb, chev et yx bruns, désire rencontrer une femme pour rencontres occasionnelles 11024

DOUX, AFFECTUEUX ET ROMANTIQUE

51 ans, 5'7", 165 lb, n-fum, désire rencontrer une femme entre 45-55 ans, simple et intéressante, but sérieux 11029

FIDÈLE, GENTIL ET TRANQUILLE

Ringo, 47 ans, 5'5", 190 lb, aime les balades en voiture, restos, cherche F aimant la tendresse et l'amour, avec affinités, but sérieux 11032

POUR FAIRE VIBRER MON COEUR

Richard, professionnel de 42 ans, 5'6", 170 lb, chev et yx bruns, cultivé, sincère, loyal, intègre et fidèle, cherche une douce dulcinée 11035

JEUNE HOMME DE BELLE APPARENCE

28 ans, 5'10", 175 lb, chev et yx bruns, aime le ciné, restos, sorties, cherche jeune femme sincère et honnête, but sérieux 11036

JEUNE HOMME DE BELLE APPARENCE

30 ans, 5'7", 150 lb, chev bruns, aime les restos, ciné, balades en voiture, soirées romantiques, cherche une jeune femme entre 24-30 ans, but sérieux 10153

HOMME AVEC UNE FILLE DE 5 ANS

Homme de 5'8", 165 lb, chev châtiens, yx bleus, désire rencontrer une demoiselle entre 28-35 ans, entre 110-130 lb 10832

POUR UNE RENCONTRE

25 ans, 5'9", 170 lb, chev noirs yx bruns, sens de l'humour, aime le ciné, restos, sorties, cherche F entre 18-25 ans 10957

CERCHE LA PERLE RARE

Outaouais, adore la pêche, camping, restos, théâtre, sans enfants, cherche la perle rare 10962

HONNÊTE, AUTONOME, SINCÈRE ET DOUX

Bel homme de 46 ans, 5'8", 140 lb, chev et yx bruns, cherche une complice entre 40-48 ans 10963

Obtenez votre Bloc de Temps... Economisez 56%

Économisez jusqu'à 56 % en composant le (819) 778-0888. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

POUR AMOUR ET RENCONTRES INTIMES

32 ans, 5'7", 160 lb, chev et yx bruns, cherche F de 30-50 ans, pour amour et rencontres intimes 10964

POUR DISCUTER

48 ans, 5'9", 155 lb, chev et yx bruns, aime le vélo, marche, nature, golf, cherche F pour discuter 10970

AU CAS OU...

Homme de Hull, 37 ans, de belle app, 6', 213 lb, chev bruns, yx bruns, aime sports nautiques, sports d'équipe, plein-air, cherche F de son âge, pour amour, amitié, gilles36 405163

PROFESSIONNEL, SENSIBLE ET AUTRE ...

Homme de Hull, 38 ans, de belle app, 5'9", 172 lb, chev poivre et sel, yx pers, aime sports nautiques, sports de combat, cherche F 25-40 ans, pour amitié, amour, mondestin 512992

ÇA PLANE! ÇA PLANE PAS! ÇA PLANE...

Homme de Hull, 40 ans, app agréable, 5'9", 185 lb, chev noirs, yx bruns, aime plein-air, arts et culture, loisirs, cherche F 33-40 ans, pour amour, voyages, planeurbleu1 206584

A LA RECHERCHE DE ...

Homme de Gatineau, 34 ans, app agréable, 6', 185 lb, chev bruns, yx bruns, fumeur, aime sports nautiques, sports d'équipe, cherche F de son âge, pour intimité, amour, lemmon 522260

JE SUIS PRÊT

Homme de Hull, 36 ans, app agréable, 5'5", 150 lb, chev noirs, yx bruns, aime sports d'équipe, plein-air, loisirs, cherche F 18-32 ans, pour amour, amitié, marryme 527711

"SEULE LA DISTANCE D'UN BAISER SÉPARE L'AMOUR DE L'AMITIÉ"

Homme de Hull, 33 ans, de belle app, 6'2", 165 lb, chev bruns, yx bruns, fumeur, aime arts et culture, plein-air, ciné, cherche F 18-32 ans, pour sport, amitié, lesartnoirs 263553

INDIVIDU CRÉATIF

Homme de Hull, 40 ans, 6'2", 166 lb, yx noirs, fumeur, aime musique, loisirs, arts et culture, cherche F de son âge, pour amour, amitié, casimir253 527384

DISPONIBLE MAINTENANT

Homme de Hull, 39 ans, app agréable, 6', 194 lb, chev châtiens, yx bleus, cherche F de son âge, pour amour, amitié, picasso19 52697

NON-CONFORMISTE MAIS RESPONSABLE ET SURTOUT AMUSANT

Homme de Campbell's Bay, 40 ans, app agréable, 6', 191 lb, chev bruns, yx bruns, aime ciné, plein-air, cherche F 32-40 ans, pour amour, sport, torpille6 367851

WEBCAM DISPONIBLE

Homme de Hull, 36 ans, de belle app, 5'10", 163 lb, chev châtiens, yx bleus, aime sports aériens, ciné, cherche F 18-40 ans, pour amour, amitié, ynut69 425055

UN PARMIS D'AUTRES NON PAS DU TOUT !

Homme de Gatineau, 28 ans, app agréable, 6'1", 215 lb, chev noirs, yx bruns, aime sports nautiques, ciné, cherche F de son âge, pour culture, sport, sauvygnon 526891

SALUT

Homme de Hull, 26 ans, app agréable, 6'3", 174 lb, chev blonds, yx bleus, aime arts et culture, sports de raquette, littérature, cherche F de son âge, pour amour, amitié, marz 417536

MOI

Homme de Gatineau, 26 ans, de belle app, 6', 165 lb, chev noirs, yx bruns, fumeur, aime loisirs, plein-air, cherche F 18-30 ans, pour affaires, amitié, fucko 521236

SMOKE 'EM IF YOU GOT 'EM

Homme de Hull, 28 ans, app agréable, 5'7", 176 lb, chev noirs, yx bruns, aime sports d'équipe, ciné, cherche F de son âge, pour intimité, amitié, cnd73 525563

HOMME CHERCHE HOMME**SPONTANÉ, MASCULIN, SENS DE L'HUMOUR**

Gars en forme, 34 ans, 5'8", 155 lb, chev et yx bruns, de belle app, désire rencontrer un homme entre 25-40 ans, masculin, bien dans sa peau, but sérieux 10525

PASCAL

18 ans, 160 lb, en forme, sexy, masculin, sincère, fidèle, affectueux, sens de l'humour, aime sortir, cherche H masculin, en santé et en forme, entre 18-46 ans 11129

34 ANS

5'11", 175 lb, de belle app, chev bruns, yx bleu-vert, aime musique, ciné, restos, cherche H de 180-35 ans, pour relation sérieuse 11145

35 ANS

Discret, 5'10", chev châtiens, yx gris-bleu, de belle app, recherche H de 18-35 ans, pour des rencontres occasionnelles intimes 11154

HOMME PROFESSIONNEL

40aine, spirituel, jovial, compréhensif, désire une relation amicale avec H libre, ayant un bon caractère et une belle attitude dans la vie 11076

JONATHAN

19 ans, 6', chev noirs, yx bleus, porte des lunettes, assez mince, aime le théâtre, musique, ciné, danse, cherche gars entre 18-40 ans, de belle app, aimant la vie simple 10700

JEUNE PROFESSIONNEL DE 26 ANS

5'10", 185 lb, en forme, masculin, sens de l'humour, aime avoir du fun, sortir, cherche H entre 20-30 ans, semblable, pas efféminé, pour relation sérieuse ou autre 11086

39 ANS

Chev châtain-blond, yx pers, 6'2", 160 lb, cherche la simplicité et la bonne personne 10085

AMOUR ET DE TENDRESSE A DONNER

40 ans, d'allure jeune, sincère, fidèle, affectueux, sens de l'humour, cherche semblable entre 33-43 ans, but sérieux 10020

POUR AMOUR SINCÈRE ET DURABLE

Homme de 25 ans, 5'10", 145 lb, chev noirs, yx bruns, aime la campagne et les plages, cherche H sérieux, entre 18-25 ans, pour relation sérieuse 10053

MASCULIN, SOCIABLE ET EN FORME

Raymond, 30 ans, 5'6", 160 lb, chev châtiens, yx bruns, aime les activités en plein air, cherche un homme masculin, en forme et en santé 11064

POUR RENCONTRES INTIMES CHAUDES

Beau jeune homme, début 30aine, 5'7", 165 lb, chev forcés, yx pers, cherche H entre 25-45 ans, pour rencontres occasionnelles passionnantes 10718

DOUX, AFFECTUEUX ET DISCRET

40 ans, d'allure jeune, secteur de Gatineau, 5'6", 140 lb, cherche son semblable, de 38 ans maximum, bienvenue aux hommes mariés et poilus, obèses s'abstenir 11034

POUR RENCONTRES OCCASIONNELLES

Homme engagé, fin 30aine,

Amsterdam

à pied ou à vélo



Les canaux bordés d'anciennes maisons bourgeoises font d'Amsterdam une ville romantique.

De magnifiques canaux bordés d'arbres, de belles maisons anciennes, de grands musées, des hôtels charmants, des cafés sympathiques... Oui, Amsterdam a vraiment tout pour plaire. Avec 12 millions de visiteurs chaque année, Amsterdam est l'une des villes les plus visitées d'Europe. En fait, la capitale des Pays-Bas semble plaire à tout le monde. Les passionnés de culture sont attirés par ses musées de calibre international et ses concerts quotidiens; les amoureux adorent ses canaux romantiques et ses hôtels de charme; les routards apprécient son ambiance décontractée et son ouverture d'esprit.

MICHEL JULIEN
Collaboration spéciale

Amsterdam est une ville à l'échelle humaine. Même en plein centre-ville, les édifices dépassent rarement quatre étages. Pour les touristes comme pour les résidents, la marche, le vélo ou les transports en commun sont de loin préférables à la voiture. De toute façon, les plus grands musées, les plus belles églises, le quartier rouge... bref, ce qu'Amsterdam a de plus intéressant est regroupé dans un territoire d'à peine cinq kilomètres carrés.

La ville jouit d'une grande homogénéité architecturale. Traversés par 1281 ponts, ses magnifiques canaux sont bordés de grands arbres derrière lesquels s'élèvent des milliers de belles résidences. Ces maisons des 17^e et 18^e siècles ont été pour la plupart restaurées et brillent maintenant comme à l'époque où la Hollande était l'un des plus puissants pays d'Europe.

Amsterdam est une ville romantique où de nombreux petits hôtels proposent des chambres avec vue sur les canaux. Sou-

vent aménagés dans d'anciennes demeures bourgeoises, ces établissements sont généralement situés dans des rues tranquilles derrière les grandes artères du centre-ville.

Le Museumplein

Comptant parmi les plus grandes institutions culturelles d'Amsterdam, trois importants musées et le réputé Concertgebouw sont regroupés autour du Museumplein, un parc de verdure situé au sud du centre-ville. Dans ce concentré de culture de moins d'un kilomètre carré sont rassemblés tableaux de grands maîtres et oeuvres des papes de l'art moderne.

Construit en 1885 dans le style néogothique, le Rijksmuseum abrite une extraordinaire collection d'art hollandais du Moyen Âge et du Siècle d'or. Tous les grands noms y sont: Vermeer, Rembrandt, Hals, van de Capelle... Une succession de salles présentent ces chefs-d'oeuvre que l'on a vus si souvent dans les livres d'art. Parmi ces oeuvres magistrales, la Ronde de nuit de Rembrandt et La Laitière de Vermeer valent à elles seules la visite du musée.

Il faut aussi voir les deux incroyables mai-

sons de poupées du 18^e siècle. Dans de grands cabinets richement décorés, ces maisons-jouets reproduisent fidèlement les luxueux intérieurs de l'époque avec leurs meubles Louis XV, leurs services de porcelaine de Saxe et leurs tissus précieux. Le Rijksmuseum compte aussi des oeuvres d'art asiatique et de nombreux objets anciens, dont des pièces d'orfèvrerie et des meubles néerlandais. À l'entrée du musée, on remet un plan des lieux qui permet de connaître l'emplacement précis des oeuvres maîtresses et de les retrouver rapidement. Les visiteurs pressés n'ont plus d'excuses.

Ceux qui préfèrent la période impressionniste traverseront le Museumplein vers le musée Van Gogh, entièrement dédié à l'oeuvre du grand artiste néerlandais. Difficile de rester froid à la vue des centaines de peintures et de dessins qui représentent toutes les étapes de la vie du peintre, de ses débuts aux Pays-Bas jusqu'à sa fin tragique en Provence. Plusieurs de ses chefs-d'oeuvre y sont exposés, dont Les Tourne-sols, La Chambre de Vincent à Arles et Champ de blé, etc. Pour mieux comprendre l'oeuvre de Van Gogh, plusieurs tableaux de ses contemporains y sont aussi présentés, dont Monet et Gauguin.

Les collections du musée Stedelijk, situé juste à côté du musée Van Gogh, retracent les mouvements artistiques de la fin du 19^e siècle et du début du 20^e siècle. L'architecte Gerrit Rietveld, les peintres Man Ray, Marc Chagall, Piet Mondrian et Jasper Johns y sont représentés. Chaque année, ce musée dynamique organise des dizaines d'expositions temporaires.

Du Rijksmuseum, un long trottoir métallique traverse la pelouse du Museumplein,

et aboutit devant un grand bâtiment de brique rouge et de pierre grise, dont la façade est surmontée d'une grande lyre dorée et ornée de bustes de compositeurs. C'est le Concertgebouw, une salle de concert de réputation internationale. L'édifice de style néoclassique a été construit grâce aux fonds amassés par un groupe de mélomanes décidés à doter Amsterdam d'une salle de concert digne d'une capitale européenne. Alors que le Rijksmuseum était en construction, le groupe a choisi un terrain marécageux en face du nouveau musée pour y ériger ce qui deviendra l'un des plus célèbres temples de la musique classique.

Une querelle

À cause d'une querelle avec la Ville quant au remplissage d'un fossé bloquant l'accès à l'édifice, le Concertgebouw n'a pu ouvrir ses portes au public qu'en 1888, soit deux ans après la fin de sa construction. Le soir du concert d'inauguration, les amateurs de musique classique ont compris qu'ils avaient gagné leur pari; l'acoustique de la grande salle était exceptionnelle.

La réputation du Concertgebouw ne s'est pas fait attendre et les plus grands noms de la musique classique se sont succédé sur son podium. Les compositeurs Edvard Grieg, Gustav Mahler, Igor Stravinsky, Claude Debussy et Richard Strauss ont dirigé l'Orchestre royal du Concertgebouw. Des vedettes du jazz, du rock et de la musique populaire tels que Louis Armstrong, Frank Sinatra, le grand Frank Zappa et The Who, y ont donné des représentations.

SUITE EN PAGE A25 →



→ SUITE DE LA PAGE A24

Menacé de fermeture il y a une quinzaine d'années, l'édifice a dû être partiellement reconstruit. Érigé sur des terres instables, le Concertgebouw menaçait de s'effondrer cent ans seulement après son ouverture. Pour le redresser et le consolider, il a fallu remplacer par des cylindres d'acier les 2186 pilotis de bois qui le soutenaient. De façon à s'assurer que ses qualités acoustiques soient préservées, la grande salle a dû être démontée puis remontée en conservant toutes ses caractéristiques originales. Un travail titanique qui a été complété en trois ans, sans perturber les saisons de concerts.

Rénové et agrandi, le Concertgebouw présente aujourd'hui plus de 650 concerts et récitals par année. Comme autrefois, les grands noms sont à l'affiche et il faut commander tôt ses billets de spectacle. Alors qu'il en coûte parfois jusqu'à 80 \$ pour assister au récital d'une grande vedette comme Cecilia Bartoli, la plupart des concerts offrent des places à moins de 25 \$. Le mercredi midi, les concerts présentés dans la petite salle sont gratuits.

Autres musées

Amsterdam compte bien d'autres musées. En plein centre-ville, l'Amsterdams Historisch Museum propose un voyage dans le temps. Divers objets et tableaux relatent les grandes époques de l'histoire de la ville, de l'âge de

Pierre au 20^e siècle. Au moyen de représentations interactives, on découvre que la capitale du royaume des Pays-Bas est construite sur des terres qui seraient inondées pour la plupart si ce n'était



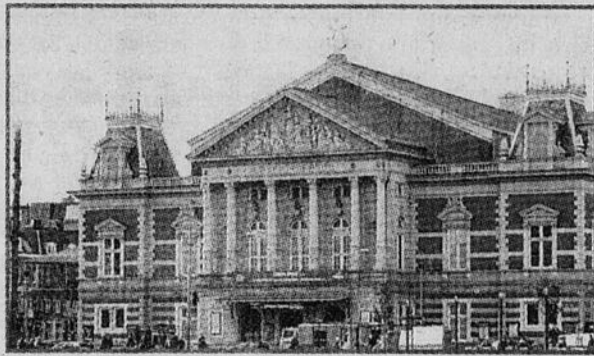
Le peintre Rembrandt

des digues et canaux que les Hollandais se sont appliqués à construire depuis des siècles.

La salle des Régents rappelle aux visiteurs que le musée est installé dans l'ancien orphelinat civique d'Amsterdam. Dans cette salle on peut admirer les portraits des régents de l'institution qui s'y réunissaient il y a 350 ans. De superbes tableaux de batailles navales y sont aussi accrochés.

Ceux qui n'ont pas le temps de visiter le musée en entier devraient au moins traverser la Galerie des gardes civiques, une ruelle couverte accessible gratuitement. Cette étroite salle expose d'immenses toiles représentant des groupes de miliciens des 16^e et 17^e siècles.

Aux portes du Quartier rouge, les façades de trois élégantes demeures bourgeoises cachent le Museum Amstelkring, l'un des plus étonnants musées d'Amsterdam. À l'époque où le catholicisme était interdit au Pays-Bas, les églises devaient être dissimulées dans des résidences privées. C'est le cas de l'église Ons' Lieve Heer op Solder (le bon Dieu dans le grenier), installée au grenier de trois maisons adjacentes. Aménagée en 1663 et somptueusement décorée, l'église clandestine est une splendeur. Ses grandes fresques, ses colonnes sculptées et son autel baroque ont été restaurés de façon magistrale. Sous la chapelle, les appartements du prêtre ont été conservés. Les planchers, les carreaux de céramique et la cheminée sont d'origine. Comme s'il habitait toujours là, les lunettes et le bonnet du curé traînent toujours sur sa table de nuit.



Le renommé Concertgebouw où Debussy, Ravel et Mahler se sont produits.

QUEENSWAY TOURS
 1516, CHEMIN MERIVALE
 NEPEAN, ONTARIO K2G 3J6
 TEL. : (613) 225-0982
 1 800 267-3483

Canada atlantique.....
 Du 21 sept. au 1^{er} oct.1 439 \$
Observation de baleines sur le fiord du Saguenay
 Du 21 au 24 août 18 au 21 sept. ...599 \$
Île-du-Prince-Édouard
 Du 26 sept. au 1^{er} oct.759 \$
Frankenmuth & l'île (sur le Mackinac)
 Du 26 au 30 août759 \$

Depart: Vendredi 5 h 30 AM / Retour: Dimanche 22 h

Cet été je voudrais voir: **New York**
EN VIDÉO-CAR DE LUXE CLIMATISÉ

NOUVEAU TUNISIE à partir de 1295 \$
 22 jours / 40 repas

CHAQUE FIN DE SEMAINE :
 JUSQU'À LA FIN DÉCEMBRE 2002
 DÉPART DE GATINEAU AVEC ARRÊTS À OTTAWA
 3 JOURS POUR SEULEMENT

279 \$ PERS. (4 OCC.) + TAXES INC.
 329 \$ (3 OCC.), 359 \$ (2 OCC.)
 (10 \$ extra/pers. Pour toute longue fin de semaine)
 New York/4 jours + 2 départs seulement
 Washington & Boston; 1 départ seulement (Voir au bas)

Incluant: 2 nuits au Sheraton Marriott (ou similaire *****)
 2 déjeuners à l'hôtel
 1 repas à New York dîner ou souper
 La croisière vers la Statue de la Liberté
 L'ascension de l'Empire State Building
 Le tour guidé de New York (4 h)
 Un instant de respect à Ground 0 (opt.)
 Et plus +++ avec votre guide...

Spécial (\$) et traitement de faveur pour organisateurs de groupe (20 et plus)

3 jours/3 repas taxes incluses
 BOSTON / HALLOWEEN (25 OCT.) COMMENÇANT À 319 \$
 Transport, hôtel, tour guidé, Musées & plus encore
 Pour la plupart des voyages. PLUS D'INFO, par fax ou courriel!!!

4 jours/4 repas taxes incluses
 NEW YORK / Action de Grâce (11 oct.) commençant à 359 \$
 WASHINGTON / Action de Grâce (11 oct.)
 commençant à 359 \$

POUR INFORMATION ET RÉSERVATIONS:
 du lundi au vendredi de 9 h à midi
 Mélanie (819) 281-9669 ou
 sans frais d'interurbain
 237-7000 et après la tonalité
 faire le 819-281-9669
 Votre guide et organisateur: Monique pour Voyages Début, distributeur pour le Québec
 Robert Langlois 3639, Rte 309 L'Ange-Gardien, QC J8L 2W9
 Demandez votre itinéraire, par fax ou courriel!!!

La semaine prochaine à surveiller dans ce journal des offres fameuses pour vos vacances!

des POINTS pour VOYAGER MD
 des POINTS quand vous VOYAGEZ

Agence de voyages SEARS MD
 LE MONDE EST À VOUS MD

Québec Vous visitez les principaux attraits touristiques de Québec et sa banlieue.
 Vous voyez: Le Vieux-Québec, Le château Frontenac, Les Plaines d'Abraham, La Chute Montmorency, Canyon suspensionnel, Le site de Sainte-Anne-de-Beaupré, Randonnée de l'île d'Orléans et ses attraits.
 (Seule temps nous le permet, Place Laurier avec ses 350 magasins)
 Changement d'activité pour groupe d'adolescents aux glissades d'eau du Village des Sports de Val-Cartier

Niagara Falls Venez vivre une expérience inoubliable!
 Vous voyez: Le panorama des chutes, La tour Skylon, Le jardin botanique, Les serres Papillon, Clifton Hill, Le casino de Niagara, Randonnée panoramique, Marineland

FORFAIT 3 JOURS - 2 NUITS

249 \$ tout compris taxes incluses par personne
 299 \$ tout compris taxes incluses par personne

SELECT-TOURISTIQUE RÉS.: PATRICIA 669-7396 • 827-5472

C'est le temps de réserver pour le SUD

Des rabais pouvant aller jusqu'à 700\$ par couple

Spéciaux groupes	Départ
Caya Coco El Senador (tout inclus)	03 jan. (1 sem.) 1 489\$/pers.
Cayo Largo Barcelo (tout inclus)	12 jan. (1 sem.) 1 299\$/pers.
Espagne/Torremolinos avec Mme Suzanne Charron	07 oct. (19 jours) 2 038\$/pers.
La Tunisie : Hotel Le Hammamet "3 semaines pour le prix de 2", incluant 2 repas/jour et 2 excursions	14 oct. (3 sem.) 1 399\$/pers.
Espagne/Portugal avec M. Georges Mercier	04 mars (4 sem.) 2 739\$/pers.
Afrique du Sud 24 janvier (2 semaines) avec M. Georges Mercier Soirée d'information le 20 août à 19h00 R.S.V.P.	

VOYAGES LA CHAUDIÈRE
 HULL, 240 A St-Joseph 771-6271

Détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario

À Amsterdam, tout est permis

Le moins que l'on puisse dire, c'est qu'Amsterdam est une ville de contraste. À l'ombre de l'Oude Kerk, la plus ancienne église d'Amsterdam, des rangées de vitrines présentent leurs prostituées... tout à fait légalement. Plus loin, des coffee-shops aux fumées illicites côtoient de grands musées.

On s'imagine souvent le Quartier rouge d'Amsterdam comme l'ultime lieu de débauche. En fait, c'est

plutôt un endroit touristique. Le jour, une foule de touristes se presse dans les ruelles étroites pour jeter un coup d'œil aux fameuses vitrines. Les sex-shops vendent des cassettes vidéo en format européen, américain et asiatique et dans les coffee-shops, des jeunes (et des moins jeunes) de toutes origines fument leurs joints. Parcouru par de nombreux policiers, le quartier est sûr et il y règne une atmosphère

de fête. À Amsterdam, tout est permis. C'est du moins ce que croient bien des étrangers. En fait, les lois des Pays-Bas interdisent la possession, la vente et la culture de toutes les drogues. Toutefois, la possession simple de petites quantités de drogue douce est tolérée. Les coffee-shops peuvent vendre du haschisch ou de la marijuana en quantité de 5 grammes ou moins, mais, encore là, ce com-

merce n'est que toléré par les autorités qui ont durci le ton ces dernières années.

Quant à la prostitution, elle est légale, mais encadrée par une foule de règlements. Les prostituées doivent posséder un permis, se soumettre à un examen médical mensuel et payer des impôts. Des visites régulières de la police permettent de vérifier que tout est en règle.

OUTAOUAIS

CENTRE TOURISTIQUE LA PETITE ROUGE (CV et PA)

www.petiterouge.com
1-888-426-2191 (sans frais)

Dernière chance pour l'été: du 16 au 18 août, forfait pour groupe de 6 à 22 personnes incluant 2 nuits en chalet, 6 repas nourriture-maison, plage sur le Lac-des-Îles avec canots, pédalos, kayak de lac, rabaska, tennis, vélo de montagne, shuffleboard, pétanques, fléchette... Tarif par personne pour tout le forfait 130\$ plus taxes. Situé entre Montebello et Tremblant.

JARDINS DE RÊVES (AG) Montebello

UNE INVITATION À LA DÉTENTE...

Pour quelqu'un de spécial, offrez un **CERTIFICAT-CADEAU** personnalisé pour une nuit d'hébergement, petit déjeuner inclus et réservez un temps d'arrêt pour des soins santé. En pleine nature, un endroit pittoresque bordé de montagnes et de rivières... Pour un séjour de rêves, composez...

(819) 423-1188 www.gitescanada.com/2878.html
jardinsderêves@sympatico.ca

CHÂTEAU LES BEAULNE (CS) ★ ★ ★

Lauréat des Grands Prix du Tourisme 1995-96-97 et 2001

Un séjour au Château dans notre SPA vous fera vivre une relaxation complète dans une nature encore sauvage, au bord du lac. Venez profiter, dans notre ancien monastère, de nos différents forfaits tel que: 2 nuits 5 repas à partir de 220 \$ p.p. occ. dble, chambres et chalets. Pour réservation 1-888-428-2244/www.chaleaulesbeaulne.com. Membre des Relais Santé.

AUBERGE LA PINERAIE ★ ★ ★ (AG)

Lauréat des Grands Prix du Tourisme 1999
www.pinerai.com

Imaginez une grande plage sablonneuse, chaises longues et parasols... Le temps des vacances est arrivé ! Une charmante auberge blottie aux abords du Lac Simon. Un site enchanteur, des chambres confortables, une fine cuisine du marché, une atmosphère chaleureuse... pour un séjour des plus agréables. Activités sur le site : baignade, canot, chaloupe, pédalo, sentiers pédestres, etc... Unités avec cuisinette disp. Site idéal pour tenue de réunions, conférences, mariages. Deux salles de conférences et forfaits affaires disp.
Réservations : (819) 428-3311 ou 1-866-428-3311.

OUTAOUAIS PETITE-NATION

AUBERGE VICEROY ★ ★ ★ (AG)

La qualité dans la simplicité

À 1 heure d'Ottawa-Gatineau, petit coin de paradis sis face au Lac Viceroy, pour une escapade en amoureux ("Suites" avec salon privé, bain thérapeutique double dans votre chambre) ou de relaxantes vacances estivales. Spa en extérieur, accès au lac, pédalos, canot à disposition, bar billard, salon-galerie exposant artistes régionaux. Restaurant de fine cuisine gourmande. Forfait-golf, 85\$ par personne, occupation double, taxes en sus, dimanche au jeudi (exception jours fériés), 1 nuitée avec petit-déjeuner, 1 souper (fondue chinoise), 1 ronde de golf avec voiturette motorisée, Golf Montpellier. (819) 428-2827 1-888-882-6666 www.cvirtuel.com/aubergeviceroy

AUBERGE DU CHÂTEAU - THÉÂTRE ÉPI D'OR (AG)

Secteur Lac Viceroy, Ripon (5 ch. + 5 s.d.b.)

FORFAIT-THÉÂTRE DU SAMEDI: 60\$ + taxes pr/2 pers. incluant spectacle + coucher + petit déj. + pêche à la truite + tennis (raquette et balles) + baignade + canoës de rivière. À l'affiche cet été: "CONTES ET LÉGENDES DE LA PETITE-NATION" de l'écrivain Jacques Lamarche: un spectacle multi-média qui se situe à l'époque des Algonquins de la Petite-Nation avec projection sur 3 écrans géants, de 75 aquarelles illustrant le texte, narré par l'auteur sur bande sonore. Sur réservation: 1-819-428-7120
Courriel: chateau.theatre.epidor@sympatico.ca
Internet: www.chateauepidor.com
ICI, «la culture se marie à la nature.»

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG Hôtels - Motels : HM
Condos : C Centres de Villégiature : CV
Centres de Santé : CS Pourvoiries • Plein air : PPA
Camps de vacances : CDV Chalets : CH



OUTAOUAIS VALLÉE DE LA GATINEAU

Auberge des Rives - Lac Ste-Marie Restaurant La Vigne (AG)

Magnifique auberge de 12 chambres, restaurant de bonne cuisine, foyer, Bar-Grande terrasse, superbe vue, directement sur la rivière Gatineau. Nous offrons des séjours avec forfaits golf à Mont Ste-Marie, guide sur demande pour la pêche ou apportez tout simplement votre bateau, c'est le paradis du pêcheur. Aussi disponible, excursion de ponton. Plusieurs autres services à proximité: spa pour massage, réflexologie, soins corporels. Très approprié pour les réceptions, fêtes intimes, conférences, réunions d'affaires, etc. Un endroit idéal pour vous retrouver seul, en couple ou en groupe. Il nous fera plaisir de vous suggérer un forfait convenant à vos besoins pour que votre séjour soit inoubliable. #tél.: (819) 467-3797 www.aubergedesrives.com info@aubergedesrives.com

LAURENTIDES

AUBERGE LA CARAVELLE (AG) : Ste-Agathe ★ ★ ★

Superbe auberge romantique en bordure du lac des Sables. À deux pas des pistes cyclables, sentier pédestre, golf, plage, pédalo, théâtre le Patriote. Piscine chauffée sur place. Superbes grandes chambres neuves avec bain thérapeutique double et suites romantiques au décor romain, oriental, médiéval et victorien. Superbe forfait gastronomique avec salle à manger sur place et massage suédois. À partir de 40 \$ p. pers. occ. dble, déj. inclus. P.S. : Tout nouveau centre de massage sur place.

1-800-661-4272

www.aubergelacaravelle.com

AUBERGE WATEL (AG) - Ste-Agathe ★ ★ ★

Une heure de Montréal

Profitez de nos bas prix

Endroit de détente et de repos. 21 chambres avec tourb. dble, lit queen face au majestueux lac des Sables. Salle à manger sur place différents forfaits de disponible. Prix à partir de 39,00 \$ p.p. occ. dble
Inf. 1-800-363-6478 819-326-7016 www.watel.ca

LE HUARD (CH) - Ste-Agathe-Sud ★ ★ ★

Spécial : 2 nuits, la 3^e à 60\$!

Vue sur le lac et la montagne

Luxeux chalet tout équipé, 2 ch. avec leur salles d'eau + salle de bain complète avec bain tourbillon double. Cuisine complète + salle à manger, plafond cathédrale, foyer, à 5 minutes de Ste-Agathe, 25 de Tremblant. Pour 2 pers. : 125 \$ par jour - Pour 4 pers. : 190 \$ par jour - Semaine 6 nuits, 2 pers. : 700 \$ - 4 pers. : 990 \$ Pas d'animaux. Non fumeur. 819-326-8440

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE (AG) et (CH)

www.aubergedulacalaloutre.com

À quelques minutes de Tremblant, une auberge historique au charme unique.

Auberge de 17 chambres située sur les rives d'un lac d'eau fraîche et cristalline, le Lac à la Loutré. Une des meilleures tables de la région, cave à vin, bar-café. Activités nautiques, vélo, randonnée. Forfaits golf disponibles. Souper en musique avec Line Dicaire, tous les samedis. 122, chemin Trudel, Huberdeau, Québec. Sans frais: 1-888-568-8737.

122, chemin Trudel, Huberdeau, Québec.
Sans frais 1-888-568-8737

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec. Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Pierre Sicard au (613) 562-7708

ou 1 (800) 267-9555 poste 708

LAURENTIDES

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR (HM) (CS)

Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Un bain de bonheur dans un océan de douceurs. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, chambres avec balcon/tourbillon. Vue sur la montagne. Piscine int./ext. chauffées, tourbillon géant, sauna, Tennis, badminton, shuffleboard, basketball. Près des golfs, pistes cyclables, théâtres d'été et glissade d'eau. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, centre d'esthétique, bains flottants, bains de boue/huiles essentielles, enveloppement d'algues/argile, Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Certificats-cadeaux disponibles. À partir de 39,50\$ déjeuner complet/59,50\$ déjeuner et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative.
Sans frais Canada/USA: 1-800-363-2483
www.spaexcelsior.com hotel@spaexcelsior.com

HÔTEL ET AUBERGE ALPINE INN - Sainte-Adèle (HM) et (CV)

Charmant et paisible petit hôtel de montagne. Suites Romantiques pour une évasion amoureuse. Chambres campagnardes avec lit king, bain tourbillon double. Chalet en bois rond muni d'une cuisine, certains avec bain tourbillon. Copieux petit déjeuner campagnard. Forfait souper, fine cuisine Aux Tourterelles. Forfait massage 3 heures au Spa Ofuro. Forfait golf avec voiturette au Golf Alpine, forfait théâtre Sainte-Adèle et St-Sauveur. Forfait délices et gâteries vélo, randonnée pédestre, pique-nique et bbq, piste cyclable, piscine, spa, tennis. Plusieurs photos disponibles au: www.hotelalpine.com tél. sans frais 1-877-257-4630 Service de Limo disponible.

AUBERGE CHAMPÊTRE - Sainte-Adèle (AG)

Évasion... Vacances... au cœur de Ste-Adèle, à 2 pas de tout : théâtre d'été, glissades d'eau, piste cyclable, golf et plus. Offrez-vous un forfait théâtre, familial, cocooning. 48 chambres climatisées dont 18 avec tourbillon et 14 avec cuisinette. Piscine ext. chauffée. À partir de 34 \$ p.p. occ. dble incluant déjeuner et passeport rabais. Super promotion «Été 2002». Appelez-nous au : 1-800-363-2466 ou www.aubergechampetre.com

AUBERGE LES JARDINS DE LA GARE - Val-Morin

Pour profiter de la douceur du temps

Grand Prix du Tourisme

Catégorie hébergement « 2000 »

Nos Belles Auberges d'Autrefois « 1999 »

« Coup de cœur du public » Laurentides « 1999 »

Visitez-nous : http://pages.infinit.net/racetr/jardin.html ou téléphonez-nous : 1-888-322-4273. Accès direct au Parc Linéaire - Le P'tit train du Nord - Plage privée, pédalo & canot inclus, abri pour vélo. Forfaits à partir de 40\$ p.p. occ. dble, grand petit déjeuner 5 services inclus. Forfait vél'eau-dodo. Certificat-cadeau disponible. Membres des Gîtes et Auberges du Passant.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE QUILLIAMS**** (AG)

Auberge 4 étoiles face au lac Brome pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites ensoleillées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée. Piscine int., saunas et bain tourbillon. Plage, sports aquatiques, exploration de la réserve faunique. Boutiques de mode «outlet» et antiquaires à Knowlton 6 km un des plus beaux villages selon le magazine Country Life. Golfs, vignobles, musées, zoo et piste cyclable à proximité. Forfaits chambre et repas à partir de 210 \$ pour 2. 25% de rabais sur la chambre la 2^e, 3^e, 4^e et 5^e nuit en p.a.m. sur semaine. Plusieurs forfaits disponibles dont forfait romantique. Salles de réunion 10 à 100 pers. Certificats cadeaux. Membre C.A.A. 572 Lakeside Lac Brome, Aut. 10, sortie 90, route 243 sud, 5 km de la sortie, 55 minutes du pont Champlain. 1-888-922-0404, www.aubergequilliams.com

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT(AG)

Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique et romantique, à St-François de l'Île d'Orléans. Salle à manger, chambres climatisées, s/bains privée, piscine et terrasse panoramique. Forfaits disponibles. (418) 829-2735, 1-800-520-2735

www.aubergechaumonot.com

Perte nette de 53 millions \$ pour Bowater

Presse Canadienne
Greenville, Caroline du Sud

La papetière Bowater, qui mène des activités aux États-Unis, au Canada et en Corée du Sud, a subi une perte nette de 53,7 millions \$, ou 95 cents par action sur une base diluée, sur des ventes de 652,1 millions \$, au deuxième trimestre de 2002.

Au deuxième trimestre de 2001, la société avait dégagé un bénéfice net de 18,6 millions \$, ou 36 cents par action, sur des ventes de 585,2 millions \$. Selon la compagnie, la perte nette du deuxième trimestre de 2002 tient compte d'un gain de 2,2 millions \$, ou 4 cents par action sur une base diluée, lié à la vente d'éléments d'actif, et de pertes de change de 12,6 millions \$, ou 22 cents par action sur une base diluée. Sans tenir compte de ces deux éléments, la perte nette du deuxième trimestre de 2002 a été de 43,3 millions \$, ou 0,77 \$ par action sur une base diluée.

Les résultats de l'exercice 2001 tenaient compte, par ailleurs, de l'amortissement des écarts d'acquisition de 24 millions \$ qui n'est plus déduit depuis le 1^{er} janvier dernier. Aussi, les résultats de Bowater du deuxième trimestre de 2001 ne tenaient pas compte de ceux de Produits forestiers Alliance, dont l'acquisition n'a été achevée qu'en septembre 2001. Au premier semestre de 2002, Bowater a subi une perte nette de 43,5 millions \$, ou 77 cents par action sur une base diluée, sur des ventes de 1,3 milliard \$. Au premier semestre de 2001, la société avait dégagé un bénéfice net de 56,3 millions \$, ou 1,08 \$ par action sur une base diluée, sur des ventes de 1,2 milliard \$.

Carrières LeDroit
ET PROFESSIONS
cyberpresse.workopolis.com

RÉCEPTIONNISTE & ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) POSTE À TEMPS PLEIN Poste contrat de 8 mois avec possibilité de renouvellement

Fournir un service de réception et de soutien administratif au Centre de Ressources Communautaires de Goulburn, Kanata et West Carleton. Avoir de l'expérience dans les contacts avec le public, posséder de bonnes aptitudes en communication, évaluer et décider rapidement de l'acheminement des appels au personnel approprié, avoir la maturité et le tact voulus lors de contacts téléphoniques ou de visites de personnes en difficulté, posséder de bonnes compétences organisationnelles. Ce poste exige une année d'expérience pertinente de contact avec le public, de l'expérience avec le standard, en administration de bureau et Microsoft Office 6.0 ainsi que la capacité de parler et d'écrire couramment l'anglais et le français.

S'adresser à :
La directrice des Ressources humaines
Centre de Ressources Communautaires
de Goulburn, Kanata et West Carleton
150, chemin Katimavik, Kanata, ON
K2L 2N2
Télécopieur : 591-2501
Courriel :
Rainbow@communityresourcecentre.ca

Date limite : le 15 août 2002, 16:00

La description de fonctions est disponible à la réception.
Seules les personnes contactées pour une entrevue recevront une réponse.



Carrières ET PROFESSIONS LeDroit

cyberpresse.workopolis.com



CARREFOUR
jeunesse • emploi
P A P I N E A U

OFFRE D'EMPLOI

INTERVENANTS OU INTERVENANTES
SOLIDARITÉ JEUNESSE
CONCOURS # CE-08-02

Le Carrefour jeunesse-emploi de Papineau est un organisme sans but lucratif oeuvrant auprès d'une clientèle composée de jeunes adultes âgés entre 16 et 35 ans, désireux d'intégrer le marché du travail, d'entreprendre un retour aux études ou de faire une démarche d'intégration socio-professionnelle.

Fonctions :

- Intervenir auprès des clients dans une démarche individuelle et de groupe.
- Préparer et animer des activités de formation.
- Effectuer le suivi individuel.
- Développer et rechercher des activités d'intégration socio-professionnelles.
- Guider et accompagner les participants dans leur démarche.

Exigences :

- Études collégiales ou universitaires dans un domaine relié à l'emploi, de préférence en travail social.
- Expérience pertinente en intervention individuelle et en animation de groupe.
- Bonne connaissance du français parlé et écrit.
- Bonne connaissance de Word et des outils Internet.

Lieu de travail : À Buckingham

Entrée en fonction : Septembre 2002

Salaire à l'entrée : Selon la politique salariale en vigueur.

Baccalauréat : 28 600\$ à 30 800\$

Diplôme d'études collégiales : 26 600\$ à 28 700\$

Conditions : 35 heures semaine

Date prévue d'entrevue : Le 23 août 2002 à Buckingham

Si le défi vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae avant mardi le 19 août à 12h par la poste, par courriel ou par télécopieur en indiquant le numéro de concours CE-08-02

Francine St-Jean, directrice générale
Carrefour jeunesse-emploi Papineau
112, rue Maclaren Est, 2e étage
Buckingham (Québec) J8L 1K1
Courriel : cjepeg@vl.videotron.ca
Télécopieur : (819) 986-9686



RÉGIE RÉGIONALE
DE LA SANTÉ ET DES
SERVICES SOCIAUX
DE L'OUTAOUAIS

La Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais a pour mission première de contribuer à l'amélioration de l'état de santé et de bien-être des résidents de l'Outaouais. Elle assure, avec l'aide de ses ressources et en concertation avec ses partenaires, l'organisation et la gestion d'un système de santé et de services sociaux de qualité qui s'adapte continuellement aux caractéristiques propres à la région.

La Direction des services de gestion est à la recherche de :

AGENT(E) EN GESTION DES RESSOURCES HUMAINES - RÉSEAU

SOMMAIRE DU POSTE :

Personne qui coordonne et/ou collabore à toutes les activités de gestion des ressources humaines reliées au réseau régional, principalement :

- L'élaboration, l'actualisation et la révision périodique du plan régional de main-d'œuvre et des activités qui en découlent.
- La gestion du Service régional de main-d'œuvre.
- Les plans et stratégies régionales de recrutement et rétention du personnel en situation de pénurie ainsi que les plans et stratégies régionales de promotion de la région.
- La gestion des régimes des mesures de stabilité et de sécurité d'emploi prévu aux divers régimes des conditions de travail des cadres et salariés du réseau.
- La gestion de la présence au travail.
- L'organisation du travail.

EXIGENCES DU POSTE :

Formation académique :

Détenir un diplôme d'études universitaires de premier cycle (3 ans) en gestion des ressources humaines, en relations industrielles ou toute autre discipline appropriée.

Connaissance d'un logiciel de traitement de textes, d'un chiffrier électronique et d'un logiciel de gestion de base de données.

Expérience :

- Trois années d'expérience en développement des ressources humaines ou en gestion des ressources humaines.
- Deux années d'expérience dans le réseau de la santé et des services sociaux.

Particularités du poste :

- Maîtrise du français oral et écrit
- Disponibilité à se déplacer

STATUT : Temps complet

RÉMUNÉRATION :

Selon l'échelle salariale des agent(e)s de la gestion du personnel, soit entre 33 833 \$ et 64 142 \$ par année.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 23 août 2002 à :

Services des ressources humaines
Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais
104, rue Lois
Hull (Québec) J8Y 3R7
télécopieur : (819) 771-8632

Note : Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.



CHEF COMPTABLE

Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) chef comptable pour la scierie de Fassett.

Tâches:

- Préparation des écritures de journal
- Préparer et analyser les États Financiers mensuels
- Analyse des comptes de grand livre
- Préparation de rapports de gestion
- Suivi du crédit des clients

Exigences:

- BAC en Science Comptable
- Bonne connaissance de Lotus et Excel
- Maîtrise de l'anglais

Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

Faire parvenir votre curriculum vitae à :

Sylvio Brunet & Fils Ltée
131, rue Principale
Fassett (Qc) J0V 1H0
ou par télécopieur: (819) 423-5102
courriel : rbinette@infonet.ca



La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français est à la recherche

D'UN (E) DIRECTEUR (TRICE) DU DÉVELOPPEMENT ET D'UN (E) AGENT (E) DE RECHERCHE ET ANALYSE

La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF) est un organisme pancanadien sans but lucratif. Elle a pour mission de promouvoir l'alphabétisme des francophones du Canada. Elle assure les échanges et la concertation entre les groupes d'alphabétisation du Canada.

DIRECTEUR (TRICE) DU DÉVELOPPEMENT

La FCAF est à la recherche d'une personne pour concevoir, planifier et assurer la réalisation des projets de développement de la FCAF. Cette personne gèrera les dossiers de développement en cours et favorisera le développement de nouveaux secteurs. Les dossiers en cours sont l'éveil à la culture de l'écrit, le comité des apprenants adultes et la formation des formatrices.

Les qualités requises :

- Comprendre et analyser les enjeux de société et leur impact sur les réseaux d'alphabétisation;
- Posséder une bonne formation ou une bonne expérience en gestion de projets;
- Connaître et appliquer les outils de mesure pour l'évaluation de projets;
- Être capable de gérer des équipes de travail et des contractuels ;
- Posséder une connaissance du réseau d'alphabétisation canadien ;
- Avoir une bonne capacité de travailler en équipe ou seul et sous pression.

AGENT (E) DE RECHERCHE ET ANALYSE

La FCAF est à la recherche d'une personne pour effectuer des recherches et procéder à l'analyse des documents reçus à la FCAF. La personne choisie devra développer des stratégies de représentation auprès des gouvernements et des entreprises. Elle aura à produire dans de courts délais des documents de réflexion et des notes de synthèse pour les membres de la FCAF.

Les qualités requises :

- Posséder une expertise dans le domaine de la recherche;
- Posséder une formation ou une expérience de l'analyse politique;
- Posséder une connaissance du réseau canadien d'alphabétisation;
- Avoir une bonne capacité de synthèse et de rédaction efficace;
- Avoir une bonne capacité de travailler en équipe ou seul et sous pression.

Les personnes choisies posséderont :

- Une excellente connaissance de la langue française parlée et écrite;
- Une bonne connaissance de la langue anglaise parlée et écrite;
- Une connaissance des réseaux francophones du Canada et une sensibilité aux différentes réalités francophones du Canada;
- Un sens critique, de la créativité et de l'initiative;
- Une bonne connaissance des programmes Microsoft Office, Word 2000, Excel, capacité de naviguer sur Internet et le courrier électronique.

Conditions de travail :

Selon l'échelle salariale de la FCAF entre 35,000 \$ et 45,000 \$;
Lieu de travail : selon le poste et selon la capacité de la personne de faire du télé-travail;
Du travail de fin de semaine et des déplacements à travers le Canada sont prévus;
Les postes sont à combler pour le début de septembre 2002.

Questions à répondre :

(Répondre sur 1 page maximum par question, sur un papier 81/2 x 11, à double interligne)

1. Que connaissez-vous de l'alphabétisation en français au Canada?
2. Expliquez-nous votre intérêt et vos motivations à travailler au sein de la FCAF ainsi que les raisons pour lesquelles vous estimez représenter une candidate ou un candidat intéressant pour la FCAF.

Faites parvenir votre curriculum vitae et les réponses à nos questions avant le 21 août 2002 à 16h00 à :

Madame Suzanne Benoit
Vice-présidente
FCAF
235 chemin Montréal, pièce 205
Vanier (Ontario) K1L 6C7

Veuillez préciser le poste qui vous intéresse sur l'enveloppe.

Vous pouvez correspondre par courrier électronique : alpha@fcf.franco.ca. Veuillez mentionner dans la case objet, Offre d'emploi et le poste qui vous intéresse.



Carrières ottawa.ca 580-2400

La Ville d'Ottawa offre actuellement les postes ci-après pour intégrer à son effectif chevronné des personnes ayant des compétences et des talents bien définis.

Le genre masculin appliqué aux noms de personnes ou de postes désigne aussi bien les femmes que les hommes.

(Postes temporaires)

Préposé à l'entrée des artistes - Théâtre CentrepoinTE

Coordonnateur des opérations de la salle de théâtre - Théâtre CentrepoinTE

Préposé à la billetterie - Théâtre CentrepoinTE

Serveur de bar - Théâtre CentrepoinTE

1608

Pour obtenir le profil complet des postes ou poser votre candidature en ligne, consultez notre site Web à ottawa.ca ou appelez la ligne d'information des Ressources humaines au (613) 580-2454.

Nous remercions tous les postulants de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

Si vous posez votre candidature en ligne, N'ENVOYEZ PAS un double exemplaire par télécopieur ou par courrier habituel.

Nous reconnaissons la contribution que les Autochtones, les personnes des minorités raciales, les femmes et les personnes handicapées apportent à notre organisation. Nous encourageons toute personne qualifiée à poser sa candidature.

Bibliothécaire en chef de l'Université d'Ottawa

L'Université d'Ottawa sollicite des candidatures et des propositions de candidatures pour le poste de Bibliothécaire en chef.

L'Université d'Ottawa regroupe dix facultés et compte plus de 26 000 étudiants. Elle est fermement engagée dans l'acquisition du savoir et la poursuite de l'excellence tant dans sa gestion que dans tous les volets de l'enseignement et de la recherche. De par sa mission de bilinguisme, l'Université est un reflet de l'expérience canadienne et constitue un point de rencontre privilégié de deux des grandes traditions intellectuelles et scientifiques du monde occidental.

Le Bibliothécaire en chef dirige une équipe dynamique pour faire face aux défis de l'évolution des technologies, en bâtissant des collections de qualité, en planifiant et en restaurant des services qui assurent l'accès à l'information nécessaire à l'enseignement et à la recherche. Sous la direction du Vice-recteur aux études, le Bibliothécaire en chef est un membre de l'équipe de direction ayant un statut équivalent à celui d'un doyen. Cette personne a la responsabilité générale de l'administration, des budgets, de la planification, de l'évaluation et de la mise en place des politiques de développement des services, des collections et de l'information technologique ainsi que des espaces du Réseau des bibliothèques. Elle aura à faire la promotion des bibliothèques en dehors de l'Université en travaillant de concert avec l'administration centrale dans les activités de levée de fonds.

La candidate ou le candidat choisi aura une MLS d'une université ayant reçu l'agrément de l'ALA. Un diplôme d'études supérieures additionnel est souhaitable. Le bilinguisme actif (français/anglais) est une exigence du poste. Cette personne fera preuve d'énergie et de vision, et aura manifesté son engagement dans la prestation de services de bibliothèques et d'information dans un monde de plus en plus numérique.

La nomination initiale sera pour un mandat renouvelable de cinq ans, commençant le 1^{er} janvier ou, au plus tard, le 1^{er} juillet 2003.

L'Université d'Ottawa pratique l'équité en matière d'emploi et invite toutes les personnes qualifiées, y compris les femmes, les minorités visibles, les autochtones et les personnes handicapées, à postuler.

En accord avec les exigences canadiennes d'immigration, cette annonce s'adresse d'abord, mais non exclusivement, aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae ainsi que le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de trois répondants ou répondantes doivent parvenir au plus tard le 30 septembre 2002, en indiquant le numéro de référence RBMR0272NEJ à :

M. Robert Major, Vice-recteur aux études, Président, Comité de sélection du Bibliothécaire en chef, Université d'Ottawa, 550, rue Cumberland, Ottawa (Ontario) K1N 6N5.



Université d'
University of
Ottawa
www.uottawa.ca



PHYSIOTHÉRAPEUTES

Le groupe Santé Universelle ouvrira en octobre prochain, une deuxième clinique de physiothérapie active dans la ville de Gatineau, secteur Hull.

Cette clinique sera située dans le plus grand centre sportif de l'Outaouais qui compte plus de 5 000 membres. La clinique sera équipée d'appareils modernes. L'environnement sera multi-professionnels ou physiothérapeutes, infirmières, diététistes et kinésithérapeutes travailleront ensemble afin d'offrir des services professionnels de qualité.

Nous sommes à la recherche de deux physiothérapeutes. Les conditions de travail sont très compétitives.

Les personnes intéressées doivent nous faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le lundi 26 août 2002 à l'adresse suivante:

Santé Universelle
Physiothérapeute
867 boul. St-René Ouest, bureau 1
Gatineau, Québec, J8T 7X6
ou par télécopieur
(819)243-7081

* Seules les personnes convoquées en entrevues seront contactées.



Commission scolaire
au
Coeur-des-Vallées

OFFRE D'EMPLOI

En collaboration avec les Centres locaux d'emploi de Papineauville et de Buckingham, la commission scolaire est à la recherche de:

Deux animateurs ou animatrices de vie étudiante

POUR LA CLIENTÈLE RÉFÉRÉE
AU CENTRE LE VALLON DE PAPINEAUVILLE
ET AU CENTRE LA CITÉ DE MASSON-ANGERS

25 heures/semaine du 26 août 2002 au 27 juin 2003.

Vous trouverez la nature du travail et les exigences particulières du poste sur notre site Web: www.cscv.qc.ca sous la rubrique offres d'emploi dans la section ressources humaines.

Qualifications requises

Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié, notamment: éducation physique, récréologie, sociologie, androgogie, animation culturelle.

Minimum de 2 ans d'expérience en animation auprès d'adultes.

DATE LIMITE POUR POSER SA CANDIDATURE:

LE 14 AOÛT 2002, À MIDI

Les personnes intéressées doivent envoyer un dossier complet incluant une copie des qualifications requises à:

Michelle Beauchamp
Service des ressources humaines
Commission scolaire au Coeur-des-Vallées
585, boul. Cité des Jeunes, Buckingham (Québec) J8L 2W2
Télécopieur: 819-986-9283
Courriel: beauchamp.michelle@cscv.qc.ca

NOTE: Seuls les candidats retenus recevront une réponse.



Collège Saint-Alexandre

Directeur(trice) général(e)

Établissement d'enseignement privé, dirigé par une corporation régie par la Loi sur les corporations religieuses, le Collège Saint-Alexandre offre le cours secondaire de formation générale dans la région de l'Outaouais (externat).

Fonctions et responsabilités :

Sous l'autorité du conseil d'administration, vous serez le principal gestionnaire du Collège. Vous aurez à poursuivre le projet éducatif du Collège en privilégiant la qualité de l'éducation des élèves et en consolidant sa mission (humaine, financière et matérielle) dans un contexte de changement. Vous assumerez toutes les fonctions de gestion de l'ensemble des programmes et des ressources.

Exigences :

Vous possédez un diplôme universitaire de deuxième cycle ou l'équivalent et un brevet d'enseignement du MEQ. Vous avez au moins dix années d'expérience pertinente dans le monde de l'enseignement, dont au moins trois ans à titre de gestionnaire des ressources humaines et financières. Vous êtes un excellent communicateur et vous êtes apte à gérer le changement. Vous faites preuve de leadership, de vision stratégique et d'esprit créatif. Vous démontrez une vie personnelle en conformité avec l'orientation confessionnelle du Collège.

Conditions de travail : selon les conditions de travail en vigueur au Collège.

Entrée en fonction : octobre 2002.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'un texte (maximum 2 pages) expliquant votre intérêt à occuper un tel poste et les raisons qui devraient inciter le Collège Saint-Alexandre à retenir votre candidature, au plus tard le **vendredi 23 août 2002**, à l'adresse suivante :

Comité de sélection - EPSI
10, rue Noël, bureau 102
Hull (Québec) J8Z 3G5

Nokia abolit 900 postes

Associated Press
Helsinki

Faisant face à une faible demande pour ses équipements de réseaux sans fil, le géant mondial des télécommunications Nokia abolira 900 postes d'ici la fin de l'année. La mesure sera appliquée au sein de la division des réseaux de la compagnie qui emploie actuellement plus de 19 000 personnes.

Carrières LeDroit
ET PROFESSIONS

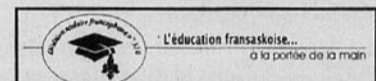
cyberpresse.workopolis.com

Centre d'hébergement
temporaire
pour itinérants

DIRECTEUR GÉNÉRAL PAR INTÉRIM

Expérience en gestion du personnel, administration et redressement financier, bonne capacité à travailler avec une clientèle diversifiée.

Faites parvenir votre C.V.
avant le 12 août au :
Administrateur,
193, rue Dumas, J8Y 2P2



OFFRES D'EMPLOI

La Division scolaire francophone n° 310 vous invite à postuler pour les emplois suivants :

- École Boréale (Ponteix) :**
 - * poste permanent en enseignement à temps partiel (40% - maternelle à 5^e année). À noter que la personne choisie devra enseigner l'anglais.
 - * poste d'agent ou d'agent de marketing (30%)
 - * poste en animation culturelle (16%)
- École Beau Soleil (Gravelbourg) :**
 - * poste permanent à temps plein en enseignement (maternelle - 1^{re} année)
 - * poste en animation culturelle (24%)
- École canadienne-française (Saskatoon) :**
 - * poste permanent à temps partiel (minimum 50%) en enseignement au niveau de la 6^e année
 - * poste d'aide pédagogique à temps partiel (80%)
- École francosaxonne de Moose Jaw* :**
 - * poste d'agent ou d'agent de marketing (40%)
 - * poste de secrétaire (26,7%)
 - * poste de préposé de bibliothèque (30%)
 - * poste d'éducateur(trice) à la prématernelle (20%)
 - * poste d'aide pédagogique à temps plein
- École Monseigneur de Laval (Regina) :**
 - * poste en orthopédagogie à temps partiel (50%) aux niveaux intermédiaire et secondaire avec une bonne connaissance des programmes de mathématiques et de sciences
- * poste permanent à temps plein en enseignement à la maternelle
- * poste d'éducateur(trice) à temps plein à la prématernelle
- École Père Mercure (North Battleford) :**
 - * poste permanent de direction-enseignement (28%/72%)
 - * poste d'agent ou d'agent de marketing (45,7%)
 - * poste en animation culturelle (24%)
- École St-Isidore (Bellevue) :**
 - * poste d'agent ou d'agent de marketing (33%)
- École Notre-Dame-des-Vertus (Zenon Park) :**
 - * poste en animation culturelle (28%)
- École Valois (Prince Albert) :**
 - * poste en animation culturelle (40%)
 - * poste d'agent ou d'agent de marketing (45%)

* Une personne pourrait assumer un ou plusieurs postes.

Divers :
* poste permanent à temps plein (37,5 heures/semaine) de secrétaire-réceptionniste au siège social de la DSF (Regina).

Pour plus d'information, visitez le site de la DSF à www.dsf.sk.ca.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae (version française), accompagné de 3 références, au plus tard le **vendredi 16 août 2002** à l'attention de :

M. Bernard Roy,
surintendant de l'éducation,
DSF n° 310, 3850, rue Hillside, bureau 200,
Regina (Sask.) S4S 7J5
Tél. : 1 877-273-6661 Téléc. : (306) 757-2040
Courriel : dsf.regina@atrium.ca

Sico accroît son bénéfice net

Presse Canadienne
Montréal

Le fabricant de peintures Sico a réalisé un bénéfice net record de 6,3 millions \$, ou 1,13 \$ par action, au deuxième trimestre, en hausse de 21 % par rapport aux profits de 5,2 millions \$, ou 1,02 \$ par action, de la période correspondante de l'année dernière.

Les revenus ont progressé de 10,9 %, pour atteindre 80,4 millions \$.

Selon le chef de la direction de Sico, Pierre Brodeur, l'acquisition de Bétonel à l'automne 2001, au coût de 13,5 millions \$, a largement contribué à la croissance des résultats. «Non seulement avons-nous réalisé toutes les synergies attendues au niveau des coûts, mais l'acquisition de Bétonel a eu un effet extrêmement positif sur le développement de nos parts de marché et la qualité de notre service dans le segment des peintures professionnels», a indiqué M. Brodeur.

Sico dit avoir affiché une crois-

sance interne de ses ventes de peintures malgré un printemps pluvieux qui a causé un retard dans les ventes de revêtements extérieurs ainsi qu'une réduction des ventes de peintures de marques privées «chez un important client». La popularité de deux nouveaux produits ainsi qu'une présence accrue sur les marchés

ontariens et des provinces maritimes ont contribué à l'augmentation des ventes.

«Les ventes de revêtements extérieurs ont repris en force depuis le mois de juillet et nous sommes en excellente position pour être associés à l'expansion pancanadienne de certains de nos grands clients détaillants», a dit M. Brodeur.

Carrières ET PROFESSIONS **LeDroit**
cyberpresse.workopolis.com

www.gojobs.gov.on.ca

AGENT(E) DE LA PATROUILLE ANTI-SMOG

Le ministère de l'Environnement et de l'Énergie désire embaucher une personne bilingue et ambitieuse dans le cadre de son programme de patrouille anti-smog. Vous devrez : inspecter et tester des véhicules pour en connaître la conformité aux normes d'émissions; rédiger des rapports; participer à des activités d'application de la loi; comparaître en justice; être en contact avec le public. L'horaire de travail est irrégulier. **Lieu de travail : Toronto;** déplacements fréquents dans toute la province.

Exigences : maîtrise de l'anglais et du français; expérience confirmée dans l'application de la loi sur l'environnement et dans les procédures judiciaires; connaissance des techniques d'analyse des émissions des véhicules ainsi que des ordinateurs de bureau; excellentes capacités de jugement, d'analyse, de résolution de problèmes, d'organisation et de communication; capacités manifestes dans l'interprétation et l'application de la loi; aptitudes physiques voulues pour suivre une formation sur le recours à la force et inspecter les véhicules; détention d'un permis de conduire en règle.

Échelle salariale : 848 - 951 \$ par semaine.

Envoyez votre curriculum vitae et votre lettre d'accompagnement d'ici le 19 août 2002, à : **Dossier EN-96/IE, Adjointe aux ressources humaines, Équipe d'intervention spéciale, Unité de contrôle des émissions de véhicules, Ministère de l'Environnement et de l'Énergie, 305, avenue Milner, bureau 1003, Scarborough ON M1B 3V4. Télécopieur : 416 314-4464. Courriel : SWATResumes@ene.gov.on.ca. Seul(es) les candidat(e)s invité(s) à une entrevue seront contacté(s).**

 **Ontario**

Un employeur qui souscrit au principe de l'égalité des chances

Carrières LeDroit
ET PROFESSIONS
cyberpresse.workopolis.com

Transcontinental
MÉDIAS
DISTRIBUTEUR
INDÉPENDANT

Une maison de distribution établie dans le domaine du magazine et du livre recherche un distributeur indépendant pour desservir les détaillants spécialisés en décoration, en jardinage et en rénovation ainsi que les grandes surfaces: clientèle établie (75%) et développement à faire.

Résidence: devra de préférence résider près du centre du territoire soit: Hull-Gatineau. **Un territoire exclusif comprenant:** Outaouais, Abitibi.

Exigences: Camion de type «Cube» 14' ou 16'; entrepôt d'environ 400 p.c.; lettre de crédit bancaire, bilinguisme. Travail strictement à commission et exclusif, revenus: 60 000\$ et plus.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 19 août 2002 à:

Média Transcontinental
Marcel Bernatchez
Éditions versicolores inc.
1320, boulevard Saint-Joseph
Québec (Québec) G2K 1G2
Télécopieur: (418)628-1826

www.gojobs.gov.on.ca

ANALYSTE FINANCIER(IÈRE) PRINCIPAL(E)

Voici une possibilité d'emploi intéressante au sein du **ministère de la Santé et des Soins de longue durée** pour une personne bilingue d'expérience ayant des connaissances manifestes en matière de gestion financière. Vous devrez : gérer les ressources financières du bureau en assurant la planification, la budgétisation, l'analyse et le contrôle de tous les programmes de soins de longue durée et les programmes en santé mentale, ainsi que donner des conseils et rédiger des rapports portant sur ces programmes; collaborer à la planification, à l'élaboration et à la mise en application d'un système complet d'information automatisé pour soutenir les besoins du secteur et gérer les services du bureau régional. **Lieu de travail : 10 rue Rideau, Ottawa.**

Exigences : maîtrise de l'anglais et du français; connaissance manifeste de la gestion financière; connaissance des lois, des politiques et des procédures nécessaires à la mise en application efficace de projets financiers complexes; connaissance du processus d'achat et de la procédure administrative; capacité d'établir et de maintenir des partenariats avec les intervenants; excellentes aptitudes à la gestion des ressources, à l'analyse, à la communication et au leadership; excellente connaissance des applications logicielles informatiques.

Échelle salariale : 56 601 - 70 840 \$

Envoyez votre curriculum vitae et votre lettre d'accompagnement d'ici le 23 août 2002, à : **Dossier HL-37-121/KCS, Ministère de la Santé et des Soins de longue durée, Direction des ressources humaines, Bureau du service à la clientèle, 5700 rue Yonge, Niveau mezzanine, North York ON M2M 4K5. Télécopieur : 416 326-4107. Courriel : resumes@moh.gov.on.ca.**

 **Ontario**

Un employeur qui souscrit au principe de l'égalité des chances



Appel de candidatures Professeur de littérature anglaise Professeur de théâtre

Le Petit Séminaire de Québec est à la recherche de professeurs pour l'enseignement au programme préuniversitaire de Baccalauréat international à son campus de Hull.

**Professeur(e) de Littérature anglaise (deux postes à temps partiel)
Professeur(e) de théâtre (chargé(e) de cours)**

QUALIFICATIONS REQUISES

Baccalauréat spécialisé dans le domaine
Expérience d'enseignement au niveau collégial un atout

CONDITIONS DE TRAVAIL

Ces tâches d'enseignement sont rémunérées selon les conditions en vigueur au Petit Séminaire de Québec.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae par télécopieur ou par courriel, au soussigné, au plus tard le **lundi 12 août** prochain.

Monsieur Patrick Milot

Coordonnateur, Baccalauréat international

Petit Séminaire de Québec

Télécopieur : 819.595.4882

pmilot@multicollege.qc.ca

COOPÉRATIVE D'HABITATION DESLOGES COORDONNATEUR DE LOGEMENT (OFFRE D'EMPLOI)

La Coopérative d'Habitation Desloges a pour mission de fournir des logements abordables et de gérer divers programmes reliés au domaine du logement social. Son parc immobilier comporte 129 logements.

Sommaire des responsabilités

Sous la direction du Conseil d'administration et dans le respect des normes et directives gouvernementales, la personne titulaire du poste planifie, organise, dirige et contrôle l'ensemble des activités relatives à la gestion des ressources financières, humaines et matérielles.

Exigences du poste

La personne recherchée détient au minimum un diplôme d'études collégiales dans une discipline appropriée. Elle est une personne bien organisée, soucieuse du travail bien fait, et habile à maintenir des relations efficaces auprès des divers intervenants en privilégiant les aspects humains. Polyvalente et capable de travailler sous pression, elle démontre de l'initiative, un grand sens des responsabilités et beaucoup de maturité dans l'exercice de ses fonctions. La maîtrise du français est essentielle.

Toute personne intéressée doit soumettre son curriculum vitae au plus tard le **16 août** prochain, par fax: 613-745-3097, par courriel corinemartel@rogers.com ou à l'adresse suivante:

Concours: Coordonnateur de logement

Coopérative d'Habitation Desloges

10, rue Desloges Privé

Bureau 100

Ottawa (Ontario) K1K 4P3

Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s. Nous adhérons au principe d'équité en matière d'emploi.



Commission scolaire
Cœur-des-Vallées

OFFRE D'EMPLOI

En collaboration avec les Centres locaux d'emploi de Papineauville et de Buckingham, la commission scolaire est à la recherche :

D'un conseiller ou d'une conseillère d'orientation

Pour la clientèle référée par les centres d'emploi au centre Le Vallon de Papineauville et au centre la Cité de Masson-Angers

25 heures/semaine du 26 août 2002 au 27 juin 2003.

Vous trouverez la nature du travail et les exigences particulières du poste sur notre site Web : www.cscv.qc.ca sous la rubrique offres d'emploi dans la section des ressources humaines.

Qualifications requises

Être membre de la Corporation professionnelle des conseillers d'orientation du Québec.

Posséder un diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié, notamment en orientation professionnelle.

Date limite pour poser sa candidature :

Le 14 août 2002, à midi.

Les personnes intéressées doivent envoyer un dossier complet incluant une copie des qualifications requises à :

Michelle Beauchamp

Service des ressources humaines

Commission scolaire au Cœur-des-Vallées

582, boul. Cité des Jeunes, Buckingham (Québec) J8L 2W2

Télécopieur : 819-986-9283

Courriel : beauchamp.michelle@cscv.qc.ca

Note : Seuls les candidats retenus recevront une réponse.



Le programme d'assistance technique en développement économique communautaire (PATDEC) est à la recherche d'un(e)

"COORDONNATEUR(TRICE) D'UN RÉSEAU CANADIEN D'APPRENTISSAGE".

Le ou la candidat(e) choisi(e) sera responsable du développement, du support et de la promotion du réseau. Ces tâches comprendront le développement d'un portail national, la coordination des divers partenaires impliqués, ainsi que la collecte et la classification de documents pertinents.

Les candidat(e)s devront posséder une formation universitaire soit en bibliothéconomie, sciences sociales ou économiques; une maîtrise du français et de l'anglais parlés et écrits ainsi qu'une connaissance valable du développement économique communautaire au Canada. Une compétence en technologies de l'information et des communications serait un atout.

Les candidatures doivent être acheminées jusqu'au 19 août prochain à madame Cindy Goldberg Cindy.golberg@cedtap.com à l'adresse suivante:

CEDTAP/PATDEC
a/s Jacques Carrière
Université Carleton
1125, promenade Colonel By
Ottawa (Ontario) K1S 5B6
Ou pourront faire parvenir l'information par courriel au CSTIER@carleton.ca



Commission scolaire de la Rivière-du-Nord

FORMATEURS ET FORMATRICES

ÊTRE FORMATRICE OU FORMATEUR EN CONDUITE DE CAMIONS VOUS INTÉRESSE ?

Afin de répondre à la grande demande des entreprises du transport pour des chauffeurs de camion, le **CENTRE DE FORMATION DU TRANSPORT ROUTIER SAINT-JÉRÔME (C.F.T.R.)** doit recruter des formatrices et formateurs pour son programme en conduite de camions.

Les personnes intéressées doivent être titulaires d'un diplôme d'études secondaires ou posséder une attestation d'équivalences de niveau secondaire (A.E.N.S.) reconnue par le ministère de l'Éducation.

Elles doivent aussi compter un minimum de six années d'expérience récente dans la conduite d'un semi-remorque (classe 1).

Les personnes engagées seront affectées dans le **centre de Hull**.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, **INCLUANT LES PREUVES DE SCOLARITÉ**, avant le **30 août 2002** à **Madame Danielle Giroux, conseillère en gestion de personnel, Commission scolaire de la Rivière-du-Nord, 995, rue Labelle, Saint-Jérôme (Québec) J7Z 5N7. Téléphone : (450) 438-3131, poste 166; télécopieur : (450) 431-7626; courriel : girouxd@csrdn.qc.ca**

Expographe, fabricant de kiosques d'exposition en pleine expansion, est à la recherche de 2 personnes pour son département d'administration.

COMPTE À RECEVOIR

Principales responsabilités du poste:

- Comptabilisation des dépôts et de la facturation
- Collection des comptes à recevoir
- Gestion du crédit des clients
- Autres tâches comptables diverses

Compétences requises:

- DEC en comptabilité ou expérience équivalente
- 2 à 4 ans d'expérience pertinente
- Bilingue (parlé et écrit)
- Capacité à travailler en équipe et à respecter les délais

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

Principales responsabilités du poste:

- Répondre au téléphone
- Entrée de données diverses
- Différentes tâches administratives et de secrétariat

Compétences requises:

- Diplôme en secrétariat ou expérience équivalente
- 2 à 4 ans d'expérience pertinente
- Bilingue (parlé et écrit)

Toute personne intéressée à poser sa candidature doit faire parvenir son CV avant le 17 août 2002. Par télécopieur à l'attention de **Luc Parent au (819) 770-9816 ou par courriel à lucp@expo.ca**

Veillez noter que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera retenue.

EXPOGRAPHIQ
Notre but : vous aider à atteindre le vôtre.
www.expographe.com



CONSTRUCTION LEADERS



GÉRANT DE PROJETS • ESTIMATEURS • SURINTENDANTS

PCL Constructors Canada Inc. est à la recherche de professionnels de la construction pour notre entreprise.

Résultant d'une croissance d'activité significative dans l'industrie de la construction dans la région de l'Est Ontarien, PCL est à la recherche d'individus qualifiés, possédant 5 années ou plus d'expérience au sein d'un entrepreneur général, étants bilingues (français et anglais) et désirants accroître leur croissance professionnelle et personnelle dans notre organisation des plus dynamique. Nous encourageons et recommandons fortement que vous déteniez une certification Seau d'Or « Gold Seal » de l'Association Canadienne de la Construction.

Chez PCL, notre vision est axée sur la qualité de travail tout en offrant des projets remplis de défis et respectants les engagements et les échéanciers établis. Nous sommes à la recherche d'individus qui seront des piliers au milieu de notre entreprise, des gens familiers au domaine et démontrant des compétences, du leadership et possédant des aptitudes de superviseur. L'esprit d'équipe et le « mentoring » sont des qualités essentielles dans notre entreprise où les employés ont l'opportunité d'être actionnaires. En retour, nous récompensons nos employés pour leur contribution à notre succès et nous offrons un environnement de travail propice encourageant le développement personnel.

Seuls les candidats démontrant l'expertise de travail sur les chantiers et l'expérience technique requises pour accomplir ces postes à combler seront appelés pour une rencontre.

- Développement professionnel et personnel
- Partenariat et actionnaires
- Environnement remplis de défis
- Programme de partage des profits
- Salaire compétitifs
- Excellent bénéfices marginaux

Visitez notre site web à : www.pcl.com

S.V. P. envoyé votre C.V. avant le **16 Août, 2002**, à : **Jennie West, Directeur des Ressources Humaines PCL CONSTRUCTORS CANADA INC. 100-57 Auriga Drive, Nepean, Ontario K2E 8B2 Fax: 613-225-6176 Email: jnwest@pcl.com**

Le groupe Weston maintient sa croissance

Presse Canadienne Toronto

Le groupe alimentaire George Weston, qui contrôle notamment la chaîne de supermarchés Loblaw, a fait part mardi d'une solide croissance de ses profits et revenus au deuxième trimestre tout en se disant confiant de pouvoir maintenir le rythme malgré « un marché de plus en plus restreint ».

Le groupe a réalisé un bénéfice net de 161 millions \$ pour son deuxième trimestre qui a pris fin le 15 juin, comparativement à des profits de 124 millions \$ pour la période correspondante de l'année dernière.

Les revenus ont progressé de 13,5 %, ou 752 millions \$, pour atteindre 6,3 milliards \$, dont la majeure partie provient de Loblaw. La plus importante chaîne d'épicerie au pays a réalisé un chiffre d'affaires de 5,3 milliards \$, en hausse de 6,5 % par rapport au deuxième trimestre de l'année dernière.

George Weston a précisé qu'« une bonne croissance du chiffre d'affaires (de Loblaw) continue de se manifester pour toutes les bannières d'un bout à l'autre du pays ».

Le chiffre d'affaires des magasins comparables de Loblaw s'est accru de 4,1 % au deuxième trimestre.

Le groupe George Weston a toutefois souffert des difficultés de sa filiale de transformation de saumon frais Héritage, dont la rentabilité a été affectée par la faiblesse des prix pour ce poisson.

L'action du groupe George Weston s'est appréciée de 61 cents à la Bourse de Toronto, pour clôturer mardi à 113,45 \$.

GESTIONNAIRE - FORMATION SUR MESURE
(poste permanent, concours 2002-46)

CHEF DES SERVICES ADMINISTRATIFS - SECTEUR MÉDIAS
(poste permanent, concours 2002-37)

GESTIONNAIRE - DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL
(poste temporaire durée prévue 1 an, concours 2002-45)

AGENT(E) DE COMMUNICATION
(poste temporaire durée prévue 1 an, concours 2002-40)

AGENT(E) DE CONCEPTION GRAPHIQUE ET PUBLICATIONS
(poste temporaire durée prévue 1 an, concours 2002-41)

BIBLIOTECHNICIEN(NE)
(poste temporaire durée prévue 10 mois, concours 2002-43)

COMMIS - SERVICE DE PLACEMENT ET DE STAGES COOPÉRATIFS
(poste permanent, concours 2002-44)

Pour plus d'information sur ces postes et sur les modalités de présentation des demandes, visitez notre site web :

www.lacitecollegiale.com



La création d'emploi aurait commencé à ralentir au Canada

Si l'on se fie à un indice du secteur manufacturier et à une enquête de la firme Standard & Poor's, la création d'emploi aurait commencé à ralentir au Canada après un premier semestre exceptionnel.

RICHARD DUPAUL
La Presse

Selon l'indice Ivey des achats des entreprises, il semble que l'économie canadienne a quelque peu ralenti en juillet, car les entreprises ont réduit leurs dépenses... mais aussi les embauches.

L'indice Ivey s'est établi à 46,5 le mois dernier. Un chiffre sous la barre des 50 points indique que les entreprises ont dépensé moins que le mois précédent. Or, c'est la première fois depuis janvier que l'indice Ivey est sous les 50, et il est inférieur aux prévisions des experts qui misaient sur un score de 56,5.

Les experts préviennent que l'indice Ivey, qui a été établi par l'Uni-

versité Western, en Ontario, est un indicateur passablement volatil, susceptible de connaître des variations importantes d'un mois à l'autre, de sorte qu'il est un indicateur plus ou moins fiable de la tendance générale de l'économie. Il reste qu'un indice Ivey faible est généralement accompagné d'un marché de l'emploi au ralenti, souligne Stéphane Marion, de la Financière Banque Nationale.

D'ailleurs, un sondage auprès des économistes réalisé par la firme Standard & Poor's MMS, à Toronto, laisse également croire que le marché de l'emploi est moins vigoureux qu'il l'était. On s'attend à ce que l'économie canadienne ait créé 20 000 emplois le mois dernier, de sorte que le taux

de chômage serait demeuré inchangé à 7,5%.

Cela est bien inférieur à la performance des six premiers de 2002, alors que le Canada a créé environ 50 000 emplois par mois en moyenne (pour un total de 303 400 emplois) – un rythme toutefois jugé insoutenable par les économistes.

«Nous ne croyons pas que le rythme effréné de création d'emplois pourra être maintenu», affirme Paul Ferley, économiste en chef adjoint à la Banque de Montréal.

La firme Merrill Lynch Canada est encore plus pessimiste, estimant que l'économie canadienne n'a créé que 5000 emplois en juillet.

Dans une étude publiée hier, Merrill Lynch souligne que l'économie américaine a ralenti de façon marquée le mois dernier, avec l'ajout de seulement 6000 emplois comparativement aux 59 000 prévus par les experts. Il faut donc s'attendre à ce que le

Canada soit affecté un jour ou l'autre par les ennuis de son principal partenaire commercial.

Des données plutôt faibles sur l'emploi ce matin pourraient avoir une incidence favorable sur les obligations, ce qui ferait reculer les rendements obligataires et peut-être les taux d'intérêt éventuellement, mais cela risque de couper les ailes du dollar canadien, préviennent les économistes.

Par ailleurs, la demande des employeurs pour de nouveaux travailleurs a continué d'augmenter légèrement en juillet.

L'indice de l'offre d'emploi de Statistique Canada, basé sur le nombre d'annonces publiées dans 22 journaux de 20 régions métropolitaines, était à 128,3 en juillet, en hausse de 0,5 % par rapport au niveau observé en juin. Il s'agit du sixième mois consécutif de faible progression à la suite de 15 diminutions mensuelles d'affilée observées de novembre 2000 à janvier 2002.

Plus de pétrole en mai

PC

La production de pétrole brut au Canada a augmenté en mai dernier par rapport à mai 2001, alors que celle du gaz naturel a reculé.

Selon les données de Statistique Canada, la production de pétrole brut a atteint 11,3 millions de mètres cubes. La hausse provient de l'augmentation de production de pétrole brut à Terre-Neuve-et-Labrador, qui a crû de 796 400 mètres cubes comparativement à mai 2001.

Les exportations de pétrole brut, qui ont représenté 64,9 % de la production totale, ont progressé de 7,2 % par rapport à mai 2001.

Transforce affiche un chiffre d'affaires en hausse

PC – Montréal

Le groupe de transport Transforce a réalisé un chiffre d'affaires et un bénéfice net en hausse à son premier trimestre qui a pris fin le 20 juillet.

Le chiffre d'affaires de 125,2 millions \$ est en hausse de 15 % par rapport au premier trimestre de l'exercice précédent. Le bénéfice net s'est établi à 7,8 millions \$, ou 15 cents par action, comparative-

ment à 4,1 millions \$, ou 10 cents par action, un an plus tôt.

Au cours des derniers mois, Transforce a réalisé les acquisitions de Groupe Transport St-Lambert et de St-Lambert Transport U.S. de Canpar Transport, de Mississauga en Ontario, ainsi que de Retex Transport, une entreprise de Québec spécialisée dans le transport d'explosifs, de produits pétroliers, de propane et de butane.

Centre de santé communautaire de l'Estrie

INTERVENANT(E) EN SANTÉ MENTALE à temps plein

Le Centre de santé communautaire de l'Estrie est un établissement à but non-lucratif et multidisciplinaire offrant des services de prévention, de promotion, d'éducation et de traitement à la population francophone de l'Est de l'Ontario. Sous l'autorité du coordonnateur des programmes et en tant que membre d'une équipe multidisciplinaire, la personne recherchée offre des conseils et planifie les traitements en consultation avec d'autres membres du personnel, à l'intention des personnes utilisant les services du centre et leurs familles. Son but est de favoriser la santé mentale et physique des clients de la communauté.

Qualifications:

- Maîtrise en service social ou en psychologie;
- Expérience dans un organisme communautaire, un atout;
- Expertise dans divers champs de pratique clinique;
- Habileté à travailler seul et en équipe multidisciplinaire;
- Bilinguisme (français et anglais)

Veillez faire parvenir votre demande accompagnée de votre curriculum vitae avant 16h00 le mercredi 21 août 2002.

M. Marc Bisson, directeur général
Centre de santé communautaire de l'Estrie,
841, rue Sydney
Unité 6, Cornwall, Ontario, K6H 3J7
Télécopieur: (613)937-2698
Courriel: m.bisson@csceestrie.on.ca

If you require information in English, please call 937-2683

Cowan Wright Beauchamp™

À votre avantage

Cowan Wright Beauchamp est une firme d'actuaire, d'experts-conseils et d'administrateurs, en pleine croissance, qui oeuvre dans les domaines suivants : Régimes d'avantages sociaux, Gestion de la santé et de l'invalidité, Protections internationales et Régimes de pension. Nous sollicitons des candidatures pour le poste suivant :

Coordonnateur(trice) en gestion d'invalidité

Comme membre d'une équipe dynamique, sous la supervision du Directeur du département d'invalidité et en collaboration avec le Directeur médical, le coordonnateur en gestion d'invalidité évaluera les dossiers des clients en congé prolongé afin de les aider à réintégrer leur milieu de travail. Sous notre programme d'intervention précoce, le coordonnateur fera l'évaluation des modalités de traitement, discutera de la condition invalidante avec le Directeur médical et orientera le retour au travail, le cas échéant.

Nous recherchons une personne avec une bonne expérience dans l'évaluation des besoins et la gestion de l'invalidité. Dans l'accomplissement de ses tâches, cette personne devra harmoniser les interventions projetées avec les politiques et procédures existantes de chaque employeur au chapitre de la gestion de l'assiduité et de l'invalidité et du retour au travail transitionnel.

Exigences du poste :

- Diplôme d'études en sciences de la santé, en sciences infirmières, en ergothérapie, en réadaptation et/ou en travail social;
- Connaissance des concepts et des méthodes de l'assurance collective et de la CSPAAAT;
- Expérience en réadaptation est un atout;
- Aptitude à travailler avec différents intervenants tels que les employeurs, les représentants syndicaux et les professionnels de la santé;
- Aptitude à établir la problématique, gérer l'information, entreprendre l'analyse et proposer des solutions pertinentes;
- Connaissance de logiciels de traitement de texte ;
- Bilinguisme, tant à l'oral qu'à l'écrit, dans les deux langues officielles.

Échelle salariale à communiquer selon les connaissances et l'expérience.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 23 août 2002, à 16h30, à l'adresse suivante, en spécifiant le poste pour lequel vous postulez :

Directrice, Programme de santé et invalidité
Cowan Wright Beauchamp
641, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1K 0T4
Télécopieur: (613) 741-7771

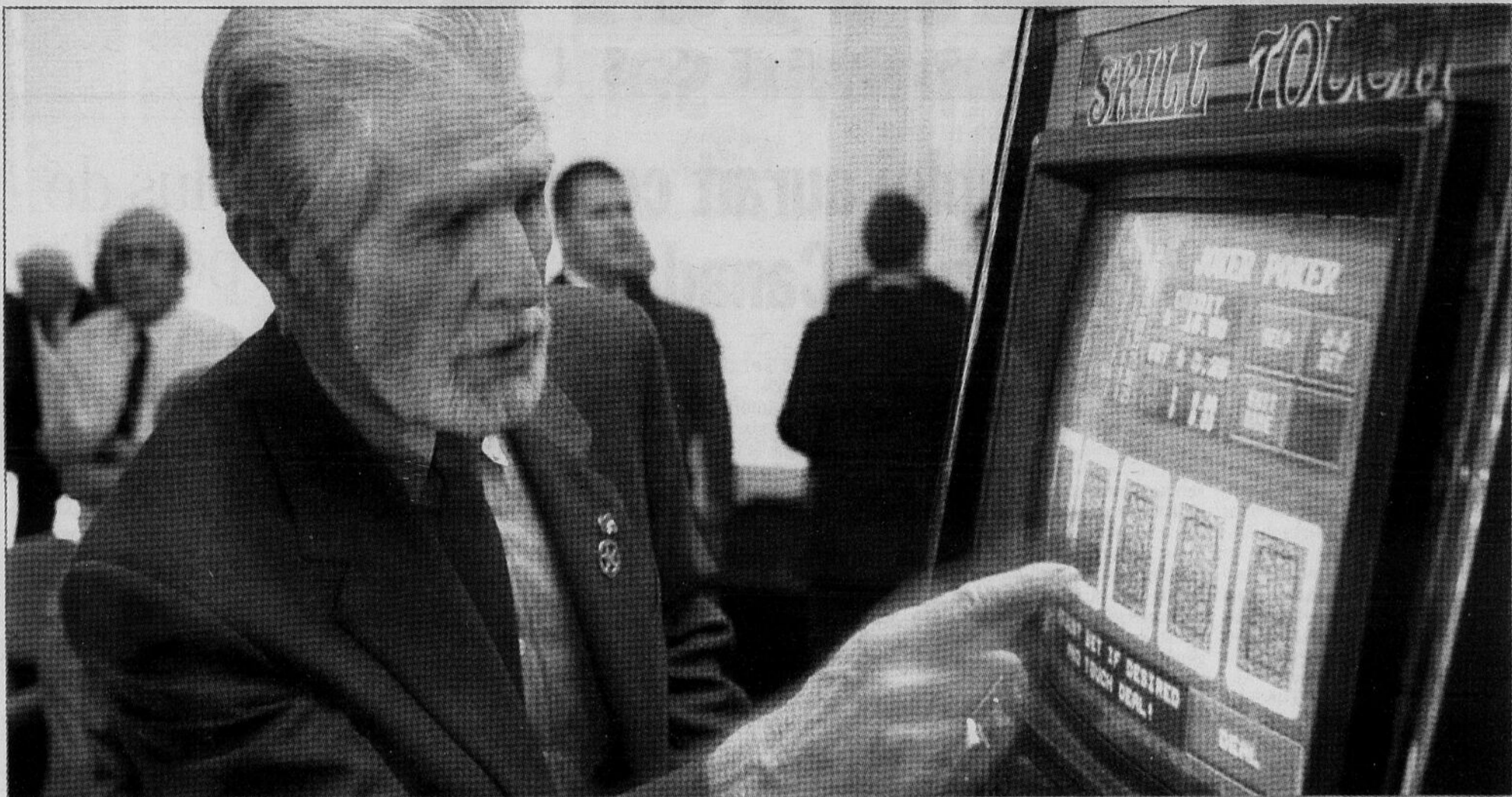
Courriel électronique: helene.santerre@cowanwrightbeauchamp.com

Veillez noter que nous ne communiquerons qu'avec le candidat(e)s retenu(e)s.

Carrières LeDroit
ET PROFESSIONS
cyberpresse.workopolis.com

Voir autres
carrières
et
professions
en page
34

LeDroit
cyberpresse.ca



ARCHIVES, Presse Canadienne

Puisque l'on parle d'«autoexclusion», il va de soi que l'adhésion à ce programme sera volontaire, mais les employés de bar ou de brasseries pourront en faire la suggestion aux joueurs présentant des problèmes vis-à-vis de la machine à sous.

Jeu pathologique: Québec va de l'avant avec l'autoexclusion des bars

Le programme d'autoexclusion des joueurs pathologiques des bars possédant un appareil de loterie vidéo (ALV) que lancera Loto-Québec comprendra une formation obligatoire des employés et offrira un soutien social aux joueurs qui s'en prévaudront. Une inconnue demeure: qui paiera la note?

Claudette Samson
Le Soleil

Selon ce qu'a appris *Le Soleil*, ce plan sera dévoilé en septembre, mais l'échéancier de sa mise en oeuvre n'est pas encore déterminé.

À son entrée en fonction l'hiver dernier, le nouveau président de Loto-Québec, Gaétan Frigon, avait annoncé une série de mesures qu'il entendait mettre de l'avant pour lutter contre le jeu pathologique. Parmi celles-ci, l'autoexclusion des bars.

A priori, cette mesure apparaissait compliquée à gérer. Il y a en effet une marge entre son application dans trois casinos, comme cela se fait présentement, et son transfert dans près de 4000 établissements de diverses importances. Qui sera responsable de sa gestion? Que faire si le client décide de jouer quand même? Ou s'il va dans un établissement voisin? Autant de questions que se sont posées les personnes impliquées.

Selon une source gouverne-

mentale préférant ne pas être citée, le document final est sur le point d'être produit. Mais de l'aveu de cette même personne, plusieurs cordes restent à attacher, dont celles du financement et de l'échéancier.

Il semble toutefois assuré que le gouvernement n'ira pas de l'avant d'un mur à l'autre de la province, mais choisira une ou deux régions pour y expérimenter un projet-pilote.

ADHÉSION VOLONTAIRE

Puisque l'on parle d'«autoexclusion», il va de soi que l'adhésion à ce programme sera volontaire, mais les employés de bar ou de brasseries pourront en faire la suggestion aux joueurs présentant des problèmes vis-à-vis de la machine à sous.

Une fois que le joueur aura décidé de se prévaloir du programme, il sera mis en contact avec l'intervenant d'un organisme d'aide qui aura été désigné par la régie régionale de la santé.

Le joueur se verra alors offrir un soutien social, a mentionné notre source, sans en préciser les paramètres.

Pour le vice-président de l'Association des travailleurs de l'hôtellerie et de la restauration, André Morin, il était hors de question que l'employé détienne des informations personnelles sur le client. Hors de question également qu'il s'expose à des gestes de violence en expulsant le client qui ne respecte pas son engagement à ne pas jouer. C'est plutôt l'intervenant qui sera alors appelé à la rescousse, a-t-il dit hier lors d'un entretien téléphonique.

FORMATION OBLIGATOIRE

Selon M. Morin, l'Association des travailleurs aurait obtenu que les employés responsables de l'administration des ALV soient obligatoirement formés aux détails du programme.

«Le programme d'autoexclusion, c'est bien beau, mais ce n'est pas tout.»

André Morin,
Association des travailleurs et
l'hôtellerie et de la restauration

M. Morin a dit vouloir éviter de revivre ce qui s'est déjà passé avec une cassette de sensibilisation au jeu produite par Loto-Québec. Celle-ci a été envoyée à tous les propriétaires d'appareils, mais «des deux tiers des travailleurs ne l'ont jamais vue», dit-il.

L'association a donc proposé que la formation des employés fasse partie des obligations contractuelles des tenanciers détenant une licence d'ALV, ce qui aurait été accepté.

Cela dit, les employés de bar demeurent insatisfaits des actions gouvernementales à leur endroit.

Lors du forum sur le jeu pathologique en novembre, il y a maintenant neuf mois, la ministre déléguée à la Santé et aux Services sociaux de l'époque, Agnès Maltais, s'était engagée à ce que les employés de bar reçoivent une formation générale sur le jeu pathologique. Or, ces jours derniers, l'association a appris que le ministère de la Santé n'avait rien fait à cet égard et n'avait aucun échéancier d'action non plus.

«Le programme d'autoexclusion, c'est bien beau, mais ce n'est pas tout», a soumis M. Morin.

Il parle des dilemmes dans lesquels se retrouvent les employés faisant face à une personne menaçant de se suicider, par exemple. Ou face à



ARCHIVES, Le Droit

Le nouveau président de Loto-Québec, Gaétan Frigon, a déjà annoncé une série de mesures pour lutter contre le jeu pathologique. Parmi celles-ci, l'autoexclusion des bars.

ceux qui remettent leur médaille de «gambler anonyme» à la serveuse pour lui signifier qu'ils abandonnent tous leurs efforts. «J'en ai quatre devant moi que les filles m'ont envoyées. Elles disent quoi à ces clients-là? demandait-il. Nos gens ne sont pas formés pour ça.»

L'autonomie sans Hydro

Depuis trois ans, Michèle, 50 ans, journaliste et rédactrice, vit avec son conjoint dans la forêt en Outaouais. Particularité? Leur maison n'est pas alimentée par l'hydroélectricité. Tout près, deux autres couples ont adopté le même style de vie. L'autosuffisance énergétique est une façon d'affirmer leur autonomie.

Lucie Lavigne
La Presse

«C'est une sorte de snobisme romantique», aiment-ils répondre aux sceptiques. Pas de désagrément? «Lire parfois à la chandelle pour économiser l'énergie, concède Michèle. De toute façon, poursuit-elle, j'adore les chandelles et on est fier de dire qu'on est à l'énergie solaire et qu'on a une pompe à eau. C'est une espèce de *trip*. Quand les gens nous visitent, ils trouvent notre maison mignonne et n'en reviennent pas qu'on puisse allumer une lumière sans Hydro!» confie cette rédactrice qui attend le jour où son téléphone portable pourra la brancher sur Internet.

Idéalement, ce couple aimerait adopter une source supplémentaire d'énergie. S'offrir une éolienne, par exemple. Pour l'instant, quatre panneaux photovoltaïques (PV) transforment directement la lumière du soleil en électricité. Ainsi, Michèle et son conjoint peuvent faire fonctionner l'ordinateur et l'imprimante, les huit ampoules, le magnétoscope, la télé et la radio. Ils se chauffent au bois («Mon chum coupe les arbres morts sur notre terre»), possèdent une cuisinière et un réfrigérateur à gaz («On n'est pas parfaitement écologiques»), font pousser leurs légumes, fabriquent leur sirop d'érable et engraisent leurs six cochons... bio! En prime, la grande fenestration de leur maison permet de réchauffer l'air en hiver.

«En novembre et décembre, c'est inévitable, on manque d'énergie, admet Michèle. Il nous faudrait huit panneaux pour alimenter tous nos appareils, mais le 'solaire' coûte plus cher que l'électricité.»

INTÉRÊT PALPABLE

Au Québec, à l'exception des propriétaires de petits chalets, très peu de gens vivent sans être branchés à Hydro. Il faut être bien décidé et bien informé sur l'utilisation des systèmes avant de s'offrir une autonomie énergétique. Au moment de la crise du verglas, plusieurs Qué-

bécois se sont tout à coup intéressés aux énergies de remplacement. Encore aujourd'hui, l'intérêt est palpable, voire grandissant, dit-on. Certains rêvent de ne plus dépendre du réseau.

«Chaque fois qu'on participe à un salon de l'habitation, les gens nous répètent la même chose: 'Je veux être complètement autonome!' Ils craignent que les prix de l'hydroélectricité augmentent, observe Benoît Perron, président d'Énergie Solaire Québec. Mais il faut dire la vérité, enchaîne-t-il, le système photovoltaïque (qui transforme l'énergie solaire en électricité) est une technologie dispendieuse.» Il estime à 10 \$ le watt, taxes incluses, le prix

d'un panneau photovoltaïque. Ensuite, il faut acheter les composants des PV (onduleur, chargeur, contrôleur, accumulateurs).

Selon Benoît Perron, les gouvernements devraient encourager l'utilisation de différents systèmes énergétiques dans le milieu résidentiel.

APPRIVOISER LE SOLEIL

Si les propriétaires ne sont pas prêts à vivre sans hydroélectricité, ils peuvent d'abord chauffer leur eau ou l'air de leur maison grâce à des panneaux thermiques. Sinon, ils peuvent se familiariser avec la technologie avec un seul PV ou débiter pianissimo avec des panneaux thermiques usagés. «Je viens de vendre 64 panneaux thermiques (à partir de 250 \$ chacun). Je les avait récupérés d'un édifice public», explique Benoît Perron.

Lili Haury, présidente d'Écosolaire, vend et installe des systèmes éoliens et solaires (PV et thermiques). Plusieurs personnes lui confient également qu'ils aimeraient pouvoir se débrancher du service public. «Mais il faut être réaliste. Les systèmes 'alternatifs' sont encore coûteux, sauf pour l'éolien qui, selon le projet, peut être rentable», explique-t-elle.

Avant de supprimer l'alimentation en hydroélectricité, un propriétaire devrait, entre autres, réduire sa consommation d'énergie et trouver



ARCHIVES

Idéalement, Michèle et son conjoint aimeraient adopter une source supplémentaire d'énergie. S'offrir une éolienne, par exemple, ce qui n'est toutefois pas à la portée de tout le monde.

d'autres méthodes de chauffage («les plinthes électriques sont une aberration», dénonce Lili Haury). «Contrairement à Hydro-Québec, je tente de rendre les gens autonomes», souligne-t-elle.

Chris Ives, chercheur à la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL), croit lui aussi qu'il est possible de vivre sans hydroélectricité, même dans un pays froid. «Nous avons une maison qui n'est aucunement alimentée par l'hydroélectricité à Yellowknife. Et le Québec, c'est presque les Antilles compa-

rativement à cette partie du pays!» Selon ce chercheur, il faut avoir une maison saine, c'est-à-dire bien construite et bien isolée, une fenestration au sud, éviter le chauffage électrique, opter pour un chauffe-eau solaire et acheter des appareils beaucoup moins énergivores (qui ne sont plus aussi chers qu'avant) pour espérer se débrancher du réseau hydroélectrique.

«Il y a également le solaire passif», ajoute Benoît Perron. Explication: le solaire passif

utilise les matériaux présents dans l'habitation comme capteurs.

«C'est l'art de tirer avantage de la course est-ouest, enchaîne-t-il. Ça signifie que les fenêtres devraient être concentrées surtout au sud et qu'au nord, il est préférable de construire des murs opaques. Il faut aussi prévoir des masses thermiques (béton, brique, céramique, placoplâtre), c'est-à-dire, des matériaux qui stockent énormément de chaleur et la dissipent très lentement pendant les périodes sans soleil.

Chris Ives rappelle qu'à la SCHL, «on a étudié 12 maisons non branchées au réseau électrique et les résultats mon-

trèrent que chacune d'elles consommait jusqu'à 10 fois moins d'énergie qu'une maison traditionnelle.»

SOUPERS SOLAIRES

Toutefois, il n'est pas nécessaire de refuser l'hydroélectricité pour se sentir autonome. «On n'a jamais dit que les systèmes éoliens et solaires remplaceraient Hydro-Québec.

Par contre, on croit qu'ils peuvent être complémentaires au réseau», précise le président d'Énergie Solaire Québec et organisateur des «soupers solaires». Soupers quoi?

«On voulait que le public (qui n'a jamais vu un panneau solaire de sa vie) puisse en voir et échanger avec des spécialistes et des gens qui en vendent. Au dernier «souper solaire», 72 personnes ont notamment découvert la voiture solaire de l'École de technologie supérieure, des systèmes éoliens et solaires ainsi qu'un chauffe-piscine solaire.»


«Contrairement à Hydro-Québec, je tente de rendre les gens autonomes.»

Lili Haury,
présidente d'Écosolaire

Pour en savoir plus...

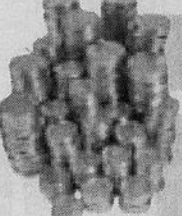
- Le prochain «souper solaire» aura lieu le mercredi 25 septembre et on s'informe au (514) 392-0095.
- On peut joindre Écosolaire au (514) 847-9552.
- Enfin, le guide *Capter le soleil, techniques solaires passives et modèles de maisons* contient une multitude d'informations sur la conception de maisons alimentées à l'énergie solaire. Ce guide de la SCHL coûte 39,95 \$ et on s'informe au 1 800 668-2642.

LE RYTHME DES AFFAIRES




0,6352 ΕΥΣ

76,4175 Ψεν
0,6547 Euro
0,4174 Λιμπρο στ.



CP44



ASX

Εσοχμπε 3,00
Ηηποτιθνε-5 ανσ 6,80
Πρτ αυτο-5 ανσ 10,00
Περσωννελ-3 ανσ 9,25

S&P/TSX 6645,92 ▲ CDNX 1032,48 ▲ Dow Jones 8745,40 ▲ NASDAQ 1306,12 ▼

ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

Νομ	Πριξ	ζολυμε
ΧΑΕ	7,08	8 707 178
NORTEA	1,55	8 410 211
KINPOSS GOAΔ	2,87	3 521 797
BOMBARDIER B	10,54	2 936 586
ΠΛΑΧΕΡ ΔΟΜΕ	14,30	2 842 651
BXE	26,75	2 696 413
MIXPOXEAΛ TEA. B	0,105	2 043 127
KINΓCΩAΦ ΦIHA CZXC	12,50	1 967 825
XINPAM	9,05	1 887 704
XONΘYXHEM	0,98	1 857 605
XAEE PEZOYPEC	0,55	1 717 000
ΓOΛAXOPI	14,67	1 564 208
BAPPIK ΓOΛA	25,33	1 547 217
PIO AATO PEXC	0,67	1 546 390
INXO	27,53	1 531 733
ABITBI-XONCΩA	11,91	1 523 332
ENXANA	45,00	1 331 330
ΔIHMOP	0,04	1 304 500
BK OΦ MONTPEAΛ	36,87	1 268 430
HBX 7,5 % ΔB	74,00	1 224 000
TOPONTO-ΔOM. BANK	34,50	1 205 056
THICTAE MINING	0,43	1 183 950
XAN IMI. BK OΦ XOM.	43,65	1 129 516
TPANXCAN. ΠIΠEΛIHC	22,85	1 117 310
CYNXOP ENEPΓY	27,95	1 071 576
XI ΓPOYI A	5,99	1 038 895
AAXAN	44,11	1 026 849
HYΔCONC BAY XO.	8,00	995 423
MANYLIΦE ΦIHA	38,75	964 928
ΔOMTAP	15,74	954 081

ΝΟΞΗΠΗΡΙΞΞΞ

Νομ	Πριξ	ζαρ. Ξ	ΓCΙ AYMONIXC	10,51	-0,08
AAXATEA	7,27	-0,41	MΔC	22,64	-0,21
BXE	26,75	+0,32	MOCAIΔ TEXH.	6,77	-0,04
BOΩATEP	70,00	+0,23	NEEΦOP	8,48	-0,02
XAΛIAN TEXH.	3,90	+0,14	NOPTEA	1,55	+0,05
XANADIAN BK NT	2,40	0,00	NYCO NET. MNIΓMNT	0,14	-0,01
XOΓNOC	27,94	-0,55	ΠAAIHTPEE CΨC.	0,04	0,00
XOPEA	1,12	+0,01	CETPOTEXH CΨC.	0,10	-0,03
ΔOMTAP	15,74	+0,24	C P TEΛEXOM	1,31	+0,01
HAAEΨ IHAΔ	2,42	+0,11	THEPMAL ENEPΓY	0,21	0,00
I-CYAT	3,20	+0,15	TIMMINXO	0,65	0,00
INTA ΔATAXCCTIHT	0,20	0,00	CYHAPA CEMIXON.	6,20	0,00
ΘAC YNIΠHACCE	4,15	-0,18	ΩOPAA HEAPT	1,20	-0,32
ΔIHMOP	0,04	-0,01	ZAPAIK CEMIXON.	4,61	+0,01

ΓPIHAIAYIHC

NOM	ζαλευρ	ζαριαιιων	ζαριαιιων %
C&P/TCΞ	6645,92	+33,76	+0,51
C&P/TCΞ 60	373,47	+1,71	+0,46
C&P/TCΞ 60 Xaππeδ	412,98	+1,89	+0,46
C&P/TCΞ 300 Xaππeδ	7699,79	+39,11	+0,51
XANE	1032,48	+3,64	+0,35
Amex Xoμποcotte	831,48	+9,14	+1,10
Δωσ θovoc Iνδyctpιαλc	8745,40	+33,40	+0,38
Δωσ θovoc TPανcποcpατιων	2351,65	+18,65	+0,79
Δωσ θovoc Yγιλιαιic	237,94	+1,32	+0,55
Naσθαθ Xoμποcotte	1306,12	-10,40	-0,80
Pyccελλ. 2000	388,45	-1,39	-0,36
C&P 100	458,82	+1,66	+0,36
C&P 500	908,64	+3,18	+0,35
C&P 400 Mιδχατ	436,42	+1,29	+0,30
C&P Γλοβαλ. 100	932,66	+9,12	+0,98

ΠAYC ΦOPTEC HAYCCCEC EN %

Νομ	Πριξ	ζαρ. %
OΠAΩIXA EΞIΠOY.	+0,10	+83,33
XONCΩOAIΔATEA ΠP.	+0,11	+59,46
ΓOΛAEN CTAP OT	+0,18	+56,25
IT ΓPOYI TEA. A	+0,015	+50,00
ROMAN.	+1,10	+48,89
CYHNEΞ	+0,10	+43,48
ΓENEPAA MINEPAAΔ	+0,03	+42,86
NEEΞAIHK TEXH.	+0,55	+26,19
MOYNT PEAA	+0,25	+25,00
MOBIAE XAIIMATE	+0,05	+25,00

ΠAYC ΦOPTEC BAICCEC EN %

Νομ	Πριξ	ζαρ. %
XONΘYXHEM	-1,77	-64,36
IHFΩOAZE C OΦT. OT A	-0,015	-42,86
ΠEION XANAΔA	-0,48	-32,00
C OIXE MOBIAIY	-0,06	-29,27
XIHTEXH C OAC	-0,10	-28,57
Θ/MEDIA CZXC	-0,06	-28,57
MIXPOXEAΛ TEA. B	-0,035	-25,00
ΦOPTYNE MINEPAAΔ	-0,15	-25,00
AAYO ΓPOYI	-0,03	-21,43
ΩOPAA HEAPT	-0,32	-21,05

MAPKH CIBOPCIEP C IHTEPNAICNAYE

NOM	ζαλ.	ζαρ.	NOM	ζαλ.	ζαρ.
Meξιθνε-ΠIIX	5913,210	-116,560	Aλλεμαγνε-Δαξ	3760,86	+81,60
Xιηνε-Cηγαγα	1647,046	-12,756	ITαλιε-Mιθτελ	18 848	+254
Hovr Kovr	9977,74	+277,05	Pyccε	4129,65	+13,81
θιαπov-Νικκει1225	9999,79	+200,22	Cyccε	5324,00	+70,00
Φpaγχε-Xαχ40	3447,94	+59,49	Povr-Yvι-ΦXCE	4322,40	+81,90

ΝΩΨΟΙΚ

ΤΠPEC AEC ΠAYC AXTIΦC HIEP	Νομ	Πριξ	ζολυμε
ΓENEPAA EΛEX.	32,40	27 147 000	
BECT BYΨ	21,26	21 916 700	
AOA TIME OAPNEP	11,05	21 370 500	
XITPPOYI	34,31	20 953 400	
EMYAEΞ	15,27	20 950 800	
HOM EΔEΠOT	28,29	18 477 400	
ΠΦIZEY	32,51	18 242 800	
AT&T	10,00	17 586 200	
MOTOPOAA	12,00	15 287 000	
EΞEON MOBIA	36,10	12 977 400	

ΝΑΔΑΘ

ΤΠPEC AEC ΠAYC AXTIΦC HIEP	Νομ	Πριξ	ζολυμε
Παλμ	0,66	59 420 300	
Xιoχo Cυcτεμo	13,12	52 436 500	
Xovγopδ EΦC	16,41	48 964 100	
Cyn Mιχpocυcτεμo	4,17	44 008 500	
Opaγλε	9,81	42 227 100	
AM Epiχccon Teλ.	0,64	40 302 800	
Ivτελ.	17,90	38 429 900	
Mιχpocofτ	48,12	27 837 500	
Aπλιeδ Mατεpιαλc	13,86	21 572 000	
Bpoxαe Xoμμ. Cυc.	15,36	21 339 400	

ΠAYC ΦOPTEC HAYCCCEC EN %

Νομ	ζαρ. Ξ	ζαρ. %
OPBITAA CXIHCXCΞ	+0,92	+26,21
XAΛIΠIHC	+0,72	+23,76
XAΛAON ΠETPO.	+0,55	+16,42
NOPTHΩECTEPH	+1,92	+15,61
E-TPAAE ΓPOYI	+0,45	+15,25
OAKAEΨ	+1,60	+13,17
XHAMΠION ENT.	+0,35	+12,20
MXAEPMOTT	+0,65	+12,15
IHTPEY HTAC	+0,31	+11,74
IT ATΛ & ΠAX TEA	+1,73	+11,56

ΠAYC ΦOPTEC BAICCEC EN %

Νομ	ζαρ. Ξ	ζαρ. %
EMYAEΞ	-8,34	-35,32
AEHMAN ABΞ	-5,63	-24,27
AEHMAN 2002	-4,05	-21,54
MAHANAΓAP TEA.	-1,20	-18,60
XABAECICION CΨC.	-1,14	-17,27
BECEP ENT.	-0,50	-16,13
AΔC CEMIXON. ENT.	-0,50	-15,63
XHINA PETPOAEYM	-2,80	-15,56
PAIHBΩO MEDIA ITI	-1,10	-14,29
AEHMAN POΨAA CYN	-2,50	-13,51

ΠAYC ΦOPTEC HAYCCCEC EN %

Νομ	ζαρ. Ξ	ζαρ. %
Y.C. Λαβopaτοpιo	+4,59	+46,84
Δενδpov	+0,90	+45,00
Διγταλε TeλεκαβeλαΓ	+2,00	+42,08
Ωappen Bανxopπ	+4,09	+35,56
Avταpoc Πηγαpια	+0,64	+31,37
Tαλκ Aμεpιχα Ηλδνγc	+0,55	+26,83
Aλκεpιμo	+1,51	+24,39
Xελλ Θεpαπeυτικα	+0,76	+24,20
Mιχpocυcιov	+0,81	+21,95
Λιπδ Cχιενηc	+0,62	+19,38

ΠAYC ΦOPTEC BAICCEC EN %

Νομ	ζαρ. Ξ	ζαρ. %
ΔEXC TPυct c	-0,87	-40,51
OπevTc	-0,88	-33,85
MTP Γαμινr Γπ	-3,51	-30,93
Pypαλ Xελλyλαp	-0,54	-24,11
Thepμa-Ωaπe	-0,55	-21,57
Φαχtopπ 2-Y Ctopoc	-1,15	-18,70
Mαχpovιξ	-0,80	-17,58
Oδδ θov Ctopoc	-0,45	-16,98
Cηντρολeυμ	-0,36	-16,90
TPανc Ωopλδ Eνtpμντ	-0,85	-16,35

ΣIHCΞ

Amex	amex xom
Bλooμβεpγ	βλooμβεpγ xom
Boupce Aovδpoc	λovδovc oπoxeξιηaνr xom
Boupce de Movtpαλ	βoupce de Movtpαλ xom
Boupce de New York	νιcε xom
Boupce de Παpιc	βoupce de Παpιc xom
Boupce de Topovto	τοc xom
Boupcepαμια	βoupcepαμια xom
Bυαινεoσ Ωeεκ	βυαινεoσ ωeεκ xom
XANE cεvτυpe	χδνε xom
XINN Φιναγχε	χινν xom
Xιφβεpπeccε	χιφβεpπeccε xα/εχovοιμe
Δωσ θovoc	δωσ θovoc xom
Φopβεc	φοpβεc xom
Naσθαθ	ναcθαθ xom
Cτοχκpovcε	cτοχκpovcε xα
Thε Ctpεeτ	thε ctpεeτ xom
Ψαpoo Φιναγχε	ψαpoo φιναγχε xom

Le taux de chômage a augmenté de 0,1 % en juillet

Le taux de chômage au Canada a augmenté d'un dixième de point de pourcentage en juillet, pour se fixer à 7,6 %, a indiqué Statistique Canada hier.

Presse Canadienne

Au Québec, le taux de chômage en juillet a suivi la tendance à la hausse. Il a gagné un demi-point, pour se situer à 8,7 %. En Ontario, il a augmenté d'un dixième de point, pour atteindre 7,2 %. Au Nouveau-Brunswick, il était de 10,5 %, en hausse de 0,9 point.

Parmi les provinces, le plus haut taux en juillet, soit 15 %, a été enregistré à Terre-Neuve-et-Labrador, alors que le plus faible taux, cinq pour cent, a été observé au Manitoba et en Alberta.

Par ailleurs, le nombre d'emplois a progressé de 23 000 en juillet. Selon Statistique Canada, la hausse a été entièrement enregistrée dans l'emploi à temps plein, qui a crû de 36 000, alors que l'emploi à temps partiel s'est replié de 13 000.

RECU DE L'EMPLOI

L'emploi s'est légèrement replié au Québec (-15 000), après avoir enregistré six hausses mensuelles consécutives totalisant 128 000 emplois. La baisse de juillet a principalement été concentrée dans les commerces de gros et de détail et a surtout

touché les jeunes. Malgré le recul de juillet, l'emploi au Québec est demeuré en hausse de 3,2 % par rapport au début de l'année.

Depuis octobre 2001, la proportion de la population étant active sur le marché du travail au Canada a bondi de un point, pour atteindre 66,8 %. Il s'agit de la plus forte hausse sur 10 mois du taux d'activité enregistrée depuis 1984. Par contraste, le taux américain a chuté. Il est maintenant inférieur au taux canadien pour la première fois depuis plus de 10 ans.

La création d'emplois a été plus forte dans les secteurs de la santé et de l'assistance sociale, le transport et l'entreposage, ainsi que l'agriculture.

Pour un deuxième mois consécutif, l'Alberta et la Colombie-Britannique se sont classées en tête pour ce qui est de la croissance de l'emploi.

En juillet, les jeunes ont profité de perspectives d'emplois d'été plus intéressantes qu'elles ne l'étaient un an plus tôt. Comparativement à l'an dernier, 31 000 étudiants de plus travaillaient en juillet 2002, la majorité de cette progression étant attribuable aux étudiants âgés de 20 à 24 ans.

Le nombre de mises en chantier résidentielles recule de 0,2 %

Presse Canadienne

Le nombre de mises en chantier résidentielles au Canada a reculé de 0,2 % en juillet, mais la construction résidentielle est restée forte au Québec pendant un septième mois, révèle une enquête menée par la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL).

Au pays, le nombre de mises en chantier est passé à 200 300 en juillet, comparativement à 200 800 en juin. Les mises en chantier de logements collectifs dans les centres urbains ont augmenté de 4,6 % pour atteindre 77 300 en juillet, contre 73 900 en juin, tandis que celles de logements individuels ont fléchi de 4,5 %, passant de 102 500 à 97 800.

De janvier à juillet, le nombre réel de mises en chantier a bondi de 27,1 % par rapport à la même période l'an dernier. La hausse a été de 35,8 % sur le marché des logements individuels et de 16,6 % sur celui des logements collectifs.

Les résultats de l'enquête menée par la SCHL indiquent en outre que la construction résidentielle est demeurée forte au Québec pendant un septième mois. Au total, 2796 logements ont été mis en chantier dans les centres urbains de 10 000 habitants et plus, soit une hausse de 58 % par rapport à juillet 2001. Cette augmentation provient principalement des régions métropolitaines de

Montréal, Saguenay, Québec et Gatineau.

Dans la catégorie des maisons individuelles, 1401 mises en chantier ont été enregistrées en juillet au Québec, comparativement à 1050 durant la même période l'an dernier.

«Nous continuons de voir dans le secteur de la construction résidentielle au Québec les effets des conditions économiques qui ont caractérisé la première moitié de 2002», a indiqué Kevin Hughes, économiste régional à la SCHL.

La croissance est plus importante au chapitre des logements collectifs. Le Québec a enregistré 1395 mises en chantier, ce qui représente un gain de 95 % par rapport à la même période l'an dernier. La majorité se situent dans la région métropolitaine de Montréal, où 747 logements ont été mis en chantier, soit 49 % de plus qu'en juillet 2001.

Les secteurs de Laval et de la Rive-Nord (99 %) et de la Rive-Sud (96 %) ont affiché des résultats exceptionnels en juillet. C'est aussi à cette région qu'est attribuable en grande partie la forte croissance de la construction résidentielle au Québec, qui enregistre un gain de 4000 mises en chantier. Dans les autres régions, la hausse cumulative des mises en chantier dépasse 2000.

M. Hughes précise que la croissance est présente dans les trois principaux types de marché - propriété, copropriété et locatif.

Air Canada assurera la formation des professionnels de l'industrie

Les Services techniques d'Air Canada ont mis sur pied une unité distincte spécialisée dans la formation des professionnels oeuvrant dans les domaines techniques et la sécurité au sein de l'industrie aéronautique en Amérique du Nord, a annoncé le transporteur à Montréal, hier.

Presse Canadienne
MONTRÉAL



ARCHIVES, Le Droit

Il existe un grand besoin de formation pour des mécaniciens et des techniciens d'avions qualifiés, a indiqué Air Canada.

«À l'avenir, la forte demande pour des techniciens d'avions d'expérience ne pourra plus être satisfaite uniquement par les écoles techniques, a expliqué par voie de communiqué Bill Zoeller, vice-président aux projets spéciaux au sein des Services techniques d'Air Canada. Tracor permettra de remédier à la pénurie de professionnels qualifiés en offrant des programmes de formation spécialisée et en établissant des partenariats avec des collèges et autres établissements d'enseignement au Canada.

«Nous croyons que la participation de l'entreprise privée à l'enseignement permettra de stabiliser la situation en matière de main-d'oeuvre et donnera aux industries techniques un avantage concurrentiel.»

professionnels qualifiés en offrant des programmes de formation spécialisée et en établissant des partenariats avec des collèges et autres établissements d'enseignement au Canada.

«Nous croyons que la participation de l'entreprise privée à l'enseignement permettra de stabiliser la situation en matière de main-d'oeuvre et donnera aux industries techniques un avantage concurrentiel.»

La nouvelle entreprise, baptisée Tracor, a pour objectif de pallier le manque de techniciens qualifiés prévu dans l'industrie, a ajouté Air Canada, précisant qu'elle se spécialiserait plus particulièrement dans les compétences techniques ainsi que dans le perfectionnement des cadres et la sécurité.

Tracor devrait être en opération dès la fin de l'automne 2002.

Il existe un grand besoin de formation pour des mécaniciens et des techniciens d'avions qualifiés, a indiqué Air Canada, faisant état d'études selon lesquelles l'industrie aéronautique canadienne nécessitera 11 000 employés qualifiés supplémen-

GL&V rapporte une baisse de bénéfice et procède à une autre rationalisation

Constatant une baisse importante de son bénéfice net au premier trimestre due à une reprise plus lente que prévue dans le secteur du papier notamment, le fabricant d'équipements pour l'industrie des pâtes et papier Groupe Laperrière & Verreault a décidé de procéder à une nouvelle rationalisation.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

tage les frais fixes de l'entreprise à partir du troisième trimestre.

GL&V rapporte ainsi aujourd'hui un bénéfice net de 1,9 million \$, ou 20 cents par action, pour son premier trimestre terminé le 30 juin dernier, en baisse comparative-ment à 3,6 millions \$, ou 38 cents par action, au même trimestre l'an dernier. La compagnie indique que la baisse est essentiellement attribuable à un recul de 22,2 % des ventes,

qui sont passées de 95,7 millions \$ à 74,5 millions \$.

BAISSE DES VENTES

La baisse des ventes a aussi entraîné une diminution du bénéfice avant intérêts, impôts et amortissements, qui s'est chiffré à cinq millions de dollars, par rapport à 7,8 millions \$ l'année précédente.

Par contre, GL&V a accru sa marge bénéficiaire brute de 26,3 % en 2001 à 27 % cette année grâce à la contribution du marché de l'après-vente, qui a généré 59 % des revenus du premier trimestre.

De plus, GL&V a réduit ses frais d'exploitation de 2,4 millions \$, soit de 12,4 %, à la faveur de la restructuration effectuée au cours de l'exercice précédent.

NOTRE SECRET, SATISFAIRE VOS ATTENTES...

Pour louer vos espaces locatifs commerciaux/résidentiels

Nous avons la solution

- Gestion de co-propiété
- Gestion des opérations
- Location des logements
- Exécution des travaux de réparation et de rénovation
- Services administratifs
- Rapports financiers détaillés des opérations
- Rapport annuel pour fins d'impôt
- Service de qualité
- Service efficace assuré 24 heures sur 24, 7 jours semaine



JARDINS de la Montagne
Gestion immobilière
depuis 1979

Information : Marc Brunet
770-9911

Le rendement du Régime de pensions a chuté de 0,3 %

Presse Canadienne - TORONTO

Le rendement des placements du Régime de pensions du Canada a chuté de 0,3 % au premier trimestre de 2002.

Le programme a perdu un montant net de 400 millions \$ sur ses investissements.

Cependant, la valeur totale de l'actif du Régime de pensions s'est accrue de 2,3 milliards \$, pour atteindre 56 milliards \$, à cause de l'augmentation des cotisations des employeurs et des salariés.

Par ailleurs, les actions détenues par le régime ont accusé une perte de 1,5 milliard \$ au cours du trimestre, soit un rendement négatif de 8,7 %.

John A. MacNaughton, le président et chef de la direction de l'Office d'investissement du RPC, a affirmé que le régime peut fonctionner encore une vingtaine d'années de façon autonome avant que l'injection de fonds ne soit nécessaire pour l'aider à verser les prestations de retraite.

Transcontinental complète l'acquisition d'actifs de CanWest

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Groupe Transcontinental a complété aujourd'hui l'acquisition précédemment annoncée des 12 journaux communautaires de CanWest Global Communications dans les quatre provinces de l'Atlantique et en Saskatchewan.

La transaction annoncée le 10 juillet s'élève à 255 millions \$ et comprend aussi les 32 publications connexes de ces jour-

naux, de même que leurs imprimeries. Transcontinental devient ainsi l'imprimeur du *National Post* pour les provinces de l'Atlantique.

Transcontinental précise qu'il s'agit de la plus importante acquisition de son histoire.

Au total, les nouvelles activités généreront environ 100 millions \$ qui seront comptabilisés à compter du quatrième trimestre du présent exercice financier.

Manac acquiert le fabricant de semi-remorques CPS Trailer

Presse Canadienne - SAINT-GEORGES


La société Manac, une division du groupe Canam Manac, a fait l'acquisition de certains actifs du manufacturier de semi-remorques CPS Trailer d'Oran, au Missouri, pour un montant de 4,5 millions \$US.

La transaction porte sur l'acquisition d'une usine d'environ 115 000 pieds carrés, de même que de certains inventaires de matières premières et de produits finis. L'entreprise d'Oran, située à environ 200 kilomètres au sud de Saint-

Louis, fabrique des bennes basculantes et des unités spécialisées.


Le président de Manac, Charles Dutil, est d'avis que cette acquisition offrira à son entreprise l'occasion de tirer davantage profit de l'augmentation de la demande qui a commencé à se faire sentir dans l'industrie du transport au cours du premier semestre de 2002.

Manac exploite 21 usines au Canada, aux États-Unis et au Mexique et possède plus de 30 % du marché des semi-remorques au Canada.



Commission de la capitale nationale

National Capital Commission



TERRAIN À VENDRE

La Commission de la capitale nationale (CCN) invite le public à soumettre par écrit des offres d'achat pour une parcelle de terrain de 17,85 acres située dans une zone centre commercial, bureaux et cliniques médicales. Espace louable maximal brut, tous usages confondus : 24 000 mètres carrés.

Emplacement : angle sud-est des chemins Walkley et Hawthorne, près de l'autoroute 417, à Ottawa.

Vous pouvez vous procurer sans frais le formulaire d'offre pour cette parcelle, en semaine, entre 8 h et 16 h 30, à l'adresse suivante :

Commission de la capitale nationale
40, rue Elgin
Centre de services, 3^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 1C7

Les offres d'achat pour cette parcelle de terrain, scellées et adressées selon les modalités indiquées dans les instructions jointes au formulaire d'offre, doivent être soumises au plus tard le 18 septembre 2002, à 15 h, heure locale.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec M^{me} Francine C. Bélanger, au (613) 239-5306, ou M. Gordon Kerluke, au (613) 239-5503.

La CCN peut retirer cet appel d'offres en tout temps. Si la CCN ne reçoit pas d'offres satisfaisantes, elle ne s'engage à accepter aucune offre, quelle qu'elle soit. Elle pourra, selon sa convenance, prendre d'autres mesures à l'égard de cette parcelle.

LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Votre capitale — notre passion, notre mission!



L'autonomie sans Hydro

PAGE A33

Qui sera responsable?

PAGE A32



Abonnez-vous!

562-0555

LeDroit

LeDroit

Le leader de l'information régionale

Affaire\$

LE SAMEDI 10 AOÛT 2002

cyberpresse.ca

ÉTEND SON RÉSEAU: PLUS DE 500 JOURNALISTES ET COLLABORATEURS À TRAVERS TOUT LE QUÉBEC

LA PRESSE LE SOLEIL LE NOUVELLISTE LE DROIT LA TRIBUNE LE QUOTIDIEN LA VOIX DE L'EST

Carrières et professions A31

Habitation A17

Jeux et détente A16

Tourisme A24

Hydro-Québec a plus que doublé son bénéfice net au 2^e trimestre

Hydro-Québec a plus que doublé son bénéfice net au deuxième trimestre terminé le 30 juin.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La société d'État rapporte un bénéfice net consolidé de 227 millions \$ à son deuxième trimestre de 2002, comparativement à 112 millions \$ pour le premier trimestre de 2001.

Pour ce qui est du premier semestre de 2002, le bénéfice net d'Hydro s'est élevé à 917 millions \$, par rapport à 665 millions \$ au premier semestre de 2001.

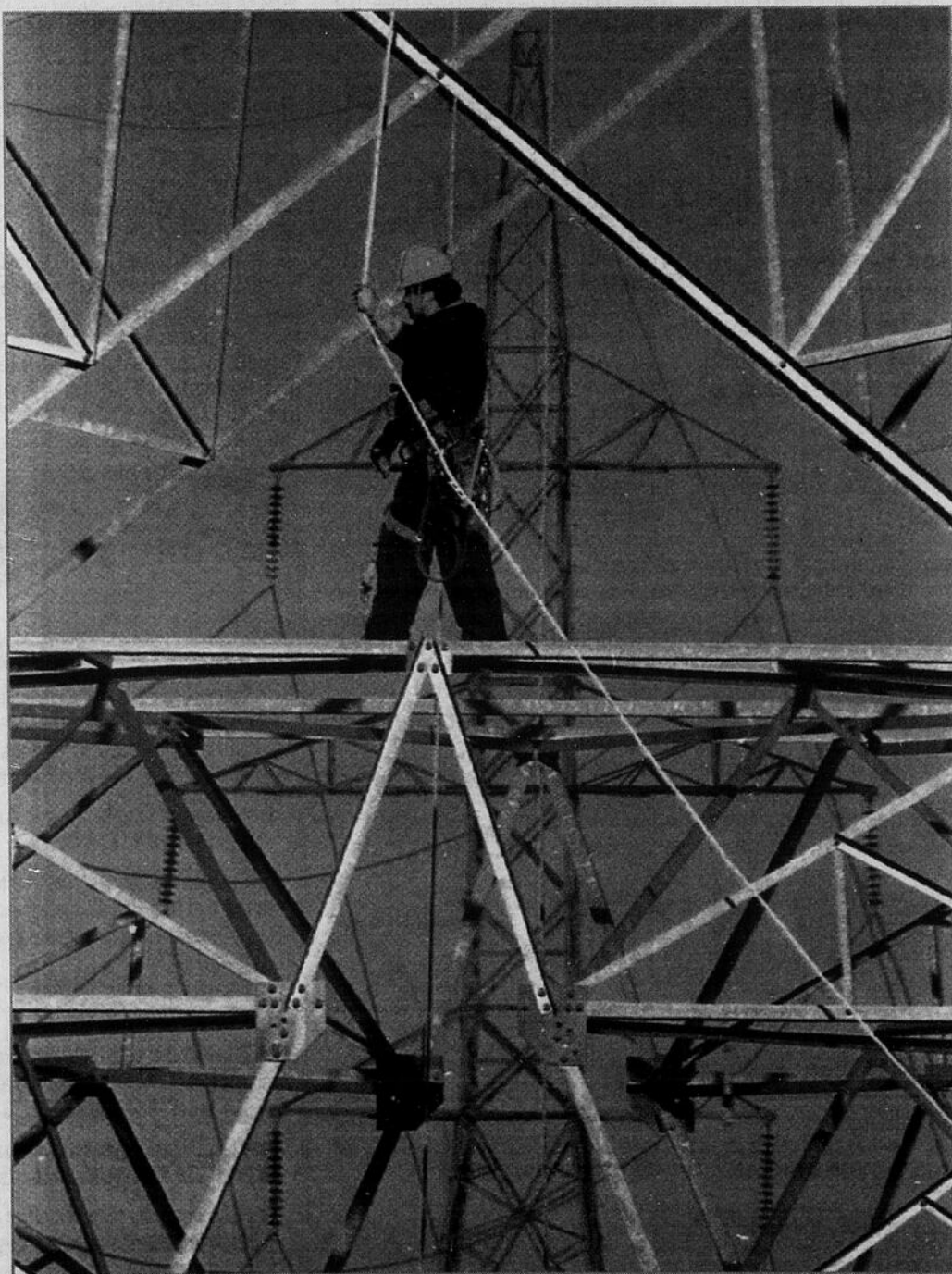
Les résultats de 2001 tiennent compte du redressement visant à respecter la nouvelle norme comptable relative à la conversion des devises étrangères. Sans l'effet de ce redressement, le bénéfice net semestriel au 30 juin 2002 aurait présenté une augmentation de l'ordre de 13 % par rapport au résultat publié en juin 2001.

REVENUS

Côté revenus, Hydro-Québec a enregistré une hausse au deuxième trimestre, ses produits passant de 2,91 milliards \$ en 2001 à 2,98 milliards \$ cette année. Pour le premier semestre de 2002, les produits ont atteint 6,55 milliards \$, comparativement à 6,74 milliards \$ à la période correspondante de l'an dernier.

Ces résultats positifs du trimestre, selon Hydro, sont surtout attribuables à une augmentation de la demande de la clientèle québécoise, à une augmentation des ventes d'électricité à court terme sur les marchés américains ainsi qu'à la réduction de la dette.

La dette à long terme d'Hydro-Québec se situait au 30 juin dernier à 35,7 milliards \$, comparativement à 37,2 milliards \$ à la même date l'an dernier.



ARCHIVES, Presse Canadienne

Ces résultats positifs du trimestre, selon Hydro, sont surtout attribuables à une augmentation de la demande de la clientèle québécoise, à une augmentation des ventes d'électricité à court terme sur les marchés américains ainsi qu'à la réduction de la dette.

Microcell enregistre une perte nette de 200 millions \$

Les actions de Microcell Télécommunications Inc. ont chuté de plus de 20 %, hier, après que le fournisseur de services de télécommunications eût annoncé avoir enregistré une importante hausse de ses pertes trimestrielles.

Presse Canadienne - MONTRÉAL

La société a encaissé une perte nette de près de 199,2 millions \$, soit 0,83 \$ par action, lors du deuxième trimestre de l'exercice en cours, terminé le 30 juin, comparativement à une perte nette de 75,2 millions \$ (0,72 \$ par action) lors de la même période l'an dernier.

L'entreprise a également fait savoir que ses pertes d'exploitation se poursuivraient, alors qu'elle tente de «contrôler les coûts et gérer rigoureusement» sa trésorerie, a indiqué son président et chef de la direction, André Tremblay, après avoir annoncé que les pertes nettes de Microcell comprenaient une charge nette hors caisse de 150,5 millions \$ pour perte de valeur des licences STM (système de télécommunications multipoint). Ces charges hors caisse proviennent d'une dépréciation de 223,4 millions \$ dans la valeur de ces licences, a-t-il précisé.

En matinée, les actions de Microcell, société connue pour les services qu'elle offre sous la marque Fido, ont chuté à 0,11 \$, en baisse de 3 cents, à la Bourse de Toronto. Ces mêmes actions valaient plus de 70 \$ au début de l'an 2000.

Durant un entretien téléphonique avec des analystes, M. Tremblay a prévenu qu'il n'était «pas sûr que nous serons en mesure de respecter certaines de nos clauses restrictives dans un avenir rapproché». Les clauses restrictives sont des ententes en vertu desquelles une entreprise est tenue d'atteindre certains objectifs en terme de revenus ou de bénéfices afin de continuer à recevoir des fonds de la part de ses créanciers.